


Ordre des Architectes
et des Ingénieurs-Conseils

guide d'architecture
contemporaine du luxembourg
Zeitgenössische
Architektur in Luxemburg



architectour.lu

2^e édition / 2. Ausgabe 2015

© OAI 2015



© ERIC CHENAL

Explicatif / Erklärung

Ce premier guide d'architecture contemporaine du Luxembourg présente quatorze itinéraires à travers le Grand-Duché et vous propose la découverte de 294 projets d'architecture exemplaires.

Le code couleur adopté et les pictogrammes vous orientent à travers les circuits proposés. Une carte de localisation vous présente les réalisations faisant partie de chaque itinéraire.

Un bref descriptif renseigne sur le parti architectural, le maître d'ouvrage, l'architecte, l'ingénieur-conseil, l'année de réalisation, l'adresse avec les coordonnées GPS.

Les localités décrites représentent les étapes de chaque circuit, et vous invitent à la découverte de nombreuses attractions touristiques.

Dieser erste zeitgenössische Architekturführer durch das Grossherzogtum Luxemburg ist in vierzehn Touren aufgeteilt, und stellt 294 Projekte von Bedeutung vor.

Ein Farbleitsystem und spezifische Symbole, sowie eine geografische Karte erleichtern die Tourenplanung. Zu jedem Bauobjekt werden eine kurze Beschreibung, Informationen zu dem Bauherren, Architekten, Ingenieur, Baujahr, Adresse und GPS Koordinaten aufgeführt.

Die aufgelisteten Ortschaften stellen Etappen der jeweiligen Rundreise dar, und laden zur Entdeckung mancher touristischer Attraktion ein.

Projets présentés / vorgestellte Projekte



projet architectural présenté/
vorgestelltes Architekturprojekt



étape touristique
touristische Etappe

Possibilités de visite / Besichtigungsmöglichkeiten

Le système de feu subdivise les projets selon leurs modalités de visite
Das Ampelsystem unterteilt die Projekte je nach Besichtigungsmöglichkeit

●	visite	- extérieure autorisée/ - intérieure selon les heures d'ouvertures affichées
	Besichtigung	- von aussen erlaubt/ - von innen je nach angezeigten Öffnungszeiten
●	visite	- extérieure autorisée/ - intérieure sur demande ou sur rendez-vous
	Besichtigung	- von aussen erlaubt/ - von innen nur auf Anfrage oder nach Vereinbarung
●	visite	- extérieure autorisée/ - intérieure pas possible
	Besichtigung	- von aussen erlaubt/ - von innen nicht gestattet

Flashback sur la 1^{ère} édition architectour.lu

Cette initiative de l'OAI en 2011 a connu de nombreuses retombées très positives :

Tous les 8000 exemplaires ont été distribués par l'OAI et les réseaux de l'Office National du Tourisme.

Architectour.lu est une rubrique très fortement consultée sur www.visitluxembourg.com

40 spots sur des réalisations ont été diffusés sur RTL Télé Lëtzebuerg. Le Luxemburger Wort et la revue Habiter.lu/Editus ont publié plusieurs articles.

Archives : Ces éléments et l'intégralité du 1^{er} site sont repris sur le site www.architectour.lu

Préface

Architecture / Ingénierie / Urbanisme

Des points forts à découvrir au Luxembourg

La première édition en 2011 du guide d'architecture contemporaine du Luxembourg architectour.lu a rencontré un succès formidable; ce qui montre l'importante lacune qui a été comblée par l'initiative de l'OAI.

Cette action s'inscrit dans les efforts de promotion de la culture du bâti engagés par l'Ordre depuis 25 ans.

Les **acteurs du tourisme luxembourgeois**, tels que le Ministère de l'Economie, la DGT, l'ONT, les ORT, le LCTO, le ECTO*, etc., pourront encore davantage puiser dans cet outil couvrant tout le territoire national et leur fournissant une base très riche et utile à leurs actions quotidiennes de communication, d'information et de distribution auprès d'un large public.

L'intérêt pour cette publication souligne aussi la sensibilité croissante du grand public pour une architecture de qualité en tant qu'expression contextuelle et authentique de son temps.

La qualité de vie au Luxembourg, essentiellement conditionnée par l'architecture, l'ingénierie et l'urbanisme, constituera un des éléments dans les efforts du Gouvernement en matière de « **Nation Branding** » afin de positionner et de promouvoir le Luxembourg.

L'appel à propositions à tous les membres de l'OAI a connu un engouement impressionnant.

Ainsi, cette 2^{ème} édition comporte **294 réalisations** par rapport à 118 pour la première.

Les objets construits après l'année 2000 et ceux plus anciens ayant un intérêt touristique particulier ont été conservés dans la nouvelle édition.

Un groupe de travail OAI a tracé 14 itinéraires après études des propositions remises en ligne afin de respecter la logique de tours et de garantir la qualité de l'ensemble.

Outre les **14 itinéraires**, le site www.architectour.lu comporte une rubrique « divers » reprenant les 89 réalisations hors tours.

Les architectes Jean-Claude WELTER et Laury MERSCH ont conçu et réalisé le guide, tandis que l'historien Dr Robert L. PHILIPPART a adapté et traduit les textes.

L'OAI tient à les remercier pour leur engagement.

A pied, à vélo, en bus, en train, en voiture, découvrez le Luxembourg sur le terrain ! Que cette nouvelle édition vous accompagne dans la préparation de votre visite ou au gré de vos propres itinéraires.

Faites vous-même l'expérience, au-delà de tous les clichés usuels, d'un **pays en pleine mutation**, à la pointe de la construction intelligente et durable, d'une **destination de choix en termes de qualité de vie et de sa culture du bâti**.

Afin d'enrichir la prochaine édition prévue en 2018, vos suggestions via le formulaire dédié sur www.architectour.lu sont les bienvenues.



Pierre HURT
Directeur OAI

* Cf. distribution en page 5

Die im Jahr 2011 erschienene Erstausgabe **architectour.lu** hat grossen Erfolg gekannt. Dies bezeugt, dass das OAI einem starken Interesse nachgekommen ist.

Diese Initiative ist Teil der Förderung der Baukultur, ein Anliegen des OAI seit 25 Jahren.

Die **touristischen Akteure Luxemburgs**, sowie das Wirtschaftsministerium, die DGT, die Luxemburgische Zentrale für Tourismus, die regionalen Tourismusämter, die städtischen Verkehrsämter LCTO, und ECTO*, finden in dieser nationalen Datenbank eine Fülle an Informationen für ihre touristischen Werbezwecke, und können dem Gast einen praktischen Architekturguide zur Verfügung stellen.

Das Interesse an dieser Veröffentlichung belegt den steigenden Wert welcher die Öffentlichkeit qualitativ hochwertiger Architektur beimisst, und diese gar als authentischen Ausdruck ihrer Zeit empfindet.

Die weitere Entwicklung der durch das Bau- und Ingenieurwesen sowie durch die Städteplanung geprägte Lebensqualität ist ein wesentlicher Bestandteil des « **Nation Branding** » welcher die Regierung entwickelt um Luxemburgs Bekanntheitsgrad weiter zu steigern.

Beeindruckend war die positive Rückmeldung der Mitglieder des OAI zur Einreichung interessanter Bauprojekte. Diese 2^{te} Ausgabe des Architekturführers stellt **294 Bauprojekte** vor. Die Erstausgabe zählte deren lediglich 118.

Die nach dem Jahr 2000 errichteten Bauten wurden auch dieses Mal wieder aufgenommen, ebenso wie jene Projekte welche ein besonderes Interesse für Touristen darstellen.

Eine Arbeitsgruppe des OAI hat 14 Rundreisen erstellt, welche erlauben Luxemburg als einheitliches Reiseziel hoher Bauqualität kennenzulernen.

Neben diesen **14 Wegbeschreibungen**, begreift die Internetseite **www.architectour.lu** ein Kapitel „Verschiedenes“ welches 89 Projekte vorstellt, die ausserhalb der Reiserouten liegen.

Die Architekten Jean-Claude WELTER und Laury MERSCH, haben das visuelle Konzept zu diesem Reiseführer erstellt, und Historiker Dr Robert L. PHILIPPART hat die Texte einheitlich verfasst und übersetzt. Das OAI dankt Ihnen für ihre wertvolle Unterstützung.

Ob zu Fuss, mit dem Fahrrad, dem Bus, der Bahn oder dem Auto erkunden Sie Luxemburg. Wir wünschen uns, dass diese neue Ausgabe Ihnen bei der Vorbereitung Ihrer Entdeckung Luxemburgs nützlich sein kann.

Erleben Sie vor Ort, entgegen allen Klischees, wie stark **Luxemburg sich im Wandel befindet**, und welchen Wert dieses Land der nachhaltigen und intelligenten Bauweise beimisst. Luxemburg ist ein **hochrangiges Reiseziel in Bezug auf Lebensqualität und Baukultur**.

Wir bereiten bereits die folgende Ausgabe für 2018 vor. Deshalb danken wir Ihnen für jeden Verbesserungshinweis über Zusendung des auf **www.architectour.lu** veröffentlichten Fragebogens.

* Cf. Seite 5 Verteilung



Pierre HURT
Directeur OAI

Impressum

Editeur : OAI / Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils
du Grand-Duché de Luxembourg / www.oai.lu / e-mail : oai@oai.lu

Groupe de travail OAI :

Ralph BINGEN, Albert GOEDERT, Romain HOFFMANN, Alain LINSTER, Dr Robert L. PHILIPPART, Katrin THORHAUER, Yvone SCHILTZ, Jean-Claude WELTER, Yann JEGU, Pierre HURT

CONCEPTION/ REALISATION: Jean-Claude WELTER, Laury MERSCH
ADAPTATION DES TEXTES ET TRADUCTION : Dr Robert L. PHILIPPART
IMPRESSION: Imprimerie centrale

SITE: Actimage

TIRAGE : 10.000 exemplaires

ISBN-13 : 978-2-919912-29-2

© OAI 2015

Guide architectour en ligne : www.architectour.lu

Repris sur www.visitluxembourg.com

Préparez votre excursion en visitant tous les projets présentés en ligne sur www.architectour.lu

Bereiten Sie Ihre Entdeckungstour vor, indem Sie alle vorgestellten Projekte auf www.architectour.lu besichtigen.

Distribution du guide/Verteilung:

Le livre est notamment disponible sans frais auprès du secrétariat de l'OAI, de la Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie, de l'Office National du Tourisme, des Offices Régionaux du Tourisme, du Luxembourg City Tourist Office, du Esch City Tourist Office, des musées, des centres culturels, des théâtres, des ambassades étrangères au Luxembourg et des ambassades luxembourgeoises à l'étranger.

Présentation du livre sur le stand du Ministère de l'Economie au Salon du Tourisme 16-18/01/2015 LUXEXPO.

Dieses Buch kann gratis beim Sekretariat des OAI, der Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie, dem Landesfremdenverkehrsamt Luxemburg, bei den regionalen Fremdenverkehrsämtern, den städtischen Fremdenverkehrsämtern „Luxembourg City Tourist Office“ und „Esch City Tourist Office“, sowie in den Museen, Kulturzentren, Theatern, den Botschaften in Luxemburg und im Ausland bezogen werden.

Das Buch wird anlässlich des Salon du Tourisme *Vakanz« (16-18/01/2015) am Stand des Ministère de l'Economie in Luxexpo vorgestellt.

Avec le soutien financier:



Partenaires:





Eisléck p 8-14	136 km
Niederfeulen - Vianden	
Sauer p 16-21	64 km
Ettelbruck - Born/Mompach	
Zentrum I p 22-27	75 km
Bissen - Kopstal	
Zentrum II p 28-34	103 km
Altrier - Niederanven	
Musel I p 36-42	63 km
Wasserbillig - Remich	
Musel II p 44-51	50 km
Remich - Schengen	
Luxembourg I p 54-59	18 km
Vieille Ville	
Luxembourg II p 60-63	24 km
Faubourg	
Luxembourg III p 64-68	35 km
Gare et Alentours	
Luxembourg IV p 70-76	15 km
Kirchberg	
Westen p 78-85	120 km
Rambrouch - Strassen	
Minett I p 86-92	38 km
Belval- Esch-sur-Alzette	
Minett II p 96-101	48 km
Pétange - Mondercange	
Minett III p 102-107	70 km
Leudelange - Rumelange	



- Niederfeulen 01
- Neunhausen 02
- Lultzhausen 03
- Esch-sur-Sûre 04
- Dahl 05
- Wiltz 06 07 T
- Wilwerwiltz 08 09
- Clervaux 10 T 11
- Doennange 12
- Winrange 13
- Asselborn 14
- Breidfeld 15
- Marnach 16
- Hosingen 17 18
- Putscheid 19
- Fouhren 20
- Vianden 21 T

Niederfeulen – Centre scolaire

Architectes : BENG
Année de réalisation : 2009
Adresse : 25 r. de Bastogne
L-9176 Niederfeulen



49.853714° N, 6.045873° E
extérieur

Maison relais à 150 places, crèche pour 50 enfants et 12 classes fondamentales. Elle s'intègre au centre du village par sa façade à panneaux en fibres de bois, ses stores et cadres dorés.

Tagesstätte für 150 Kinder, Krippe für 50 Kleinkinder und 12 Schulklassen. Das Gebäude fügt sich dank seiner Fiber-Täfelungen, farbigen Läden und Fensterrahmen harmonisch ins Dorffinnere ein.

Neunhausen – Maison communale

Architectes : Valentiny HVP Architects sàrl
Année de réalisation : 2011
Adresse : rue Neunhausen
L- 9671 Neunhausen



49.876713° N, 5.885673° E
extérieur, intérieur lors des manifestations locales
Photographie : Olivier Vigneron

Elevée au bout de 6 mois, la sacristie occupe le centre du village ainsi que celui de la nouvelle construction en bois. Endéans 3 mois seulement la structure en bois avait été montée.

Der Bau wurde innerhalb 6 Monate vollendet. Die ehemalige Sakristie nimmt einen zentralen Platz im Dorf und im Holzneubau ein. Das Gebäude war innerhalb 3 Monate errichtet.

Lultzhausen – Auberge de jeunesse

Architectes : Planet+ Architects et Urbanistes
Ingénieurs-conseils : Schroeder et Associés
Année de réalisation : 2002
Adresse : 5, rue du Village
L- 9666 Lultzhausen



49°54'32.34"N, 5°53'23.60"E
8-10h et 17-20h
personne de contact : M. Klares, tél. : 26 88 92 01
Photographie : Christof Weber

Position et proportions assurent la jonction entre le lac et l'auberge existante. A énergie renouvelable, elle est en bois, dispose de capteurs solaires et récupère les eaux pluviales.

Orientierung und und Abstimmung der Baukörper verbinden den See mit der Jugendherberge. Holzbaweise, Sonnenkollektoren und Regenwassernutzung bezeugen die Sorge um Nachhaltigkeit.

Esch-sur-Sûre – Arrêt de bus info tourist, N 27

Architectes : Gilles Kintzelé architecte
Année de réalisation : 2008
Adresse : Place des jardins
L- 9650 Esch-sur-Sûre



49°54'35.73"N, 5°56'13.36"E
extérieur ; abri de bus et blocs sanitaires accessibles pendant la journée, bloc bar ouvert lors des manifestations locales
Photographie : bureau Kintzelé

Autres attractions à Esch-sur-Sûre: Ruines du château du Xe siècle
Musée de la Draperie
Location de vélos

Une friche fut convertie en abribus avec WC et stand de débit de boissons. Les 3 volumes sont revêtus de bois et forment contraste avec l'environnement.

Eine Brache wurde in eine Bushaltestalle, mit WC und Getränkestand umgewandelt. Die in Holz errichteten Bauvolumen bilden einen starken Gegensatz zum bestehenden Ortsbild.



49.933705° N, 5.981661° E

extérieur ●

Photographie : Steve Troes

Le terrain plat offre une vue splendide. Le jardin en occupe la partie sud et forme un écran vers la rue. 3 corps distincts et autonomes fusionnent dans un ensemble harmonieux.

Dahl – Maison unifamiliale

Architectes :
Bureau d'architecture WeB
Ingénieurs-conseils :
RE-Design
Année de réalisation :2011
Adresse :
68, Duerfstrooss
L-9644 Dahl

Die Lage bietet eine herrliche Aussicht. Der Garten wurde im südlichen Teil des Grundstücks angelegt, um vom Strassenverkehr abzuschirmen. 3 autonome Bauten bilden ein harmonisches Ganzes.

Wilwerwiltz – Maison relais avec hall de sport

Architectes :
morph4 architecture
Année de réalisation :2007-2010
Adresse :
21A, Millefeld
L-9776 Wilwerwiltz



49.993734° N, 5.998793° E

extérieur ●

Photographie : morph4 Architecture

Reliant la maison relais avec le hall sportif, ce projet moderne développé avec de nouvelles technologies répond aux besoins éducatifs et sportifs actuels.

Mit der Verknüpfung von Maison Relais und Sporthalle wurde ein zeitgemäßes Projekt mit den neuesten Technologien entwickelt, angepasst an die pädagogischen und sportlichen Ansprüche der heutigen Zeit.



49°57'59.94" N, 5°55'39.11" E

personne de contact: M. Zaïka T : 26 95 231 ●

Photographie : Christof Weber

L'aménagement des pièces en forme de U assure l'individualité des parties privées par des zones communes avec leur loggias. Les étages se distinguent par une rotation de 90 degrés.

Wiltz – Foyer de jeunes - Internat du Nord

Architectes :
Planet+ Architectes et Urbanistes
Ingénieurs-conseils :
Bureau Jean Kenkel
Année de réalisation :2007
Adresse :
rue Charles Lambert
L-9516 Wiltz

ie U-förmige Anordnung der Zimmer grenzt die privaten von den Gemeinschaftsräumen mit vorgelagerten Loggias ab. Zur Unterscheidung sind die Etagen um 90 Grad gegeneinander verdreht.

Wilwerwiltz – Transformation de la mairie

Architectes :
morph4 architecture
Année de réalisation :2006-2008
Adresse :
7, op dar Gare
L-9776 Wilwerwiltz



49.988658° N, 6.001378° E

extérieur ●

Photographie : morph4 architecture

La nouvelle aile, sous forme cubique rejoint discrètement l'hôtel de ville classé monument historique. La mise en scène de l'entrée et le choix de matériaux souligne la complémentarité entre patrimoine ancien et récent.

Als kubisches Element fügt sich der Neubau diskret an das geschützte Gemeindehaus an. Der neu geschaffene Eingangsbereich verbindet dezent die historische - mit der modernen Architektur.



49.951219° N, 5.927124° E

extérieur pendant les heures d'ouvertures ●

Toile polyester tendue grâce à un treillis métallique en arc de 55 mètres complété par des mats et des tirants disposés sur le périmètre de la structure.

Wiltz – Nouvel auvent du théâtre en plein air du château

Architectes :
Bureau d'architecture Atelier One
Ingénieurs-conseils :
BEST Ingénieurs-Conseils
Année de réalisation :2012
Adresse :
Château de Wiltz
L-9516 Wiltz

Die Plastikmembrane wird von einem 55 m weiten Metallgeflecht in Bogenform getragen. Die Struktur ruht auf Masten und seitlich befestigten Ankerbolzen.

Clervaux – Maison de retraite- Centre intégré

Architectes :
Architecture et Environnement sa
Ingénieurs-conseils :
Goblet-Lavandier, Simon & Christiansen
Année de réalisation :2006-2009
Adresse :
86, Grand-Rue
L- 9711 Clervaux



50.056876° N, 6.027127° E

extérieur ●

Les habitants profitent directement du centre ville. Depuis 2009 une annexe rejoint l'ancien corps du bâtiment par une passerelle vitrée. Deux grands volumes extérieurs réalisés en mélèze et équipés de brise-soleils filtrant la lumière vers l'intérieur.

Die Einwohner wohnen in unmittelbarer Nähe zum Stadtzentrum. Seit 2009 verbindet eine Glasbrücke den Neubau mit dem Altbau. Lärchenholz kleidet die Bauvolumen ein, Sonnenschutzanlagen sichern eine gedämpfte Beleuchtung.



Das Ardenner Städtchen Wiltz wird von dem ehemaligen Grafenschloss beherrscht. Der Schlossgarten dient im Sommer als Kulisse eines Freilichtfestivals. Mehrere Museen sowie die gotische Kirche von Niederwiltz und die zeitgenössischen Gärten zählen zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten.

Wiltz – Tourisme

Cette ville des Ardennes luxembourgeoise est dominée par le château des anciens Comtes de Wiltz. Les jardins du château prêtent leur cadre à un festival en plein air. Plusieurs musées, la magnifique église gothique de Niederwiltz et les jardins contemporains de Wiltz comptent parmi les attraits majeurs de la ville.

Sites internet/ Internetseiten:
www.festivalwiltz.lu
www.tourisme.wiltz.lu

Clervaux – Tourisme

Clervaux a tiré avantage de son site topographique. La pente de la vallée de la Clerve est rythmée par la superposition du château comtal, de l'église décanale de style néo-roman et de l'abbaye bénédictine de style clunisien qui coiffe le versant en pointant vers le ciel. Cité de l'image, par ses expositions de photographies en plein air et surtout grâce à l'Exposition de photographies « The family of Man » conçue par Edward Steichen. Cette exposition a été reconnue par l'UNESCO comme patrimoine « Mémoire du Monde ». Musée des maquettes du patrimoine féodal, musée sur la bataille des Ardennes, au château

Sites internet/ Internetseiten:
www.clervaux.lu
www.destination-clervaux.lu



Clervaux weiss seine topografische Lage in Szene zu setzen. Das Grafenschloss, die neuromanische Dekanatskirche, und das im Stil von Cluny errichtete Benediktinerkloster, dessen Turm gen Himmel ragt, schmiegen sich entlang dem Berghang des Klerftals. Freiluft-Fotoausstellungen sowie die von Edward Steichen konzipierte Fotoausstellung « The Family of man » welche zum Weltkulturerbe der Unesco gehört (Gedächtnis der Menschheit) haben Clervaux den Beinamen « Stadt der Fotografie » verliehen. Im Schloss: Museum der Burgenmodelle, Museum der Ardennerschlacht.



50.054512° N, 6.030035° E

1 mars - 1 janvier, mercredi - dimanche 12-18h ●

Photographie : CNA Romain Girtgen

Un sentier dynamique de découverte de l'exposition « The Family of man » traverse du patrimoine ancien. Le parcours s'inspire de l'exposition originale au MOMA. Les salles et passages mettent en valeurs les photographies exposées.

Clervaux – The Family of Man

Architectes intérieurs:
Nathalie Jacoby NJOY

Ingénieurs-conseils :
Dalzotto & Associés, InCA, Dalzotto & Associés

Année de réalisation :2010-2013

Adresse :
Château de Clervaux
L- 9701 Clervaux

Ein dynamischer Rundgang in der Ausstellung „The Family of man“ führt durch historische Bausubstanz. Der Weg lehnt sich an die Originalversion der Ausstellung im MOMA an. Räume und Gänge fließen harmonisch ineinander und betonen die ausgestellten Fotografien.



50°07'24.71" N, 6°03'46.53" E

contacter Danièle Patz (T: +352 99 82 68) ●

Breidfeld – Transformation ferme Patz

Architectes :
Holweck Bingen Architectes

Année de réalisation :2001

Adresse :
Trit 6
L-9950 Breidfeld

La grange a été convertie en living. Elle est éclairée par une baie vitrée donnant sur la cour aménagée en jardin. La ferme est transformée en deux appartements.

Die Scheune wurde zum Wohnraum umgestaltet. Eine Glaswand verbindet den Innenraum mit dem in einen Garten umgestalteten Hof. Das Bauernhaus bietet zwei neue Wohnungen.



50.0613° N, 5.956310° E

extérieur , intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Lors de l'agrandissement du cimetière et de la construction d'une morgue, l'environnement historique a été respecté. Les aménagements reprennent les lignes des toitures de l'église. Lambris et panneaux en mélèze favorisent la méditation.

Doennange – Cimetière et morgue

Architectes :
Architecture et Environnement sa

Année de réalisation :2012-2013

Adresse :
Maison 54
L- 9745 Doennange

Bei der Vergrößerung des Friedhofs und dem Bau einer Totenhalle wurden geschichtstragende Elemente mit in die Planung einbezogen. Die Anlagen greifen an die Linien des historischen Daches auf. Täfelungen und Lärchenholzverkleidungen strahlen eine meditative Stimmung aus.



50°03'15.62" N, 6°03'41.48" E

extérieur , intérieur lors des manifestations ●

Marnach – Cube 521

Architectes :
Romain Hoffmann architectes & urbanistes

Ingénieurs-conseils :
SGI Ingénierie, Goblet-Lavandier & Associés

Année de réalisation :2006-2007

Adresse :
1-3 Driicht
L-9764 Marnach

Soucieux du développement durable, ce centre culturel est essentiellement construit en bois. Sobre par ses formes et lignes, il illustre l'identité de la région.

Das in Holzbauweise errichtete Kulturzentrum besticht durch die Schlichtheit seiner Formensprache. Auf Nachhaltigkeit bedacht, spiegelt der Bau die Werte der Region wider



50°3'13.19" N, 5°54'53.16" E

di 9h30 -12h, ma 16h -19h, mer 18h -21h ●

La construction à basse énergie intègre ventilation contrôlée et charpente en bois recouverte de cuivre. Un filtre visuel et hygiénique sépare l'accueil de l'espace de baignade

Wincrange – Piscine et complexe scolaire

Architectes :
Holweck Bingen Architectes

Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés

Année de réalisation :2007

Adresse :
Maison 85
L-9780 Wincrange

Dieser Niedrigenergiebau verfügt über eine Klimaanlage und ein mit Kupfermantel bedecktes Holzgebälk. Ein Sichtschutz trennt Eingang- und Badebereich und dient als Hygienefilter.



49.994405° N, 6.097997° E

extérieur, intérieur 14h- 16h ●

Photographie : W. Böhm

Hosingen – Cour de récréation

Ingénieurs-conseils :
Devetak Maja

Année de réalisation :2008-2009

Adresse :
5, Parc
L-9836 Hosingen

Des plantes ligneuses structurantes locales, des espaces de jeu répondent aux besoins des enfants. La plaine de jeu offre des espaces pour des classes vertes et des jeux communicatifs. Des objets sensibilisent aux animaux et stimulent des jeux de rôle.

Dank lokaler holziger Sträucher konnten kindergerechte Spielplätze geschaffen werden. Grüne Schulkassen und Gruppen können draussen lernen. Zierobjekte machen auf die Tierwelt aufmerksam, und laden zu Rollenspielen ein.



50.092103° N, 5.954796° E

extérieur ●

Photographie : morph4

Cet habitat ancien situé dans la région des ardoisières d'Emeschbach a été reconstruit en s'inspirant du caractère historique spécifique du bâtiment tout en l'interprétant de façon moderne.

Asselborn – Maison d'habitation avec cabinet vétérinaire

Architectes :
morph4 architecture

Année de réalisation :2003-2008

Adresse :
4, Emeschbach
L-9940 Asselborn

Beim Wiederaufbau der ehemaligen Wohnbebauung des Gebietes Schiefergrube Emeschbach wurde der Bestand in seiner historischen Bauart nachempfunden und modern interpretiert.



49.993822° N, 6.098501° E

extérieur ●

Hosingen – Ecole maternelle et fondamentale au Parc

Architectes :
Holweck Bingen Architectes

Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, Bureau d'études Rausch & Associés, Schroeder & Associés

Année de réalisation : 1992-2014

Adresse :
1, Parc à Gibier
L-9836 Hosingen

Réalisation sur le site de l'ancien parc animalier d'un complexe scolaire avec toutes les infrastructures nécessaires pour accueillir les élèves des villages environnants.

Der Schulcampus wurde auf dem Areal des früheren Tiergeheges errichtet. Er verfügt über alle Einrichtungen für die Kinder der umliegenden Dörfer.



Putscheid – Lotissement - Neit Wunnen

Architectes :
Jonas & Meyers Architectes,
Bob Strotz, Marc Disteldorf, BENG

Ingénieurs-conseils :
Rausch & Associés, Goblet Lavandier &
Associés, Segeco

Année de réalisation : 2007

Adresse :
Neit Wunnen
L- 9462 Putscheid

49°57'32.87" N, 6°08'07.75" E

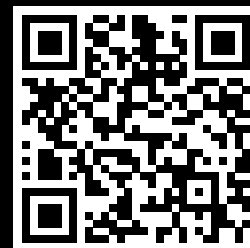
Possibilité de visite: di 9h30- 12h, ma 16h- 19h,
mer 18h- 21h ●

Photographie : Claudine Bosseler

Une nouvelle place publique intègre le quartier au village traditionnel. Le concept énergétique du lotissement repose sur l'utilisation d'énergies renouvelables

Ein neu geschaffener Platz verbindet dieses neue Wohnviertel mit dem bestehendem Dorf. Das Energiekonzept der Wohnanlage beruht auf der Nutzung erneuerbarer Energien

1. Annuaire des membres OAI



Fouhren – Maison d'habitation

Architectes :
Besch da Costa Architectes

Ingénieurs-conseils :
Daedalus Engineering

Année de réalisation : 2009

Adresse :
22, Kierchestrooss
L- 9454 Fouhren

49.912409° N, 6.198594° E

extérieur ●

Rêve privé et règlement des bâtisses ne sont pas inconciliables. Le volume est cerné par une toiture à 2 pans. La découpe de 2 angles opposés offre des vues dégagées. L'accès par en-dessous donne l'impression d'un volume flottant bien intégré au paysage.

Idealhaus und Bautenordnung müssen nicht unbedingt in Widerspruch zueinander stehen. 2 Dachseiten bestimmen das Bauvolumen. 2 durchbrochene Achsen schaffen herrliche Ausblicke. Der im unteren Bereich angelegte Zugang, vermittelt den Eindruck, das Haus würde harmonisch in der Landschaft schweben.

2. GUIDE OAI REFERENCES



Vianden – Annexe Château de Vianden

Architectes :
Holweck Bingen Architectes

Année de réalisation : 1998-2016

Adresse :
Montée du Château
L-9422 Vianden

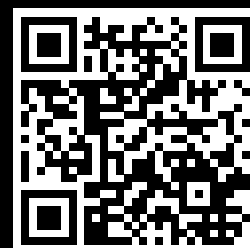
49.935222° N, 6.202243° E

intérieur et extérieur selon les heures d'ouvertures ●

Construction d'un espace d'exposition et d'une buvette sur un site archéologique. Les vestiges historiques furent intégrés dans les nouvelles constructions

Ein Ausstellungsraum und ein Getränkeausschank wurden auf einem archäologischen Standort errichtet. Die historischen Gemäuer wurden in den Neubau integriert.

4. Bauhärepräis OAI

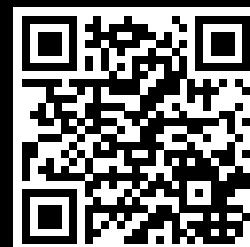


Vianden – Tourisme

Comblant le fond de la vallée de l'Our, Vianden est un des plus beaux sites du pays. Mentionné depuis 1256, comme ville, Vianden ne porte ce titre qu'officiellement que depuis 1308. Au pied du château, remontant au XI^e siècle et siège des puissants comtes de Vianden, la ville descend en étroites rues médiévales vers l'Our alors que les anciens remparts cernent le patrimoine architectural du Moyen Age et de la Renaissance. L'église et le couvent des Trinitaires, l'hôtel de ville (1679), l'église St Nicolas et la maison de Victor Hugo comptent parmi les joyaux de la ville.

Sites internet/ Internetseiten:
www.vianden-info.lu

5. Expositions OAI



Das Städtchen füllt die Talsohle des Ourtals. Es gehört zu den charmantesten Plätzen des Landes. Erstmals 1256 als Stadt erwähnt, wurden Vianden die Stadtrechte offiziell erst 1308 gewährt. Das Städtchen zieht sich am Fusse der mächtigen Grafenburgenanlage (11.Jhrd), talwärts hin bis zur Our, entlang mittelalterlicher Gassen und Befestigungsanlagen. Die Klosteranlage und Kirche der Trinitarier, die St Nikolauskirche, das Stadthaus (1679) und das Wohnhaus von Victor Hugo zählen zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten der Stadt.



- Ettelbruck
- Ingeldorf
- Diekirch
- Bettendorf
- Beaufort
- Berdorf
- Echternach
- Rosport
- Born
- Mompach

Ettelbrück – Centre des Art Pluriels

Architectes :
Jonas & Meyers Architectes
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils, Goblet Lavandier & Associés, Graner & Partner, Scénographie Estebe
Année de réalisation :1995-2000
Adresse :
1, Place Marie-Adélaïde
L-9063 Ettelbrück



49°50'43.29" N, 6°5'51.90" E
extérieur, intérieur sur demande ●
Photographie : Jean Tesch

Le bâtiment marque l'entrée de la ville et reconstitue le tissu urbain autour de la place Marie-Adélaïde. Il comprend l'auditorium et des salles de musique, de danse et de théâtre.

Mit Stadttorfunktion bestimmt das Gebäude hier das Bild des Marie-Adélaïde Platzes. Der Bau verfügt über ein Auditorium, sowie mehrere Säle für musikalische, Tanz oder Theaterdarbietungen

Ettelbrück – Däichhal

Architectes :
Besch da Costa Architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, Schroeder & Associés
Année de réalisation :2007
Adresse :
rue du Deich
L- 9012 Ettelbrück



49.844282° N, 6.094259° E
extérieur, intérieur sur demande ●

L'enveloppe dorée et ondulée renvoie à la fonction festive et de loisirs. Les rayures noires sont un clin à l'élégance des costumes et soulignent les courbes. Le gazon synthétique noir aux pignons invoque la nuit et confère le caractère de fourrure luxueuse.

Das gewellte goldene Dach verrät die festliche und freizeitliche Funktion des Gebäudes. Die Nadelstreifen, welche die geschwungenen Linien unterstreichen erinnern an einen eleganten Anzug. Die künstlichen schwarzen Wiesen an den Giebel vermitteln den Eindruck eines angenehmen Pelzes.

Ingeldorf – Station de service

Architectes :
Bureau d'architecture WeB
Ingénieurs-conseils :
BEST Ingénieurs- Conseils,
Année de réalisation :2007
Adresse :
20, route d'Ettelbrück
L- 9160 Ingeldorf



49.853026° N, 6.130725° E
extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
Photographie : Steve Troes

L'objectif du projet fut de remplacer une pompe à essence par une nouvelle construction, sans pouvoir dépasser le périmètre existant. L'ambition fut de concevoir la première pompe à essence en bois en Europe. Le défi résidait dans l'obligation de mettre à terme le projet endéans 8 mois.

Bei diesem Projekt ging es darum eine neue aussergewöhnliche Tankstelle zu schaffen, die nicht grösser als die bestehende sein durfte. Es sollte Europas erste in Holz- und Stahlbauweise errichtete Tankstelle werden. In einer Kurzzeit von 8 Monaten sollte das Projekt genutzt werden können.

Diekirch – Administration de la nature et des forêts

Architectes :
morph4 architecture , christian barsotti-architecte
Année de réalisation : 2011-2015
Adresse :
83-85, Avenue de la Gare
L-9233 Diekirch



49°51'52.0"N, 6°09'15.2"E
extérieur ●

Photographie : morph4 architecture

Produisant plus d'énergie qu'il ne consomme, ce projet pilote du Ministère du développement durable et des infrastructures, utilise l'eau de la rivière pour tempérer le bâtiment; des panneaux photovoltaïques intégrés.

Das Plusenergiegebäude gilt als eines der Pilotprojekte des Ministeriums für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur. Ein nachhaltiges und ökologisches Planungskonzept wird durch innovative Energietechnologien realisiert.



**Diekirch –
Complexe scolaire**

Architectes :
Planet+ Architectes et Urbanistes

Ingénieurs-conseils :
SGI Ingénierie, Kenkel Jean

Année de réalisation : 2004-2010

Adresse :
Place des Ecoles
L-9226 Diekirch

49.869711° N, 6.157915° E
extérieur, intérieur sur demande ●

Un quartier central densifié. La place Guillaume est cernée au nord et à l'ouest par des établissements scolaires. La mise en scène respecte la topographie et la nature. L'ancienne rue de l'hôpital est convertie en partie en place publique comme lieu vivant.

Ein zentrale Lage wird nachverdichtet. Die Place Guillaume wird im Westen und Norden durch Schulbauten abgeschlossen. Die Anlage trägt der topografischen Lage sowie der Umwelt Rechnung. Die ehemalige rue de l'hôpital wurde teilweise in einen lebendigen Stadtplatz umgewandelt.

**Beaufort –
Auberge de jeunesse et crèche**

Architectes :
Planet+ Architectes et Urbanistes

Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs-Conseils, Goblet Lavandier & Associés

Année de réalisation : 2011-2013

Adresse :
55, route de Dillingen
L-6315 Beaufort



49.852350° N, 6.319858° E
extérieur, intérieur 8h-18h ●
Photographie : Christof Weber

Construite en bordure du village, l'auberge de jeunesse comprend une crèche et une Maison relais. Accessible par des lieux sécurisés, son offre s'est concentrée sur les jeux pour enfants. Ainsi la grande baie s'ouvre sur l'extérieur et invite à fréquenter la salle de jeux.

Das am Ortsrand errichtete Gebäude vereinigt Jugendherberge, Kindergarten und Tagesstätte. Über geschützte Wege erreichbar, ist das Angebot auf Kinder zugeschnitten. Eine große Verglasung öffnet den Blick auf einen Indoor-Spielbereich.



**Diekirch –
Maison de Ville**

Architectes :
morph4 architecture

Année de réalisation : 2006-2009

Adresse :
21, rue du Palais
L-9265 Diekirch

49.868673° N, 6.154578° E
extérieur ●
Photographie : morph4 architecture

L'élégance de l'architecture urbaine n'exclut pas l'approche écologique. Des verrières spacieuses, le recours à la pierre naturelle, des matériaux recyclés, une technique de pointe et des pièces modulables et concentrées caractérisent le souci d'architecture durable.

Elegante Stadthausarchitektur steht nicht im Widerspruch zum ökologischen Bauen. Großflächige Verglasung, Natursteinfassade, wiederverwendbare Baumaterialien, raffinierte Haustechnik stehen in Kombination mit flexiblen konzentrierten Räumen.

**Berdorf –
Réservoir d'eau**

Architectes :
Romain Schmiz architectes et urbanistes

Année de réalisation : 2012-2014

Adresse :
106a, rue de Consdorf
L-6551 Berdorf



49.812401° N, 6.340900° E
extérieur; intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Haut de 56m, c'est un repère au centre du parc naturel « Mëllerdal ». Il offre au visiteur une vue panoramique ainsi qu'une exposition sur le traitement des eaux.

Mit 56 m Höhe überragt der Wasserturm die Umgebung des Naturparks « Mëllerdal ». Dem Besucher bietet sich eine herrliche Panoramaaussicht, sowie eine pädagogische Ausstellung zur Nutzung des Wassers.



**Bettendorf –
Halle de sport**

Architectes :
Holweck Bingen Architectes

Année de réalisation : 2011-2013

Adresse :
3, rue Neuve
L-9353 Bettendorf

49.875551° N, 6.217285° E
extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●
Photographie : morph4 architecture

Restauration énergétique et extension du hall sportif existant pour l'intégrer dans son site et relier entre eux les différents bâtiments publics en place.

Das Projekt umfasst eine energetische Sanierung und den Ausbau der Sport-halle. Die Herausforderung bestand darin sich harmonisch in die Umgebung einzufügen und die bestehenden Gebäude untereinander zu verbinden.

**Echternach –
Trifolion - Centre Culturel,
Touristique et de Congrès**

Architectes :
M. Niederweiss

Ingénieurs-conseils :
InCA, Goblet Lavandier & Associés

Année de réalisation : 1998-2008

Adresse :
2, Porte St. Willibrord
L-6486 Echternach



49°48'50.52"N, 6°25'14.40"E
extérieur; intérieur uniquement sur rdv ou pendant les manifestations; accessible en fauteuil roulant ●
Photographie: H. Frey

Les salles très différentes présentent une unité logique grâce à l'emploi de couleurs et de matériaux homogènes. Les espaces publics ont été réalisés comme pôles opposés aux locaux historiques

Die sehr unterschiedlichen Räumlichkeiten wurden durch eine homogene Material- und Farbstruktur miteinander verbunden. Sie bilden Gegenpole zu den erhaltenen historischen Räumen..



**Bettendorf –
Ecole fondamentale et précoce**

Architectes :
Schemel & Wirtz

Ingénieurs-conseils :
Simtech, Goblet-Lavandier & Associés

Année de réalisation : 2007

Adresse :
1, rue Neuve
L-9353 Bettendorf

49°52'30.36"N, 6°13'0.30"E
extérieur ●
Photographie: Schemel & Wirtz

L'intégration à l'ancien centre du village a été primordiale pour ce projet. Le rez-de-chaussée forme un socle sur lequel le premier étage se pose en porte-à-faux.

Autres attractions à Bettendorf :
Piste cyclable
Circuit mountain-bike
Promenade transfrontalière (Bataille des Ardennes)

Bei der Ausarbeitung des Projektes war die Integration des Gebäudekomplexes in den alten Dorfkern maßgebend. Die Auskragung des Obergeschosses ist markierend für den Bau.

**Echternach –
Tourisme**

La plus ancienne ville du Luxembourg est fière de son abbaye bénédictine qui au Moyen Age jouissait d'une réputation mondiale en raison de son atelier d'enluminures en or. Plusieurs musées proposent leurs collections aux visiteurs. Des maisons patriciennes et le magnifique hôtel de ville caractérisent la vieille ville. La procession dansante en honneur de St Willibrord fait partie du patrimoine mondial immatériel de l'Unesco. La villa romaine compte parmi les plus importantes au nord des Alpes.



Die älteste Stadt Luxemburgs birgt eine ehemalige Benediktinerabtei, welche im Mittelalter Weltruf aufgrund ihrer Ausmalungen in Gold der Evangelien erfuhr. Mehrere Museen und bedeutende Patrizierhäuser sowie das Rathaus prägen den historischen Stadtkern. Die Springprozession zu Ehren des HI Willibrord gehört zum immateriellen Weltkulturerbe der Unesco. Die Römervilla zählt zu den bedeutendsten diesseits der Alpen.

Sites internet/ Internetseiten:
www.echternach-tourist.lu
www.echternachfestival.lu



49°48'49.45" N, 6°25'14.84" E

extérieur et intérieur ●
Photographie : igelstudios

Dans un souci de création d'une œuvre d'art totale les architectes ont conçu le musée, les vitrines et le mobilier en harmonie avec des caves datant de 1760.

Echternach – Musée de l'abbaye
Architectes : wity & wityr architecture urbanisme
Année de réalisation : 1989, réaménagement 1995
Adresse : 11, Parvis de la Basilique L- 6486 Echternach

Sozusagen als Gesamtkunstwerk haben die Architekten das Museumskonzept, das Mobiliar sowie die Ausstellungsvitrinen im Einklang mit dem um 1760 datierenden Keller entwickelt.



49°48'31.79" N, 6°29'57.77" E

extérieur ●
Photographie : Sacha Kowalyszyn

Rosport – Maison d'habitation
Architectes : Romain Schmitz
Ingénieurs-conseils : e & h Consult (Milestone Consulting Engineers)
Année de réalisation : 2006-2007
Adresse : 21, rue Giesenbour L-6583 Rosport

La maison s'intègre à une pente. Des verrières à l'étage assurent des vues panoramiques et font fusionner intérieur et extérieur. La toiture plate sert de terrasse.

Das Haus gliedert sich harmonisch in den Hang. Das Flachdach dient als Terrasse. Verglasungen ermöglichen Panoramablicke und lassen Innen und Außen miteinander verschmelzen



49.812082° N, 6.422529° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Une cour intérieure de l'ancienne abbaye et une partie de son cloître hébergent le centre de documentation. Une toile géante représente cette procession reconnue comme patrimoine immatériel par l'UNESCO.

Echternach – Musée sur la documentation de la «Springprozession»
Architectes : Architecte Karl Feils
Année de réalisation : 2008
Adresse : 28, rue de la Montagne L-6470 Echternach

Ein ehemaliger Binnenhof und ein Teil des Kreuzganges der früheren Abtei beherbergen das Dokumentationszentrum. Ein Großgemälde zeigt die Springprozession, die auf der Liste des immateriellen UNESCO-Welterbes eingetragen ist.



°45'20.87" N, 6°30'17.09" E

extérieur ●
Photographie : Willi Filz

Born – Ecole fondamentale
Architectes : wity & wityr architecture urbanisme
Ingénieurs-conseils : SGI Ingénierie, Heck & Kappes)
Année de réalisation : 2002-2004
Adresse : 84, Hauptstrooss L-6661 Born

Construite en bois, l'école fonctionne à basse consommation énergétique. Le préau aménagé en jardin d'hiver sert d'accumulateur et d'amortisseur de la chaleur.

Die in Holzbauweise errichtete Schule ist den Niedrigenergiestandards angepasst. Die Pausenhalle ist als Wintergarten angelegt und dient als Wärmespeicher und-puffer.



49°48'6.25"N, 6°24'57.64"E

extérieur et intérieur (Cafétaria, accueil) ●
Photographie : igelstudios

Les axes des deux ailes « habitat » et « sport » de l'auberge de jeunesse forment un croisillon. Les façades du hall sportif et de la salle d'escalade rappellent les rochers de la région.

Echternach – Auberge de jeunesse
Architectes : wity & wityr architecture urbanisme
Ingénieurs-conseils : SGI Ingénierie, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation : 2000-2005
Adresse : rue Grégoire Schouppé L- 6479 Echternach

Wohn- und Sportflügel der Jugendherberge bilden zwei sich kreuzende Gebäudeachsen. Die Fassaden der Sport- und der Kletterhalle erinnern an die Felsen der Region.



49.755624° N, 6.502608° E

extérieur ●
Photographie : Gerd Detempele

Born – Centre polyvalent & maison relais
Architectes : wity & wityr architecture urbanisme
Ingénieurs-conseils : SGI Ingénierie, BETIC
Année de réalisation : 2012-2014
Adresse : 84, Hauptstrooss L-6661 Born

Le centre polyvalent à Born comprenant le hall de sport a été assaini énergétiquement et en même temps élargi avec de nouveaux espaces pour une maison relais et une crèche.

Der Mehrzweckbau mit Sporthalle wurde energetisch saniert. Eine Tagesstätte und ein Kindergarten wurden dem bestehenden Gebäude hinzugefügt.



49°48'16.10" N, 6°29'59.78" E

mer - dim 14h -18h, en juillet et août aussi le lundi et mardi ●

L'objectif fut de créer un lien entre la valeur et la beauté architecturale du manoir existant, classé monument historique et les fonctionnalités d'un musée et de la mairie.

Rosport – Musée Tudor
Architectes : M. Niederweis
Ingénieurs-conseils : InCA, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation : 2006-2009
Adresse : 9, rue Henri Tudor L-6406 Rosport

Autres attractions à Rosport : Rent-a-bike « Source Rosport » Chapelle- ermitage de Girsterklaus Barrage de la centrale hydroélectrique

Die Herausforderung bestand hier das als Kulturerbe geschützten Schloss mit den Anforderungen eines modernen Museums und eines Rathauses zu verknüpfen.



49.752699° N, 6.458909° E





















extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
Photographie : wity & wityr

Mompach – Salle d'adieu
Architectes : wity & wityr architecture urbanisme
Ingénieurs-conseils : InCA Ingénieurs- Conseils
Année de réalisation : 2011-2013
Adresse : Duerfstrooss L- 6695 Mompach

Un chemin d'adieu cerné de haies et de l'enceinte conduit vers la salle d'adieu précédée d'un parvis. De ce lieu central, champs de rosiers, espace forêt, champs d'urnes et d'inhumation sont accessibles. Par le teint clair du béton la salle se distingue de l'enceinte en béton teinté.

Ein zentraler Weg des Abschieds führt zur Aussegnungshalle. Ihr ist ein breiter Platz vorgelegt. Ab hier erreicht man Rosenfelder, Waldfriedhof, Urnenfeld, die Grabstätten. Der helle Sichtbeton der Aussegnungshalle setzt sich deutlich vom dunklen Sichtbeton der Mauer des Friedhofs ab.




- Bissen  01
- Roost/Bissen  02
- Nommern  03
- Larochette  04
- Beringen  05
- Mersch  06  07  08
- Lintgen  09  10  11
- Lorentzweiler  12  13  14
- Heisdorf  15  16
- Steinsel  17
- Walferdange  18
- Bridel  19
- Kopstal  20

Bissen – Place Frounert

Architectes :
Foerder Landschaftsarchitekten
Année de réalisation : 2013
Adresse :
rue de la Laiterie
L-7783 Bissen



49.788163° N, 6.063369° E
extérieur, intérieur sur demande 
Photographie : Willi Landers


Bissen disposera d'un lieu central. Mairie, bailliage et friches rurales formeront cet espace enrichi d'un parc, d'une salle des fêtes, d'une place publique, d'un pont et d'une promenade de liaison.

Bissen erhält ein Zentrum. Das Rathaus, die Vogtei sowie brachliegendes Areal werden in die Dorfstrukturen eingebunden. Zum Entwurf gehören Stadtplatz, ein Park, eine Festhalle, eine Brücke sowie eine alle Elemente verbindende Promenade.

Roost/ Bissen – Centre régional et atelier CREOS

Architectes :
M3 Architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, Milestone Consulting Engineers
Année de réalisation : 2012-2014
Adresse :
route de Roost
L- 7759 Roost/ Bissen



49°47'13.1"N, 6°05'42.2"E
extérieur et intérieur sur rendez-vous 
Photographie : Christof Weber


Afin d'améliorer des synergies, les activités de 4 sites seront réunis en un lieu central. Le projet comprend des magasins, ateliers, dépôts, bureaux et des parkings

Um effizienter arbeiten zu können, werden die Produktions- und Verwaltungsstätten aus vier verschiedenen Orten in einem Zentralbau vereint. Zum Bauprogramm gehört die Errichtung von Lagern, Geschäftsräumen, Werkstätten, Verwaltungsräume und Parkplätze.

Nommern– Maison relais

Architectes :
BENG Architectes Associés
Ingénieurs-conseils :
BETIC, Bevilacqua, Felgen & Associés, Goblet-Lavandier & Associés
Année de réalisation : 2008
Adresse :
31, rue Principale
L- 7465 Nommern



49.794317° N, 6.173318° E
extérieur 


La maison relais présente une capacité d'accueil pour 85 enfants; le 1er étage construit en ossature bois est posé sur un sous-bassement massif.

Die Tagestätte bietet 85 Kindern Platz. Das erste Stockwerk ist in Holzbauweise errichtet. Es steht auf einem festen Sockel.

Larochette– Auberge de jeunesse

Architectes :
Metaform
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs-Conseils
Année de réalisation : 2011
Adresse :
53, Osterbour
L- 7622 Larochette



49.790113° N, 6.216990° E
extérieur 
Photographie: Steve Troes

Le bâtiment initie à la nature et à l'architecture. Elevé en forêt, il épouse le talus en adoptant une volumétrie épurée et un bardage en mélèze. Les baies vitrées assurent des cadrages visuels sur les espaces environnants et fusionnent intérieur et extérieur.

Das Gebäude führt in die Natur als Raum und in die Architektur ein. Der im Wald errichtete Bau schmiegt sich mit angepassten Volumen und Lärchenholzfassade an den Hang. Die Fenster rahmen optisch den Ausblick und vermitteln den Eindruck der Fusion der Innen- und Aussenräume.



49°45'33.5" N, 6°06'51.8" E

extérieur , intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Beringen/Mersch – Hôtel Martha «A Goudesch»

Architectes : Assar Architectes
Année de réalisation :2011-2013
Adresse : 2, am Kaesch
L- 7593 Beringen/Mersch

Cet hôtel de famille offre un cadre moderne à ses clients. Il propose 12 chambres et une suite nuptiale, des espaces de séminaires, un centre de bien-être, un bar, un bistrot.

Dieses Familienhotel bietet modernsten Komfort. 12 Zimmer sowie eine Hochzeitssuite, einen Wellnessbereich, Tagungsräume, eine bar sowie eine Kneipe.

Mersch – Centre National de Littérature

Architectes : Alain Leer Architectes & Associés
Année de réalisation : 2008
Adresse : 2, rue Emmanuel Servais
L-7565 Mersch



49.751091° N, 6.107534° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Intégrant l'ancienne maison Servais, classée monument national, ce projet de rénovation et d'extension a été réalisé en étroite collaboration avec le Service des Sites et Monuments Nationaux.

Das als nationales Erbgut klassierte ehemalige Haus Servais wurde in dieses Umbau-und Ausbau Projekt mit einbezogen. Die Ausführung der Arbeiten erfolgte in enger Zusammenarbeit mit dem nationalen Amt für Denkmalschutz.



49°44'32.94" N, 6°05'29.39" E

extérieur, ticket d'entrée ●

Photographie : Graeme Ackroyd

Mersch – Centre Aquatique «Krouneberg»

Architectes : Decker, Lammar & Associés
Ingénieurs-conseils : Schroeder & Associés, Felgen & Associés
Année de réalisation :2007
Adresse : 14, rue de la Piscine
L-7572 Mersch

Les formes des toitures inversées font distinguer les corps des vestiaires, Wellness et celui des bassins. Le jeu des formes opposées permet de bénéficier d'une impression de liberté.

Die in Gegenrichtung angelegten Dachformen kennzeichnen Wellness Bereich, Bad, Umkleideräume. Das Spiel mit den gegensätzlichen Formen erweckt ein Gefühl von Freiheit und Offenheit.

Beringen/Mersch – Campus scolaire

Architectes : ARCO Architecture Company
Ingénieurs-conseils, Paysagistes Bettic, InCA, Mersch Carlo
Année de réalisation : 2009-2011
Adresse : 45, rue de la Gare
L-7590 Beringen/Mersch



49.756749° N, 6.111445° E

extérieur, intérieur sur rendez-vous ●

Photographie : Catherine Thiry

Le campus scolaire pour 1600 élèves a été conçu dans un esprit écologique. Il regroupe des aires libres, des corps bâtis aux volumes adaptés aux fonctions qu'ils hébergent. Un souci d'intégration à l'environnement rural caractérise le projet. Une verrière relie les deux lycées entre eux.

Der für 1600 Schüler entworfene, umweltfreundliche Schulcampus verbindet Freiflächen, Schul- und Sporteinrichtungen und Internat. Die auf die verschiedenen Funktionen abgestimmten Bauvolumen fügen sich harmonisch in den ländlichen Raum.



49°44'58.01" N, 6°06'21.83" E

extérieur et intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Claudine Bosseler

Mersch – Annexe château – Annexe de la mairie de Mersch

Architectes : BENG
Ingénieurs-conseils : Schroeder & ass., Felgen & ass.
Année de réalisation :2006
Adresse : Château de Mersch
L-7501 Mersch

Le parti architectural optait pour le maintien de la paroi extérieure. Les menuiseries sont traitées de façon contemporaine. Inondé d'air et de lumière, l'acoustique est très soignée.

Hier ging es darum, die Außenwände zu erhalten. Die Holzarbeiten sind zeitgenössisch gestaltet. Das Gebäude ist Luft- und Licht durchflutet. Eine besondere Achtung wurde der Akustik beigemessen.

Mersch – Bâtiment Hoffmann Frères

Architectes : Jean Petit Architectes, carloscorreiararchitecte, Michel Petit Architecte
Ingénieurs-conseils : Jean Schmit Engineering, ICB Ingénieurs-Conseils en bâtiment
Année de réalisation :2011-2013
Adresse : 25, rue G.D. Charlotte
L-7520 Mersch



49.750023° N, 6.10587° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Ricardo Vaz Palm

Le projet consiste en la transformation d'un hangar de stockage en surfaces commerciales avec bureaux de direction. Une façade revêtue de bois photovoltaïque et de verre doit attirer le regard du passant.

Bei diesem Projekt wurde eine Lagerhalle in Geschäftsräume mit Verwaltungstrakt umgewandelt. Eine ansprechende Glas und Holz/Photovoltaikfassade soll die Blicke der Kunden auf sich ziehen.



49°44'54.73" N, 6°06'14.96" E

extérieur, intérieur sur demande ●

Mersch – Place St. Michel & Mierscher Kulturhaus

Architectes : Romain Hoffmann architectes & urbanistes
Ingénieurs-conseils : Schroeder & Associés
Année de réalisation :2002-2004
Adresse : 53, rue G.D. Charlotte
L-7520 Mersch

Autres attractions à Mersch : Châteaux à Mersch, Pettingen et Schoenfels / Centre national de littérature / Tour St-Michel avec carillon / Site archéologique (grande villa gallo-romaine) / Eglise néo-classique

La place a été aménagée comme centre de la ville, reliant les différents monuments entre eux : château, école, tour St Michel, ancien hôtel de ville, centre culturel.

Der Platz wurde zum Ortszentrum umgestaltet. Er verbindet das Schloss, das alte Stadthaus, den St Michael-Turm, die Schule und das Kulturzentrum untereinander.

Lintgen – Hall des Sports

Architectes : Decker, Lammar & Associés architecture & urbanisme
Ingénieurs-conseils : Schroeder & Associés, Jean Schmit Engineering
Année de réalisation :2011
Adresse : rue de la Gare
L-7448 Lintgen



49.720622° N, 6.122002° E

extérieur, intérieur sur rendez-vous ●

Photographie : Decker, Lammar & Associés

Le complexe sportif est destiné au développement du sport à l'école et à l'intérieur des sociétés sportives. Il se caractérise par l'emploi du bois sous sa forme la plus simple.

Die Sporthalle dient der Entwicklung des Sports im Schulunterricht als auch im lokalen Vereinsleben. Der Bau kennzeichnet sich eine sehr einfache Nutzung des Holzes als Baumaterial aus.



49°42'24.59" N, 6°7'34.03" E
extérieur ●

Lorentzweiler – Pont Route du Nord Viaduc de Lorentzweiler

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design
Ingénieurs-conseils:
Luxconsult, TR Engineering
Année de réalisation :2007
Adresse :
Lorentzweiler

L'ouvrage s'intègre avec harmonie au lieu. Une attention particulière fut accordée aux espaces transitoires entre les deux tunnels..

Das Bauwerk fügt sich bewusst in die Landschaft ein. Optisch sowie funktional stellt es die Verbindung zwischen den beiden Tunnelleinfahrten dar.



49°41'57.17" N, 6°08'27.18" E
lu-ve 9-12h et 13-16h, jeudi 9-12h et 13-19h ●

Lorentzweiler– Nouvelle Mairie

Architectes :
Holweck Bingen Architectes /
Reicher Haase Architekten
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés
Année de réalisation :2006
Adresse :
87, route de Luxembourg
L-7323 Lorentzweiler

Autres attractions à Lorentzweiler :
Chapelle encastrée dans le roc „Fautelffels“

L'architecture de la nouvelle mairie traduit la transparence administrative face au citoyen et le souci de l'économie énergétique. Le bâtiment s'articule sur deux niveaux autour d'un atrium.

Die Architektur des neuen Rathauses veranschaulicht die Werte von Transparenz der Politik gegenüber den Bürgern, sowie der nachhaltigen Nutzung von Energie. Das Gebäude umschließt ein Atrium.



49°40'30.68" N, 6°08'15.99" E
extérieur ●
Photographie :GG Kirche

Heisdorf – CIPA

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Ingénieurs-conseils :
InCA, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2007
Adresse :
34, route de Luxembourg
L-7330 Heisdorf

Un passage vitré relie les annexes contemporaines au château laissé dans son aspect original. Les nouvelles ailes comportent des loggias et balcons orientés sur le château et le parc.

Ein verglaster Verbindungsweg schließt den Neubau an das in seiner ursprünglichen Form belassene Schloss. Loggien und Balkone gewähren eine großzügige Sicht auf die Parkanlage und das Schloss.



49°48'50.52" N, 6°25'14.40" E
extérieur ●
Photographie: Lukas Roth

Heisdorf– Lotissement Mathias Mertes

Architectes :
cba Christian Bauer & Associés
Ingénieurs-conseils :
Simon & Christiansen, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2007 /achèvement)
Adresse :
rue du Cimetière
Heisdorf

28 maisons en bandes regroupées en quatre groupes illustrent un aménagement à densité élevée. Le dénivelé du terrain est récupéré comme aire de stationnement en-dessous des bâtiments.

28 Reihenhäuser sind in 4 Gruppen aufgeteilt. Sie bezeugen eine hohe Baudichte. Das topografische Gefälle wurde dazu genutzt, um Parkplätze unterhalb der Wohngebäude zu schaffen.



49°40'40.34" N, 6°7'29.94" E
extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Steinsel – Mairie de Steinsel

Architectes :
Bureau d'architecte Jacques Lorang
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2002-2004
Adresse :
9, rue Paul Eyschen
L-7317 Steinsel

Deux volumes vitrés relient l'administration communale de Steinsel à l'ancienne mairie et à la maison Kintzelé. Ils abritent le secrétariat et les salles de réunion.

Zwei Gebäude mit Glasfassade verbinden das alte Gemeindehaus mit dem vormaligen Haus Kintzelé. Sie dienen heute als Ratshaus. Im Neubau befinden sich das Sekretariat und Sitzungssäle.



49°39'34.33" N, 6°7'55.32" E
extérieur, intérieur selon les heures d'ouverture ●
Photographie : Ballini Pitt & Partners

Walferdange – Rollinger

Architectes :
Ballini Pitt & Partners
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés
Année de réalisation :2000-2001
Adresse :
route de Diekirch
-7220 Walferdange

Le carrefour sur un axe principal se prête fort à une architecture représentative. Le regard est attiré par la forme oblique inattendue, le bardage en bois, l'enrobage des murs par du zinc.

Die Lage an der Straßenkreuzung an einer Hauptachse dient dem repräsentativen Bau. Die unerwartete Gebäudeform, die Holz- und Zinkverkleidung ziehen den Blick der Passanten an.



49.659107° N, 6.084184° E
extérieur ●

Bridel – Maison unifamiliale

Architectes :
Architecture et Urbanisme, 21 Yvone Schiltz & Associés
Année de réalisation :2013
Adresse :
41, Allée Saint-Hubert
L-8131 Bridel

Tous les espaces séjours s'ouvrent sur un jardin et une cour de type japonisante. Intérieur et extérieur fusionnent au profit des activités quotidiennes.

Alle Wohnräume sind auf den Garten und den japanisch anmutenden Binnenhof ausgerichtet. Innen- und Außenräume fließen harmonisch ineinander und erlauben eine praktische Nutzung.



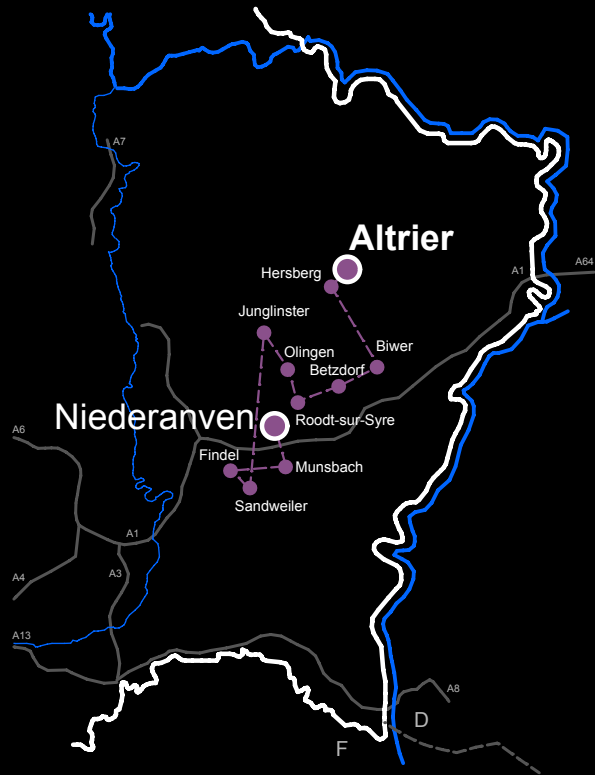
49.664282° N, 6.072863° E
extérieur, intérieur 7h30-11h30 et 13h30-17h30 ●
Photographie : Steve Troes

Kopstal – Bierger Center

Architectes :
Architecture et Aménagement
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés
Année de réalisation :2011
Adresse :
22, rue de Luxembourg
L-8184 Kopstal

Le nouveau bâtiment permet à la Commune de mettre à la disposition de ses citoyens des espaces flexibles de bureaux, de réunions et de rencontres.

Das neue Gebäude bietet den Einwohnern der Gemeinde flexibel gestaltbare Büroräume, Sitzungssäle und Gemeinschaftsräume.



Altrier – Maison WaMe

Architectes :
hsa - heisbourg strotz architectes
Ingénieurs-conseils :
Luxconsulting
Année de réalisation : 2007- 2009
Adresse :
2, Kreuzheicht
L- 6225 Altrier



49.74998° N, 6.32678° E

extérieur ●

Photographie : Steve Troes

Maison unifamiliale avec un principe constructif simple basé sur un rectangle avec de grands éléments suspendus et des matériaux écologiques et durables.

Das Wohnhaus beruht auf einem rechteckigen Plan. Verschiedene Baukörper sind schwebend angelegt. Umweltfreundliche Baumaterialien wurden verstärkt eingesetzt.

Hersberg – Maison unifamiliale

Architectes :
Bureau d'architecture WeB
Ingénieurs-conseils :
MYCON
Année de réalisation : 2013
Adresse :
16, Heeschbreggerwee
L-6225 Hersberg



49.755716° N, 6.327883° E

extérieur ●

Photographie : Steve Troes

Côté rue la maison garde son caractère privatif, mais s'ouvre entièrement sur le jardin. Le plan oblong divise l'immeuble en deux zones, technique côté rue, de séjour côté jardin.

Zur Strassenseite wirkt das Haus verschlossen, während es sich zur Gartenseite hin öffnet. Der längsgerichtete Bau erlaubt eine Raumaufteilung in zwei Zonen: technische Räume zur Strasse hin ausgerichtet, während Wohnräume sich zum Garten orientieren.

Biwer – Maison unifamiliale

Architectes :
Bureau d'architecture WeB
Ingénieurs-conseils :
BEST
Année de réalisation : 2009
Adresse :
3, Millescheck
L- 6834 Biwer



49.707029° N, 6.372325° E

extérieur, intérieur sur rendez-vous ●

Photographie: Steve Troes

La maison clôt une série d'immeubles construits en bande. La toiture prend la forme d'une bande vitrée. Cet aspect scinde l'immeuble en deux volumes. La façade est fermée sur la rue, mais largement ouverte sur les jardins.

Das Wohnhaus ist ein Reihenendhaus. Das Dach ist durch ein Fensterband geteilt. Diese verleiht dem Haus den Eindruck aus 2 unterschiedlichen Volumen zu bestehen. Zur Strasse hin wirkt die Fassade verschlossen, während sie sich zu den Gartenseiten hin öffnet.

Biwer – Atelier communale avec poste de pompier

Architectes :
Bureau d'architecture WeB
Ingénieurs-conseils :
InCA, Ekoplan
Année de réalisation : 2012
Adresse :
Schoulstrooss
L- 6833 Biwer



49.700528° N, 6.379006° E

extérieur, intérieur sur demande ●

Photographie: Steve Troes

L'atelier héberge le service technique et service d'incendie de la commune. Les deux halls sont reliés par un bloc commun, contenant les locaux de séjour et sanitaire

In diesem Bau sind die Feuerwehr sowie die technischen Dienste der Gemeinde untergebracht. Die beiden Hallen sind durch einen gemeinsamen Flügel miteinander verbunden. Hier befinden sich Gemeinschaftsräume sowie Sanitäranlagen.

- Altrier 01
- Hersberg 02
- Biwer 03 04
- Betzdorf 05 06
- Roodt-sur-Syre 07
- Olingen 08
- Junglinster 09 10 11 12 13
- Sandweiler 14
- Hamm 15
- Findel 16 17 18 19
- Munsbach 20
- Niedersaranven 21 22 23 24



49°41'00.61" N, 6°21'39.96" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Betzdorf – Mairie – Château de la commune de Betzdorf

Architectes :
team31
Ingénieurs-conseils :
BEST, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :1997- 2001
Adresse :
11, rue du Château
L-6922 Betzdorf

Le défi consistait dans la transformation d'un ancien manoir en siège de l'administration communale. L'intervention contemporaine fut réduite au minimum, la mise en valeur du patrimoine primait.

Die Herausforderung bestand darin, das Kulturerbe des alten Schlosses in Wert zu setzen um hier die Gemeindeverwaltung einzurichten. Zeitgenössische Eingriffe wurden auf ein Minimum reduziert.

Junglinster – Maison communale

Architectes :
michelpeitarchitectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, Tecna sa
Année de réalisation :2007
Adresse :
12, rue de Bourglinster
L-6112 Junglinster



49°42'55.32" N, 6°14'57.00" E

extérieur, intérieur: espace et entrée officiel, sinon sur demande ●

Photographie : Bohumil Kostohryz

Une ferme du 18ème siècle a été convertie en maison communale. Des tonalités blanches et grises animent la façade. Un plan d'eau, des bancs en béton sillonnent l'accès à la mairie.

Ein aus dem 18. Jhd. datierendes Bauernhaus wurde zum modernen Gemeindehaus umgebaut. Ein Wasserbecken und Bänke aus Sichtbeton zieren den Weg zum Eingang.



49°69'57" N, 6°33'13" E

extérieur, le site est placé sous surveillance ●

Photographie : Lukas Roth

Betzdorf – Astra Business Centre

Architectes :
cba Christian Bauer & Associés Architectes
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils, Jean Schmit
Engineering
Année de réalisation :2000 (achèvement)
Adresse :
Betzdorf

Représentant l'image de marque de la société et situé au cœur d'un parc, le projet intègre l'ancien château. Le bâtiment principal en forme d'anneau surplombe le promontoire renforçant l'identité du lieu.

Das Projekt spiegelt das Firmenbild des Unternehmens wider. Innerhalb der Parkanlage befindet sich das alte Schloss. Das ringförmige Hauptgebäude am Geländevorsprung setzt die gesamte Anlage in Szene.

Junglinster Maison unifamiliale

Architectes :
STEINMETZDEMEYER
Ingénieurs-conseils :
Préfalux s.a.
Année de réalisation :2008
Adresse :
11, rue Rham
L-6142 Junglinster



49°42'52.01" N, 6°14'53.31" E

extérieur ●

Photographie : Christof Weber

La maison fut élevée au bout de 6 semaines et entièrement construite en parois de bois préfabriqués.

Das Haus wurde innerhalb einer Zeitspanne von 6 Wochen in Fertigbauweise errichtet. Die Wände wurden in Massivholz geliefert.



49.671669° N, 6.300991° E

extérieur ●

Roodt-sur-Syre – Ensemble de maisons Stammel

Architectes :
Atelier d'architecture Danielle Weidert
Année de réalisation :2009- 2012
Adresse :
11-25 op der Haard
L- 6917 Roodt-sur-Syre

Le défi consistait à tirer profit des doubles pentes (rue et terrain) en reliant les 8 maisons unifamiliales par un socle commun. Cette mesure permet des hauteurs sous corniche adaptées à la rue.

Die Herausforderung lag darin, das doppelte Gefälle (Strasse und Grundstück) durch den Bau eines gemeinsamen Sockels für die 8 Einfamilienhäuser zu überwinden. Eine der Strasse angepasste einheitliche Gesimshöhe konnte so erreicht werden.

Junglinster – CIPA – Nouveau bâtiment

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design, wity & wity architecture urbanisme
Ingénieurs-conseils :
Tangram, TR Engineering, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2006 - 2008
Adresse :
40, rue Rham
L- 6142 Junglinster



49°42'45.71" N, 6°14'54.62" E

extérieur ●

Photographie : wity & wity

Les quatre unités reproduisent les caractéristiques de l'espace, menant de l'aspect public au privé jusqu'à l'intimité du lieu. Les logements sont orientés plein sud en direction des vergers.

Die Gliederung in vier Gebäudeeinheiten ermöglicht öffentlichen, privaten und intimen Bereich zu trennen. Die Wohneinheiten sind nach Süden in Richtung Obstgärten orientiert.



49.67952° N, 6.31766° E

extérieur, intérieur sur rendez-vous ●

Photographie : hsa

Olingen – Vieux Moulin

Architectes :
hsa - heisbourg strotz architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés,
HLG Ingénieurs-Conseils
Année de réalisation :2011
Adresse :
12, rue de Flaxweiler
L-6951 Olingen

Le bâtiment pour les associations du village et cours de musique occupe une ancienne maison d'habitation convertie en édifice public.

Ein ehemaliges Wohnhaus wurde in ein Vereinshaus umgewandelt, welches auch zum Musikunterricht genutzt wird.

Junglinster – Centre commercial «Laangwiss II»

Architectes :
Moreno Architecture & Associés
Année de réalisation :2005
Adresse :
33, rue Hiel
L- 6131 Junglinster



49°42'21.79" N, 6°13'15.53" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie: Christof Weber, Andres Lejona

Le bâtiment, majoritairement construit en bois, est « low-tech ». L'enveloppe et les finitions par contre sont sophistiquées. La lumière zénithale confère à l'espace une sensation de rue.

Das in „low tech“- und Holz Bauweise errichtete Einkaufszentrum zeigt eine fein verarbeitete Hülle. Der zentrale Lichteinfall lässt den Eindruck einer Einkaufsstraße entstehen.



49.709368° N, 6.254900° E

extérieur, intérieur sur rendez-vous ●
Photographie :Lukas Huneke

L'immeuble dont la façade présente des structures horizontales revêt un caractère noble. L'annexe à structure verticale s'oppose au bâtiment ancien. Les lamelles verticales assurent un jeu de lumière exaltant.

Junglinster – Maison unifamiliale

Architectes :
Bruck & Weckerle Architekten
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & associés
Année de réalisation :2013
Adresse :
25, rue de la Gare
L-6117 Junglinster

Das Haus mit horizontaler Fassadengliederung erweckt einen eleganten Eindruck. Dem Gebäude wurde ein vertikal gegliedertes Volumen entgegen gesetzt. Die vertikale Lamellenstruktur der Fassade schafft ein abwechslungsreiches Licht- und Schattenspiel.

Luxembourg/ Findel – Airport CARGOLUX

Architectes :
AIMAE (architecture et ingénierie de maintenance aéronautique), Atelier
Jean-François Schmit, Architectes
Ingénieurs-conseils :
Ingénierie Studio, groupe SNC LAVALIN, BET
tous corps d'état et économiste; RFR, BET
structure
Année de réalisation :2009
Adresse :
L-2990 Luxembourg

Des lignes verticales s'élançant au nord. La façade rouge comprend des verrières placées dans le prolongement du fuselage des avions. Les façades latérales rappellent des voiles.



49°78'81.65" N, 6°06'33.69" E

extérieur, intérieur sur demande ●
Photographie : Willi Landers

Vertikale Linien kennzeichnen die Nordfassade. Die rote Fassade zur Flugpiste hin, zeigt kreisförmige Fenster. Die Seitenverkleidungen erinnern an Segel.



49.614976° N, 6.216531° E

extérieur, en-dehors des heures d'école ●
Photographie :W. Böhm

La participation au réaménagement de la cour d'école s'est faite sous forme d'un atelier de planification avec les élèves, les représentants des parents et les enseignants. Un nouvel espace urbain est né de ce processus.

Sandweiler – Cour de l'école fondamentale

Ingénieurs-conseils :
Devetak Maja
Année de réalisation :2007-2008
Adresse :
6, rue J.B. Weicker
L-5255 Sandweiler

Die Teilnahme an Workshops zur Planung der Anlage eines Schulhofes in Sandweiler war gross. Schüler, Lehrer und Eltern planten mit den Gemeindeverantwortlichen den öffentlichen Platz.

Luxembourg/ Findel – Tour Radar Aéroport

Architectes :
Paul Bretz Architectes
Ingénieurs-conseils :
BEST
Année de réalisation :2005- 2006
Adresse :
Aéroport de Luxembourg

Le béton architectonique garantit la stabilité et révèle une grande qualité esthétique en surface. Deux volumes massifs placés à différentes hauteurs sont soutenus par trois voiles.



tour visible depuis la rue de Luxembourg ●

Photographie : Lukas Roth

Sichtbeton garantiert Stabilität und bietet ein ästhetisches Erscheinungsbild. Zwischen zwei in unterschiedlichen Höhen gesetzten massiven Kuben, wirkt der Turm wie eine leichte Scheibenkonstruktion.



49.614262° N, 6.174852° E

extérieur, intérieur sur rendez-vous ●
Photographie :Vic Fischbach / IMEDIA Luxembourg,
Andrea Weier

Le chemin du souvenir accueille les familles lors des cérémonies de dispersion des cendres. Une fontaine comme symbole d'amour se déverse dans un ruisseau séparant le champ de dispersion de l'espace public. Le crématorium était le 1^{er} prix d'un concours d'architectes datant de 1993.

Luxembourg/ Hamm – Le Crématorium et ses alentours

Architectes (crématorium):
Architectes Perry Weber & Associés
Architecte- paysagiste (alentours):
Andrea Weier
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :1995, 2009- 2013
Adresse :
1, allée des Chataigniers
L- 1366 Luxembourg

Am Weg der Erinnerung versammeln sich Angehörige und Freunde zum Ritual der Streuung der Asche. Ein Zierbrunnen steht als Symbol der Liebe. Das Wasser schüttert in einen Bach, welcher die Streuwiese vom öffentlichen Raum trennt. Das Krematorium hat den 1. Preis bei einem Architekturwettbewerb im Jahre 1993 belegt.

Luxembourg/ Findel– Centrale énergétique

Architectes :
G+ P Muller Architectes
Ingénieurs-conseils :
Jean Schmit Engineering, Felgen & Associés,
Simon & Christiansen
Année de réalisation :2005- 2007
Adresse :
Aéroport Luxembourg/ Findel
L-2987 Luxembourg

Centrale de production et de distribution de chaleur et de froid pour les besoins de la nouvelle aérogare et des bâtiments voisins. Forme organique ovale avec revêtement en polycarbonate.



49.633757° N, 6.214957° E

extérieur ●
Photographie : Levygraphie

Energiezentrale welche dem Flughafen und den Nachbargebäuden Fernwärme spendet. Die Gebäudeform ist oval. Der Bau ist in mit einer Polycarbon-Hülle eingekleidet.



49.633757° N, 6.214957° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Le terminal prend la forme d'une grande place publique, destinée à représenter une entrée au pays. L'aérogare est éclairée sur toute sa surface par la lumière du jour, avec des vues ouvertes vers l'extérieur.

Luxembourg/Findel – Terminaux A et B de l'aéroport

Architectes :
Architectes Paczowski & Fritsch
Ingénieurs-conseils :
Felgen & Associés, L'Observatoire 1, Jean Schmit Engineering, Schroeder & Associés, XU Acoustique
Année de réalisation :2004-2008
Adresse :
Aéroport Luxembourg/ Findel
L-2987 Luxembourg

Die Anlage des Flughafens erinnert an einen öffentlichen Platz. Er stellt ein Eingangstor zum Grossherzogtum dar. Der gesamte Innenraum wird durch Aussenlicht erleuchtet.

Munsbach– Centre scolaire

Architectes :
Architecture et Aménagement
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs-Conseils
Année de réalisation :2010- 2012
Adresse :
185, rue Principale
L- 5366 Munsbach

Les bâtiments neuf forment un campus pour les écoliers et offre une place publique agréable. Ce projet a reçu une mention au concours du Bauhårepräis 2012.



49.630091° N, 6.268060° E

extérieur ●

Photographie : Steve Troes

Die neuen Schulgebäude bilden einen Campus für die Schüler der Gemeinde. Dazu gehört ein öffentlicher Platz. Das Projekt erhielt 2012 eine Auszeichnung im Rahmen des Wettbewerbs „Bauhårepräis“.



49°65'15.23" N, 6°24'70.67" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

La forme dynamique et compacte de la piscine s'intègre harmonieusement à son site topographique. Le plan est rationnel et clair. Un souci élevé a été réservé à l'isolation, à l'éclairage naturel. L'orientation de la piscine offre des panoramas sur les environs.

Niederanven – Piscine

Architectes :
4a Architekten GmbH
Année de réalisation : 2010
Adresse :
3, Routscheid
L-6939 Niederanven

Die kompakte und dynamische Gebäudeform schmiegt sich in die Hanglage. Der Grundriss ist klar und funktional angelegt. Die Anlage mit hohem Dämmstandard ist lichtdurchflutet und bietet herrliche Panoramablicke.



49.650227° N, 6.249104° E

extérieur, intérieur lu-ve 8-12h et 14-17h, expositions : ma-sa 14-17h ●

Photographie : STEINMETZDEMEYER / Christof Weber
L'ancienne maison Thorn datant du XIXe siècle a été convertie en lieu culturel. Les spectacles se donnent dans un pavillon implanté au parc séculaire.

Niederanven – Kulturhaus

Architectes :
STEINMETZDEMEYER
Ingénieurs-conseils :
SGI Ingénierie
Année de réalisation :2008
Adresse :
145, rue de Trèves
L-6940 Niederanven

Das aus dem 19. Jhd stammende Haus Thorn wurde im Respekt der Baustrukturen in ein Kulturhaus umgewandelt. Die Aufführungen finden in einem im historischen Garten errichtetem Pavillon statt.



49.644287° N, 6.26755° E

extérieur ●

Photographie : Christof Weber

Une ancienne menuiserie convertie en bureaux d'ingénieurs. Les bureaux et salles de réunion sont disposés autour des façades extérieures et d'une cour intérieure. Les aménagements mettent en scène les nouvelles techniques de construction.

Niederanven – Bureau INCA/Newteam

Architectes :
STEINMETZDEMEYER
Ingénieurs-Conseils:
InCA
Architectes intérieurs :
Nathalie Jacoby NJOY
Année de réalisation :2006
Adresse :
14, zone industrielle Bombicht
L-6947 Niederanven

Eine ehemalige Schreinerei wurde in ein Ingenieurbüro umgewandelt. Die Arbeits- und Versammlungsräume sind zur Aussenfassade hin gerichtet, oder umgeben einen Innenhof. Der Bau unterstreicht die Nutzung innovativer Bautechniken.



49.683051° N, 6.251978° E

extérieur ●

Une approche minimaliste permet d'intégrer ce bâtiment au site topographique et à la rue. L'alternance entre courette et baies vitrées sert à la mise en scène de l'environnement.

Niederanven – Maison unifamiliale

Architectes :
Architectes Paczowski & Fritsch
Année de réalisation :2013
Adresse :
op der Woelt
L-6944 Niederanven

Ein minimalistischer Angriff des Projekts erlaubt das Wohnhaus harmonisch in den Hang und in die Strassenführung einzugliedern. Das Spiel zwischen Innenhof und Glaswänden zieht das direkte Umfeld mit ein.

Wien ökologesch baut, as nët gréng hannert den Ouren.

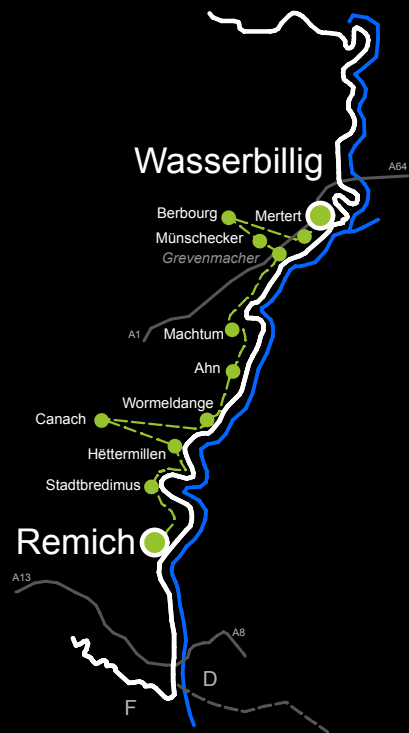
Gesond an emweltbewusst Plangen a Bauen:

D'ARCHITEKTEN AN D'INGENIEUREN VU LËTZEBUERG

Architektur:
Ökologesch a nohaltig



OAI
ORDRE DES ARCHITECTES
ET DES INGENIEURS-CONSEILS



- Wasserbillig 01
- Mertert 02
- Berbourg 03
- Münschecker 04
- Grevenmacher 05 06 07 T
- 08 09 10 11
- 12 13 14
- Machtum 15
- Ahn 16
- Wormeldange 17 18
- Canach 19
- Hëttermillen 20 20
- Stadbredimus 21
- Remich 22 23

Wasserbillig – „Op der Esplanade“

Architectes : wity & wity architecture urbanisme
 Ingénieurs-conseils : BEST Ingénieurs-Conseils
 Année de réalisation : 2000- 2010
 Adresse : Esplanade de la Moselle L-6637 Wasserbillig



49°42'42.70"N, 6°29'52.97"E

extérieur ●

Photographie : wity & wity

Autres attractions à Wasserbillig : Rent-a-bike et pistes cyclables / Bac vers la rive allemande / Aquarium de poissons d'eau douce / Eglise baroque avec carillon / Débarcadère des bateaux de promenade

L'ancienne friche d'une usine à céramiques offre un quartier à appartements, maisons unifamiliales, magasins, bureaux et services de proximité. Il est libre de toute circulation.

Die Brache einer Keramikindustrie wurde zum autofreien Wohnviertel mit Wohnungen, Einfamilienhäusern, Geschäften, Nahversorgung, Büros.

Mertert – Port - Bâtiment administratif Luxport s.a.

Architectes : architecture + aménagement s.a. bertrand schmit et associés
 Ingénieurs-conseils : TR-Engineering, Ingenieurbüro Rittgen
 Année de réalisation : 2005- 2006
 Adresse : Port de Mertert L-6688 Mertert



49°41'46.62"N, 6°28'17.87"E

extérieur, intérieur, sur rdv (Personne de contact : Mme Roswitha Schmitt-Lonien, Tél: +352 74 96 10-1 information@luxport.lu) ●
 Photographie : Hermann Esslinger, architecture & aménagement

Autres attractions à Mertert-Wasserbillig: Port fluvial / Vestiges d'un cimetière gallo-romain

En forme de vaisseau naval, le bâtiment administratif s'intègre au site par son socle massif rectangulaire, son premier étage aux balcons asymétriques et sa cage d'escalier verticale.

Der einem Schiff nach empfundene Verwaltungsbau fügt sich harmonisch in das Landschaftsbild ein, mit rechteckigem Sockel, asymmetrischen Balkonen, vertikal angelegtem Treppenhaus.

Berbourg – Atelier communal

Architectes : Bureau d'architecture WeB
 Ingénieurs-conseils : Best, Ekoplan
 Année de réalisation : 2011
 Adresse : Schoulstrooss L-6831 Berbourg



49.732827° N, 6.394842° E

extérieur, intérieur sur rendez-vous ●

Photographie : Steve Troes

Les nouveaux ateliers avec vestiaires et hall des machines respectent la pente forte du terrain. Les bâtiments s'organisent autour d'une cour centrale. Un pont mène à l'entrée. La structure en acier est envahie de verdure.

Die neuen Werkstätten mit Maschinenraum und Umkleideraum lehnen sich harmonisch ans starke Gefälle. Die Werkstätten umgeben einen zentralen Hof. Über eine Brücke erreicht man das Innere. Die Stahlstruktur ist stark bewachsen.

Münschecker – Maison unifamiliale

Architectes : BENG
 Ingénieurs-conseils : PROJETLUX
 Année de réalisation : 2004
 Adresse : 2, am Bjerg L-6858 Münschecker



49°41'58.44"N, 6°26'33.20"E

extérieur ●

Photographie : Christof Weber

L'accès se fait par la pièce principale. Des passerelles et des rampes communicantes relient les différentes parties de la maison par leur jeu des volumes, des matières et des couleurs.

Der Hauptraum bietet auch Zutritt zum Wohnhaus selbst. Rampen und Brücken verbinden die verschiedenen Bauflügel untereinander. Das Spiel der Volumina, Farben und des Baumaterials wirkt stark.



49°41'10.69"N, 6°27'05.15"E

extérieur, intérieur tous les jours de 14h à 18h sauf le lundi ●

Photographie : Christian Mosar

Le projet intègre l'ancien abattoir comme lieu de mémoire dans le tissu urbain. Le site comprend deux musées, une salle de cinéma et une brasserie, regroupés autour d'une cour.

Grevenmacher – Kulturhuf Musées- Arts-Cinéma

Architectes : Romain Schmiz architectes et urbanistes
Ingénieurs-conseils : Schroeder et associés SA, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation : 1997-2000
Adresse : 54, route de Trèves L-6793 Grevenmacher

Das Projekt bezieht den ehemaligen Schlachthof mit ein, und erhält ihn als historischen Bauzeugen. Die neue Anlage begreift 2 Museen, ein Kino, ein Kaffeehaus welche einen Binnenhof umschließen.



49.683852° N, 6.445546° E

extérieur ●

Grevenmacher – Maison unifamiliale

Architectes : Valentiny HVP architectes
Année de réalisation : 2014
Adresse : 9, rue Paul Faber L- 6783 Grevenmacher

Projet minimaliste et intime côté rue, cette maison offre une façade entièrement vitrée dirigée vers le jardin et illumine les pièces de vie de la famille.

Dieses minimalistische und zur Strasse hin gekehrte Haus bietet einen Glasgiebel zur Gartenseite. Innen und Aussen des Hauses verschmelzen miteinander.



49°41'03.25"N, 6°26'59.14"E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
09:30h-17:00h

Cet atelier protégé se caractérise par une façade métallique haute en couleur, faisant le rappel des couleurs des papillons.

Grevenmacher – Jardin aux papillons

Architectes : Romain Schmiz architectes et urbanistes
Année de réalisation: 2012-2013
Adresse : route de Trèves L-6793 Grevenmacher

Diese Behinderten Werkstatt bietet eine farbenfrohe Metallfassade. Sie erinnert an die bunte Welt der Schmetterlinge.



49.680514° N, 6.441035° E

extérieur ●

Grevenmacher – Centre intégré pour personnes âgées

Architectes : Alain Leer architectes & associés
Ingénieurs-conseils : RMC Consulting, TR Engineering,
Année de réalisation : 2006- 2010
Adresse : 15, rue des Remparts L-6777 Grevenmacher

108 logements pour personnes âgées et des locaux de service dans un bâtiment respectant les alignements et l'échelle des bâtiments voisins. Du côté parc, les anciens remparts sont mis en valeur.

108 altersgerechte Wohnungen mit den dazugehörnden Dienstleistungsräumen, integriert in einem wohlgegliederten Bauwerk im Respekt der umliegenden städtischen Bebauung. Zur parkähnlichen Gartenseite wurde mit dem Gebäude eine Aufwertung der alten Befestigungsanlage geschaffen.



49.679590° N, 6.446989° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Le pavillon de dégustation et de restauration offre une ambiance « bistrot-lounge » à grâce à son espace vitré. Les terrasses offrent une vue dégagée sur la Moselle.

Grevenmacher – Wäinstuff

Architectes : MADE Architecture
Ingénieurs-conseils : CO3, TR-Engineering
Année de réalisation: 2014
Adresse : route du Vin L-6794 Grevenmacher

Diese in Glasbauweise errichtete Probelschenke und Restaurant bietet eine echte „Bistrot-lounge“ Stimmung. Die Ausrichtung der Terrassen gewährleistet einen herrlichen Ausblick auf die Mosel.



49.679272° N, 6.443647° E

extérieur, ma-ve 9- 12h et 13- 18h, sa 9-17h ●
Photographie : njoy

Grevenmacher – Regionalbuttek 100% Lëtzebuerg

Architectes d'intérieur : Nathalie Jacoby NJOY
Année de réalisation : 2013
Adresse : 23, route de Trèves L-6793 Grevenmacher

Des interventions minimales sur la façade sur cour ainsi que sur les intérieurs avec des matériaux bruts caractérisent cette épicerie des produits du terroir. Le charme industriel et simple d'un hangar situé en plein centre ville est conservé.

Nur geringe Eingriffe anhand von Naturbaumaterialien, in die zum Hof gerichtete Fassade sowie im Innern, kennzeichnen diesen auf Regionalprodukte ausgerichteten Laden. Der einfache Charme einer industriellen Halle konnte im Stadtkern von Grevenmacher gewahrt werden.



Située au bord de la Moselle, la ville de Grevenmacher propose des remparts médiévaux, un musée des jeux de cartes et de l'imprimerie, une magnifique zone piétonne, plusieurs caves à vins et créchants, le jardin des papillons, la piscine en plein air. La chapelle de la Ste Croix au centre des vignes offre des vues panoramiques sur la vallée de la Moselle. Quai d'accostage du MS Marie Astrid.

Grevenmacher – Tourisme

Am Ufer der Mosel liegt Grevenmacher. Mächtige Festungsmauern umgeben den Stadtkern mit Fussgängerzone. In der Moselmetropole befinden sich mehrere Wein- und Schaumweinkellereien. Familien schätzen den Schmetterlingsgarten, das Freiluftbad, das Druckerei- und Kartenspielmuseum. Die HI Kreuz Kapelle inmitten der Weinberge bietet eindrucksvolle Panoramablicke. Anlegestelle der MS Marie Astrid.

Sites internet/ Internetseiten:
www.grevenmacher.lu
www.visitmoselle.lu



49.680054° N, 6.440600° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
Photographie : Steve Troes

Grevenmacher – Wäschbuer «Kundel»

Architectes : Bureau d'architecture WeB
Année de réalisation : 2010
Adresse : rue de la Tour L-6714 Grevenmacher

Le projet est une réplique de l'ancien lavoir « Kundel », qui se trouvait au pied de l'ancienne enceinte de Grevenmacher. L'aménagement intérieur du lavoir est une réinterprétation de l'ancien site sur base de photos historiques.

Das Projekt ist eine Kopie des ehemaligen Waschbrunnen „Kundel“ welcher sich am Fusse der Festungsmauer von Grevenmacher befand. Der Neubau wurde aufgrund originaler Bildaufnahmen nachempfunden.



49.679850° N, 6.440294° E

extérieur ●

Photographie : Steve Troes

Grevenmacher – Exposition en plein air «Tourgaas»

Architectes :
Bureau d'architecture WeB
Année de réalisation :2013

Adresse :
rue de la Tour
L-6714 Grevenmacher

Le projet comprend l'installation de panneaux illustrés racontant l'histoire de Grevenmacher et d'un banc de repos à l'effigie d'une figure issue d'une légende locale.

Das Projekt umfasst die Aufstellung mehrerer illustrierter Informationssäulen zur Stadtgeschichte. Dazu gehört ebenfalls eine Ruhebänk mit der Abbildung einer Figur aus einer lokalen Legende.



49.626905° N, 6.412088° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Witry & Witry

Ahn – Domaine Viticole Konsbruck

Architectes :
witry & witry architecture urbanisme
Ingénieurs-conseils :
Theis Engineering, InCA
Année de réalisation :2013- 2014

Adresse :
35, rue de la Résistance
L-5401 Ahn

Le nouveau domaine viticole «Winery Jeff Konsbrück» comprend une cave viticole et un bar à vin. Le site offre aux visiteurs une vue impressionnante sur les vignobles d'Ahn.

Das neue Weingut „Winery Jeff Konsbrück“ begreift einen Weinkeller sowie eine Weinbar. Die Besucher erfreuen sich einer beeindruckenden Aussicht auf die Weinberge Ahns.



49.67531° N, 6.43932° E

extérieur ●

Photographie : Lukas Huneke

Grevenmacher – OA401 Pont

Ingénieurs-conseils
InCA Ingénieurs Conseils & Associés
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés
Année de réalisation :2013

Adresse :
rue du Pont
L-6773 Grevenmacher

Le pont métallique doté d'une architecture contemporaine, sobre et dynamique, enjambe la Moselle et se veut d'être un geste fort d'union entre le Luxembourg et l'Allemagne.

Die in zeitgenössischer Architektur errichtete Moselbrücke wirkt schlicht und dynamisch. Ihre Kühnheit bezeugt die Verbundenheit zwischen Luxemburg und Deutschland.



49.602624° N, 6.397980° E

extérieur ●

Photographie : GG Kirchner

Wormeldange – Maison unifamiliale

Architectes :
Valentiny HVP architectes
Année de réalisation :2007
Adresse :
Route du vin
L-5481 Wormeldange

Simple et audacieuse, cette maison offre une vue imprenable sur la Moselle. L'alliance du verre et du Corten lui confère son caractère de corps sculpté au milieu des vignes.

Einfach und doch kühn, stellt das in Glas und Corten-Stahl errichtete Gebäude einen skulpturalen Baukörper inmitten der Weinberge dar. Die Aussicht auf das Moseltal ist einmalig.



49.66946° N, 6.43015° E

extérieur ●

Photographie: hsa

Grevenmacher – Direction régionale de la Police Grand- Ducale

Architectes :
hsa - heisbourg strotz architectes
Ingénieurs-conseils :
Betic, Milestone Consulting Engineers
Année de réalisation :2009-2012

Adresse :
48, rue de Machtum
L- 6753 Grevenmacher

Le bâtiment administratif sert d'entrée de ville grâce à son architecture contemporaine, sobre et innovatrice, répondant aux critères fonctionnels.

Das Verwaltungsgebäude wirkt als Eintritt ins Stadtgebiet. Die Architektur ist zeitgenössisch, schlicht und innovativ. Der Bau entspricht seinen funktionalen Aufgaben.



49.605634° N, 6.397905° E

extérieur, intérieur sur rendez-vous ●

Photographie : Decker Lammar

Wormeldange – Domaine viticole Pundel Vins purs

Architectes :
Decker Lammar & Associés architecture et urbanisme
Ingénieurs-conseils :
Simon & Christiansen, BETIC
Année de réalisation :2014

Adresse :
50, Wengertswee
L-5485 Wormeldange-Hau

La salle de dégustation multifonctionnelle du domaine viticole offre des vues imprenables. La géométrie et l'esthétique du projet mettent en avant le choix limité de matériaux réservé à la zone rurale.

Der multifunktionale Präbelsaal bietet eine herrliche Aussicht. Ästhetik sowie Achtsamkeit auf geometrische Formen prägen den Bau. Die Wahl des Baumaterials steht in Einklang mit der ländlichen Umwelt.



49°39'30.03"N, 6°25'35.83"E

extérieur ●

Photographie : GG Kirchner

Machtum – Maison unifamiliale

Architectes :
Hermann & Valentiny
et Associes
Année de réalisation :2006

Adresse :
26 rue Knupp
L-6840 Machtum

La maison présente une façade en chêne et en verre. Le bassin de natation est construit dans la cour. Côté Moselle et cour, la maison est entièrement transparente.

Holz und Glas kennzeichnen die Fassade dieses Wohnhauses. Das Schwimmbaden liegt im Binnenhof. Zur Mosel hin und zum Hof wirkt das Gebäude durchsichtig.



49.612031° N, 6.329723° E

extérieur, intérieur sur rendez-vous ●

Photographie : morph4 architecture

Canach – Nouveau bureau morph4 architecture

Architectes :
morph4 architecture
Année de réalisation :2006- 2008

Adresse :
22, rue de Gostingien
L-5414 Canach

Lors de la conversion de cette ancienne ferme en bureau d'architecture, l'extension se fit par une construction légère. Des verrières et façades perforées assurent un éclairage indirect de l'intérieur.

Bei der Umnutzung zum Architekturbüro wurde das landwirtschaftliche Bauwerk in Leichtbauweise erweitert. Verglasung und Lochfassade schaffen eine indirekte Ausleuchtung der Arbeitsräume.



49°34'59.59"N, 6°22'37.64"E

extérieur et intérieur/Information sur:www.cepdor.lu
Photographie : GG Kirchner

Hëttermillen – Domaine Viticole Cep d'Or

Architectes :
Hermann & Valentiny
et Associés
Ingénieurs-Conseils:
Schroeder & Associés
Année de réalisation 1995
Adresse :
15, route du Vin
L-5429 Hëttermillen

Eine Wasserfläche leitet den Blick von der Mosel zum Weingut, welches schachtelähnlich in den Berg hinein gebaut wurde. Restaurant und Verwaltungstrakt wurden quer zum Hang errichtet.

Un plan d'eau crée un axe visuel avec la Moselle. Les caves se dessinent comme boîte enchâssée dans la pente, les bâtiments administratifs et de restauration s'agencent obliquement par rapport au versant.



49°31'48.69"N, 6°21'50"E

extérieur
Photographie : Steve Troes

Stadtbredimus – Maison unifamiliale

Architectes :
Bureau d'architecture WeB
Année de réalisation :2002-2004
Adresse :
Juddegaass
L-5451 Stadtbredimus

Der Umbau einer alten Scheune ermöglichte die Schaffung von Wohnraum unter dem Dach. Große Öffnungen ermöglichen eine ideale Lichtdurchflutung.

La transformation d'une ancienne grange a permis d'aménager les pièces d'habitation dans les combles avec de grandes ouvertures laissant entrer la lumière.



49.548164° N, 6.374838° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures
Photographie : Formsociety

Remich – Pavillon Desom

Architectes :
Formsociety
Année de réalisation :2010-2012
Adresse :
49, Esplanade
L-5533 Remich

Die Fluchtlinien und Achsen der Landschaft haben dieses aufgelöste Parallelepiped geformt. Glasgiebel verschmelzen öffentlichen Raum und Moseltal. Stahl und Holzverwendung erinnert an die im Weinbau üblichen Materialien.

Les lignes et les axes du paysage ont formé ce parallélépipède droit déconstruit. Les façades vitrées donnent sur l'espace public et la Moselle. Les matériaux évoquent l'acier des citernes, le bois des tonneaux.



49°32'34.20"N, 6°22'2.89"E

extérieur

Remich – Place

Architectes :
Romain Hoffmann
architectes & urbanistes
Ingénieurs-conseils :
TR Engineering, techniques spéciales : Jean Schmit Engineering
Année de réalisation :2002-2004
Adresse :
place Dr. Fernand Kons
L-5553 Remich

Direkt gegenüber der Moselkai angelegt, kann der Platz Dr. Fernand Kons als Ort für Begegnungen und Veranstaltungen jeglicher Art betrachtet werden.

La place Dr Fernand Kons a été aménagée à l'emplacement d'un ancien parking. C'est désormais un lieu convivial faisant face aux quais d'amarrage des bateaux de la Moselle.

Privat- an öffentlech

Gebaier maache Lëtzebuerg.

Mat Kreativitéit a Sensibilitéit gestalten mir eist Land:

**D'ARCHITEKTEN AN D'INGENIEUREN
VU LËTZEBUERG**

Architektur fir eis all



OAI
ORDRE DES ARCHITECTES
ET DES INGENIEURS-CONSEILS



Remich – Caisse Raiffeisen

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, InCA
Année de réalisation : 2009- 2011
Adresse :
6, Op der Kopp
ZI Jongebesch
L-5544 Remich



49.547558° N, 6.354925° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
Photographie : Jim Clemes sa

Construction d'une nouvelle agence bancaire pour la Caisse Raiffeisen à Remich

Neubau einer Bankagentur der Caisse Raiffeisen in Remich

Remich – Maison de rapport Moes

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Ingénieurs-conseils :
Statik Ingenieurbüro Reinhard
Année de réalisation : 2009
Adresse :
Montee de la Chapelle
Remich



49°32'35.388"N, 6°22'5.342"E

extérieur ●
Photographie : Oliver Arenz (HVP)

Maisons unifamiliales, résidence et commerces créent ce quartier. Le jeu des volets et des couleurs anime les façades. Les maisons en bande avec jardins forment un bloc sculptural.

Reihenhäuser, Mietshaus und Geschäfte schaffen ein neues Wohnviertel. Farbenspiel und Fensterläden beleben die Fassaden. Die Einfamilienhäuser mit Privatgärten formen eine skulpturale Bauform.

Remich – Tourisme

Petite ville touristique, vinicole et commerciale bordant la Moselle. Remich est entourée des vignobles luxembourgeois. Ses quartiers pittoresques témoignent d'un grand passé et le patrimoine historique de découvre grâce au dépliant «Souvenirs du passé». Des visites guidées sont offertes dans les caves de renommée internationale et dont certaines sont aménagées en galeries souterraines. Des pavillons de dégustation de vins et crémants sillonnent l'esplanade le long de la Moselle, lieu de départ d'excursions en bateau, Golf et train miniatures. Nombreuses animations en été.



Dieses touristische Wein- und Handelsstädtchen am Ufer der Mosel liegt inmitten des luxemburger Weinbaugesbietes. Die pittoresken Altstadtviertel erinnern an eine reiche Geschichte. Ihr architektonisches Erbe kann anhand des Faltblattes «Souvenirs du passé» erkundet werden. International anerkannte Kellereien bieten geführte Besichtigungen durch zum Teil unterirdisch angelegte Weinkeller. Pröbelpavillons säumen die Uferpromenade. Hier starten Bootsausflüge, und hier finden Kinder ein Minigolfeld sowie einen Miniaturzug. Im Sommer bietet der Verkehrsverein ein reichhaltiges Veranstaltungsprogramm.

Sites internet/ Internetseiten:
www.remich.lu

Bech-Kleinmacher – Maison unifamiliale avec bureau

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Année de réalisation : 2007
Adresse :
route du Vin
Bech-Kleinmacher



49°31'11.15"N, 6°21'23.77"E

extérieur ●
Photographie : GG Kirchner

Orientés vignes et construit sur des piliers, les logements sont accessibles par un escalier et par une passerelle. Les murs rideaux constituent un accroche-regard fort.

Der den Weinbergen zugewandte Bau steht auf Stützen. Treppen und Stege führen zu den Wohnungen. Die Pfosten-Riegelfassade bilden einen starken Kontrast zur schlichten Fassade.

Remich	01	02	T		
Bech-Kleinmacher	03	04	05	06	
Schwebsingen	07				
Wellenstein	08	09	10		
Mondorf	11	12	13		
Alt Wies	14				
Remerschen	15	16	17	18	
	19	20	21	22	
Schengen	23	24	25	26	T



49°52'95.0"N, 6°35'31.6"E

extérieur ●

Bech-Kleinmacher – Nouvel atelier d'artiste Blaeser- Cloos

Architectes :
BENG
Année de réalisation :2002
Adresse :
2, Sandtegaass
L-5404 Bech - Kleinmacher

Transformé en atelier d'artiste, l'enveloppe de l'ancienne grange a été conservée, un éclairage zénithal rajouté. L'annexe se distingue par une nouvelle finition latérale en bois.

Die zum Maleratelier umgebaute Scheune hat die Aussenwände bewahrt, und eine zenitale Belichtung hinzugefügt. Der Erweiterungsbau sticht durch seine Holzfassade hervor.

Wellenstein – Maison unifamiliale

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Année de réalisation :2001
Adresse :
rue St. Anne
L-5471 Wellenstein



49°52'49.44"N, 6°34'21.46"E

extérieur ●

Photographie : GG Kirchner

Habiter «de la lumière et de la chaleur jusqu'au noir et au froid». La maison en forme d'entonnoir est orientée vers le sud-est. La cuisine forme un élément en saillie.

Wohnen „vom Licht, von der Wärme ins Dunkle und Kühle“. Das in Trichterform errichtete Haus ist nach Südosten hin orientiert. Die Küche bildet einen starken Fassadenvorsprung.



49°31'55.86"N, 6°21'15.84"E

extérieur, intérieur sur rdv (M. Kox, tel. 23698566) ●

Bech-Kleinmacher – Annexe Caisse Raiffeisen

Architectes :
bsa- bob strotz architecture
Ingénieurs-conseils :
IC-Lux, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2004- 2006
Adresse :
46, route du vin
L-5405 Bech - Kleinmacher

L'école primaire a été transformée en agence bancaire. L'annexe fait contraste avec elle. La façade est en plaques de cuivre, l'intérieur en béton brut, chêne et pierre naturelle.

Die Primärschule wurde zur Bankfiliale. Der Erweiterungsbau hebt sich vom Altbau ästhetisch ab. Kupferplatten kennzeichnen die Fassade, Sichtbeton, Eichenholz und Naturstein den Innenraum.

Wellenstein – Ecole fondamentale et précoce

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Année de réalisation :2005
Adresse :
33-35, rue des Caves
L-5404 Wellenstein



49°31'11.15"N, 6°21'23.77"E

extérieur ●

Photographie : GG Kirchner

Un toit commun regroupe les fonctions différentes de l'école primaire réparties sur des unités à part. Grâce à la toiture, les espaces intermédiaires offrent des terrains de jeux sou abri.

Unter einem Dach konnten die verschiedenen Funktionen einer Primärschule vereinigt werden. So konnten auch zwischen den Baublöcken überdachte Spielräume geschaffen werden.



49.52832° N, 6.34904° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Photographie : Steve Troes

Bech- Kleinmacher – Centre Albach

Architectes :
hsa - heisbourg strotz architectes
Ingénieurs-conseils :
Simon & Christiansen, Betic
Année de réalisation :2008- 2011
Adresse :
29, rue des Caves
L- 5404 Bech-Kleinmacher

Nouvelle construction pour les besoins du centre des services d'incendie et salle de répétition, salles pour cours de musique ainsi qu'un atelier communal.

Neuer Mehrzweckbau für die Feuerwehr, mit Proberaum und Klassenzimmer zum Musikunterricht und Werkstätten für die Gemeindearbeiter.

Wellenstein – Maison unifamiliale

Architectes :
Marc Baldauff
Ingénieurs-conseils :
HLG
Année de réalisation :2006- 2008
Adresse :
11, rue Jean Wilwert
L-5470 Wellenstein



49° 31'29.06"N, 6°20'26.81"E

extérieur et intérieur (contacter 26362704) ●

Photographie : Ricardo Vaz Palma

Intégrée parfaitement au tissu villageois, la maison propose un agencement original de lieu de vie avec de grands espaces ouverts formant contrastes entre l'ancien et le nouveau.

Das in den Dorfkern passende Haus zeichnet sich durch eine originelle mit großen Öffnungen charakterisierte Raumaufteilung aus, und spielt mit dem Kontrast zwischen Alt und Neu.



49.50663° N, 6.35547° E

extérieur ●

Photographie : Steve Troes

Schwabsingen – Maison unifamiliale

Architectes :
hsa - heisbourg strotz architectes
Ingénieurs-conseils :
T6-NEY & Partners
Année de réalisation :2008
Adresse :
134, route du Vin
L-5447 Schwabsingen

La maison d'habitation à basse énergie construit en blocs de béton cellulaire se distingue par sa clarté d'expression et par sa disposition des pièces.

Das in Niedrigenergie Bauweise und mit Porenbeton errichtete Wohnhaus kennzeichnet sich durch seine klare Linienführung und Aufteilung der Wohnräume.

Mondorf – Salle des fêtes « Al Thermen ».

Architectes :
STEINMETZDEMEYER
Ingénieurs-conseils :
T6-NEY & Partners (Source Kind) Simon & Christiansen
Année de réalisation : Thermes en 2000 / Quai Fleuri et Source Kind en 2005
Adresse :
Avenue des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains



49°30'11.95"N 6°16'47.68"E

extérieur / intérieur ●

Photographie : Frank Weber

Le projet de reconversion des anciens thermes en salle des fêtes met en valeur les différents strates historiques en opposant différents matériaux de construction modernes et anciens.

Die Umwandlung der ehemaligen Thermen in einen Festsaal achtet die Bauperioden und Bautechnik des Altbaus und zeigt dabei auf zeitgenössische Baumaterialien hin.



49°30'20.47"N, 6°16'25.93"E
extérieur ●

**Mondorf –
Complexe scolaire de la
Grande-Duchesse Maria Teresa**
Architectes :
BENG
Ingénieurs-conseils :
TR Engineering, RMC Consulting
Année de réalisation :2006
Adresse :
Avenue des villes jumelées
L-5601 Mondorf-les-Bains

Le nouveau bâtiment, relié à l'école existante par une passerelle vitrée, abrite des classes du précoce, des classes maternelles, l'école fondamentale, une salle informatique.

Der Neubau ist durch einen verglasten Durchgang mit dem Altbau der Schule verbunden. Räume zur Früherziehung, Kindergarten, Grundschulklassen und Computerraum wurden hier eingerichtet.



49° 29' 11.75" N, 6° 21' 14.01" E
extérieur et intérieur ●
Photographie : GG Kirchner

**Remerschen –
Jugendherberge**
Architectes :
Hermann & Valentiny & Associés
Ingénieurs-conseils :
Simon & Christiansen, Betic S.A.
Année de réalisation :2006
Adresse :
Wäistrooss
L-5440 Remerschen

Le nouveau bâtiment s'adosse à l'ancien couvent et à l'école maternelle désaffectée. Une toiture large couvre le complexe entier. L'ancien jardin conventuel a été converti en amphithéâtre.

Altes Kloster und frühere Spielschule werden mit dem Neubau durch ein breites Dach untereinander verbunden. Der frühere Klostergarten wurde als Amphitheater angelegt.



49° 30' 21.34" N, 6° 16' 32.15" E
extérieur ●
Photographie : Levygraphie

**Mondorf –
Quartier Brill**
Architectes :
Association momentanée des architectes
G+P Muller Architectes, Arbalux
Ingénieurs-conseils :
BEST, Betic
Année de réalisation :2004-2008
Adresse :
1-11, Avenue Lou Hemmer
L-5627 Mondorf

Logement, centre commercial et services de proximité s'organisent autour d'une place formant le nouveau centre de Mondorf-les-Bains. Elle est aménagée à base d'un concept énergétique et écologique.

Wohnungen, Geschäfte und Nahversorgung beleben einen neuen nach ökologischem und energetischem Konzept angelegten Platz. Er bildet das neue Zentrum von Bad Mondorf.



49°29'28"N, 6°21'08"E
extérieur ●
Photographie : GG Kirchner

**Remerschen –
«Schapp» à Remerschen**
Architectes :
Hermann & Valentiny & Associés
Année de réalisation :2007
Adresse :
Wäistrooss
L-5440 Remerschen

Autres attractions à Remerschen :
Zone de récréation (130 ha)
Eglise paroissiale avec tour romane

Abri pour les machines agricoles des viticulteurs, lieu de rencontre pour les associations locales, le hall construit en béton et en acier fusionne avec le paysage par son toit ondulé.

Unterstand für landwirtschaftliche Geräte der Weinbauern und Vereinslokal zugleich: der Stahlbetonbau fügt sich in die Hügellandschaft ein. Beachtenswert ist das schwungvoll geformte Dach.



49.507869° N, 6.25919° E
extérieur ●
Photographie : Catherine Thiry & STDM

**Altwies –
Ancienne menuiserie**
Architectes :
STEINMETZDEMEYER
Ingénieurs-conseils :
InCA, Ingenieurbüro Relles
Année de réalisation :2011
Adresse :
12, route de Mondorf
L-5670 Altwies

L'ancienne menuiserie se trouvait encastrée entre deux maisons, une route et une falaise. Comme il fallait conserver la façade, il convenait de développer le projet en hauteur pour aller y chercher les vues et la lumière.

Die ehemalige Schreinerei war zwischen 2 Wohnhäusern, der Strasse sowie den Felsen eingeschlossen. Da die Fassade erhalten bleiben musste, wurde das Haus in die Höhe entwickelt. So konnte man natürliches Licht und herrliche Ausblicke einfangen.



49.493669° N, 6.361695° E
extérieur, intérieur, selon les heures d'ouverture ●
Photographie : GG Kirchner

**Remerschen –
Haff Remich**
Architectes :
Valentiny HVP Architectes
Ingénieurs-conseils :
SGI Inggénierie
Année de réalisation :2014
Adresse :
Breicherwee
L-5441 Remerschen

Longère contemporaine ou coque de bateau, ce centre éducatif écologique s'intègre parfaitement dans la réserve naturelle par son habillage en bois et son départ au niveau de l'eau.

Zeitgenössischer Längsbau oder Bug eines Schiffes, diese Bildungsstätte für Umweltfragen schmiegt sich in die Landschaft hinein. Die Holzverkleidung sowie die Erhebung des Baues über die Wasserfläche tragen dazu bei.



49° 29' 11.75" N, 6° 21' 14.01" E
extérieur ●
Photographie : GG Kirchner

**Remerschen –
Ecole Remerschen**
Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Ingénieurs-conseils :
Gehl et Jacoby, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2003
Adresse :
Wäistrooss
L-5440 Remerschen

Ce complexe à caractère urbain s'adapte aux dimensions locales. L'espace intermédiaire entre deux maisons donne l'impression d'un espace sans limites nettes.

Der städtischen Charakter vermittelnde Bau fügt sich harmonisch ins Ortsbild ein. Der freie Platz zwischen den beiden Baukörpern vermittelt das Gefühl eines offenen unbegrenzten Raums.



49.492700° N, 6.365147° E
extérieur, intérieur selon les heures d'ouverture ●
Photographie : GG Kirchner

**Remerschen –
Restaurant «Le Chalet»**
Architectes :
Valentiny HVP Architectes
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils
Année de réalisation :2011
Adresse :
Breicherwee
L-5441 Remerschen

Projeté comme un pont couvert au-dessus des étangs de Remerschen, le nouveau Chalet offre à ses clients des espaces de restauration fusionnant espaces intérieur et extérieur.

Das Gebäude war ursprünglich als überdeckte Brücke welche über die Baggerweiher führen sollte geplant. Die Kunden des Restaurants finden angenehme Räume welche Innen- und Aussenräume miteinander verschmelzen.



49° 29' 14.29" N, 6° 20' 59.90" E

extérieur ●

Photographie : GG Kirchner

Remerschen – Maison unifamiliale

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Année de réalisation :2007
Adresse :
8b, Mounereferstrooss
L-5441 Remerschen

L'architecte se réfère aux constructions traditionnelles de la vallée: les maisons à basse énergie, sont couvertes de tuiles. La façade rugueuse reçoit sa plasticité grâce à une loggia.

Der Architekt lehnt sich hier an die einheimische Bautradition an. Die Energie sparenden Wohnhäuser sind mit Ziegeln bedeckt. Eine raue Putzfassade und Loggia kennzeichnen die Fassade.



49.470180° N, 6.366974° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie :Valentiny HVP Architectes

Schengen – Pontonboot

Architectes :
Valentiny HVP Architectes
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils
Année de réalisation :2014
Adresse :
Esplanade
Schengen

Cet établissement innovant et flottant permettra la promotion de la région. Son grand espace couvert offrira un espace de communication très attractif.

Dieses schwimmende und innovative Projekt dient der regionalen Vermarktung. Sein grosser überdeckter Raum lädt zum Austausch ein.



49°29'18.49" N, 6°21'03.64" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : GG Kirchner

Remerschen – Restaurant

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Année de réalisation :2006
Adresse :
77, Wäistrooss
L-5440 Remerschen

Le dallage de la place publique, le bassin, la pergola, les haies de lauriers et de glycines font fusionner l'intérieur du restaurant avec l'espace public.

Das Pflaster des öffentlichen Platzes, das Wasserbecken, die Pergola, die Lorbeer- und Glyziniën Bepflanzungen tragen dazu bei, dass Dorfplatz und Restaurant mit einander verschmelzen.



49°28'16.05" N, 6°21'56.74" E

extérieur et intérieur ●

Photographie : GG Kirchner

Schengen – EU Informationszentrum

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Année de réalisation :2005
Adresse :
6, Baachgergaas
L-5444 Schengen

Le bâtiment à lignée horizontale présente une façade composée de sable de la Moselle, de chaux de ciment. S'intégrant au paysage, elle est couverte de lierre et de vigne vierge.

Der horizontal gegliederte Bau trägt eine Putzfassade aus Moselsand und Zementkalk, welche mit Efeu und wildem Wein bewachsen ist. Somit fügt sich das Gebäude harmonisch in die Region ein.



49.491183° N, 6.350998° E

extérieur ●

Photographie : Eloi Fromangé-Gonin

Remerschen – Maison unifamiliale

Architectes :
Valentiny HVP Architectes
Ingénieurs-conseils :
Jean Schmit Engineering
Année de réalisation :2011
Adresse :
Streegass
L-5441 Remerschen

Ce projet apparaît comme une réinterprétation formelle de la maison traditionnelle amplifiée par l'utilisation du matériau de façade : l'acier Corten.

Das Projekt zeigt sich als formelle Neuauflage des traditionellen Wohnhauses. Nur die Stahl Corten Fassade verleiht dem Haus ein zeitgenössisches Aussehen



49°28'23.11" N, 6°21'49.90" E

extérieur et intérieur ●

Photographie : GG Kirchner

Schengen – Cave Ruppert

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Année de réalisation :2008
Adresse :
1, um Markusberg
L-5445 Schengen

Autres attractions à Schengen:
Château / Monument de l'Accord de Schengen / Rent-à-bike

L'architecte a revalorisé ce site en respectant les traditions de la production viticole grâce à un système basé sur la loi de la pesanteur. L'immeuble rappelle un rocher.

Der Architekt hat diesem Ort eine neue Bedeutung verschafft. Dank eines auf den Regeln der Schwerkraft basierenden Systems wurde das Winzerhaus errichtet. Es erinnert an einen Felsen.



49°28'54.3318"N, 6°19'44.259"E

extérieur et intérieur ●

Photographie : Oliver Arenz et GG Kirchner

Schengen – Esplanade

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Ingénieurs-conseils :
TR Engineering
Année de réalisation :2010
Adresse :
Esplanade de Schengen
Schengen

Des parterres de fleur dessinent l'esplanade. La pergola offre des panoramas sur le fleuve. Le sol en traits de balai rappelle les plantations. Les pavillons recentrent le monument de l'Europe.

Pflanzenbeete zeichnen die Wegführung der Esplanade. Die Pergola bietet einen herrlichen Moselblick. Besenstrichmuster wiederholen die Formen der Grünbeete. Pavillons rahmen das Europadenkmal.



Sites internet/ Internetseiten:
www.schengen-tourist.lu

1985 wurden am Moselkai, an Bord der MS Marie Astrid das Abkommen von Schengen welches die Reisefreiheit heute innerhalb von mehr als 20 Ländern ermöglicht unterschrieben. Besichtigungswert ist das Europamuseum, die zeitgenössische Esplanade. Hier bilden die Beneluxländer mit Frankreich und Deutschland eine gemeinsame Grenze.

Documentation architecturale sur la ville de Luxembourg

Site internet : www.lcto.lu

Brochure en F / D / NL / GB
Tours guidés sur demande

Impressions sur le quartier européen Kirchberg
www.kirchbergonline.lu

Photographie : ©ONT

Visites architecturales à Luxembourg offertes par le Luxembourg City Tourist Office:

- **Architecture et Art dans l'espace public Kirchberg**
Découvrez les sculptures modernes et l'architecture contemporaine d'un quartier futuriste aux constructions audacieuses: le Kirchberg! Ce tour de 2 heures vous fera côtoyer des sculptures, des œuvres d'art placées dans l'espace public, des banques à l'architecture épurée, des musées, des centres sportifs et même des parcs. Le côté moderne et futuriste moins connu de la ville-forteresse de Luxembourg.
- **Circuit architectural au centre de la ville de Luxembourg**
Cette promenade illustre les efforts des architectes d'intégrer des constructions modernes dans des ensembles traditionnels. Elle porte un intérêt particulier aux années 1930 et 1950 ainsi que la fin des années 1990 et le début du 21^e siècle.
- **Promenade architecturale au quartier de la gare**
Découvrez l'architecture homogène du "plateau Bourbon" avec des immeubles de styles historiciste, Art nouveau et Art déco (fin du 19^e et début du 20^e siècle).

Informations concernant ces circuits auprès Luxembourg City Tourist Office:
Luxembourg City Tourist Office, Place Guillaume II, B.P. 181, L-2011 Luxembourg,
Tél. +352 22 28 09 ou +352 4796-2709, Fax +352 47 48 18, E-mail: guides@lcto.lu,
Internet: www.lcto.lu.

Das Luxembourg City Tourist Office bietet folgende architektonische Rundgänge:

- **Architektur und Kunst im öffentlichen Raum - Kirchberg**
Entdecken Sie die modernen Skulpturen, die zeitgenössische Architektur und deren gewagte Bauten auf Kirchberg! Während zwei Stunden werden Sie Skulpturen, Kunstwerke im öffentlichen Raum, moderne Banken im puristischen Baustil, Museen, Sportzentrum und Grünflächen entdecken. Die moderne und futuristische, etwas weniger bekannte Seite der Festungsstadt Luxembourg!
- **Architektur-Rundgang im Zentrum der Stadt Luxembourg**
Dieser Rundgang macht Sie vertraut mit einem bunten Reigen von außergewöhnlichen Gebäuden und einem subtilen Cocktail von moderner Architektur aus den 30er bis 50er Jahren sowie zeitgenössischer Bauten.
- **Architektur-Rundgang im Bahnhofsviertel**
Die Architektur des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts des Bahnhofsviertels ist stark geprägt durch Bauwerke des Historismus, Jugendstils und Art Déco.

Bâtiments publics du Kirchberg



Musée de la Forteresse «Dräi Eechelen»
Architecte: Jean-Michel Willmotte
Becker Architecture & Urbanisme



Mudam Luxembourg, Ieoh Ming Pei Architect Design
© Photos: Christian Aschman / Mudam Luxembourg



Philharmonie
Architecte: Christian de Portzamparc



Centre de conférence
Architecte: Schemel & Wirtz / Jourdan-Müller/PAS



Place de l'Europe avec la Philharmonie
Architecte de la Philharmonie: Christian de Portzamparc



Cours de Justice européenne
Architecte: Dominique Perrault/ Paczowski & Fritsch/
m3 architectes



HypoVereinsbank / Université de Luxembourg
Architecte: Richard Meier



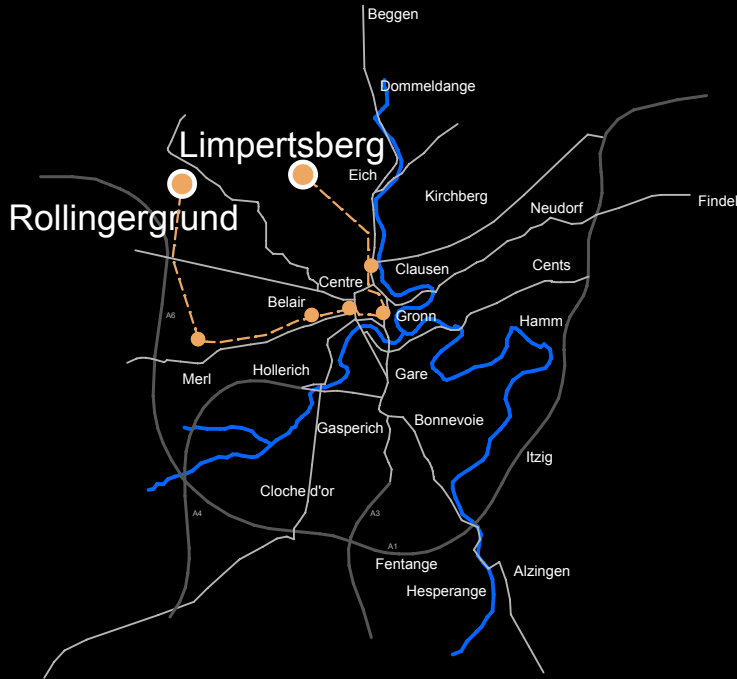
Banque d'investissement européenne
Architecte: Ingenhoven Architects



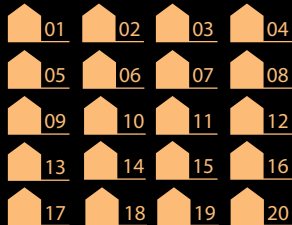
Parc central
Urbaniste: Peter Latz
Coque
Architecte: Roger Taillibert



Luxembourg I / Vieille Ville



Luxembourg



Luxembourg – Lycée Technique des Arts et Métiers

Architectes :
Romain Hoffmann Architectes et Urbanistes
Ingénieurs-conseils :
Tecna, Betic
Année de réalisation : 2013
Adresse :
19, rue Guillaume Schneider
L-2522 Luxembourg



49.622533° N, 6.125950° E

extérieur, intérieur sur demande et rendez-vous ●
Photographie : Romain Hoffmann

Situé au coeur du campus scolaire, le gymnase avec son restaurant et sa cafétéria se distingue par sa façade imprimée aux motifs de verdure.

Die Fassade des Gymnasiums, der Kantine und des Cafés kennzeichnet sich durch Ihre der Natur nachempfundenen Muster.

Luxembourg – Maison de maître

Architectes :
Fidelis Weinert
Ingénieurs-conseils :
Horz & Ladewig
Année de réalisation : 2004-2005
Adresse :
58, Avenue du Bois
L-1251 Luxembourg



49.622151° N, 6.123322° E

extérieur ●

Une structure en béton armé a été dénoyautée et des éléments de façade préfabriqués ont profondément altéré la statique. Les logements sont aménagés avec fluidité.

Ein Stahlbeton-Skelettbau wurde entkernt und durch vorgefertigte Stahlbeton Fassaden-Elemente statisch verändert. Die Wohnbereiche sind fließend miteinander verknüpft.

Luxembourg – Immeuble mixte

Architectes :
Atelier d'Architecture Danielle Weidert
Année de réalisation : 2006-2009
Adresse :
2-4 rue Jean l'Aveugle
L-1148 Luxembourg



49.617426° N, 6.122631° E

extérieur ●

Trois bâtiments à bureaux et à appartements d'époques différentes ont été réunis par un patio extérieur.

Drei Gebäude mit Wohnungen und Büroflächen aus unterschiedlichen Jahrhunderten wurden durch ein nach aussen hin gelegtes Patio vereinigt.

Luxembourg – Bâtiment administratif

Architectes :
Architectes Paczowski & Fritsch
Ingénieurs-Conseils :
PWC, A contre jour, Schroeder & Associés, Luxautec
Année de réalisation : 2012
Adresse :
1, Boulevard Royal
L-2449 Luxembourg



49.614017° N, 6.128439° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

L'écran en courbe transparent et lumineux dessine l'angle du carrefour. La tourelle rappelle le passé, balise le boulevard et attire le regard à partir de la vallée.

Die gebogene Glaswand ist nachts hell erleuchtet. Sie hebt die Lage an der Einmündung des Boulevards in die Côte d'Eich hervor. Der kleine Turmbau erinnert an die frühere Bebauung und zieht die Blicke von fern an.



49°36'41.60" N, 6°07'47.60" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
Photographie : Christof Weber

Luxembourg – Centre socio-culturel

Architectes :
BENG
Ingénieurs-conseils :
TR-Engineering SA
Année de réalisation :2010
Adresse :
3, rue Genistre
L-1623 Luxembourg

Transparence et légèreté forment contraste avec le Palais Municipal voisin relié par une passerelle au centre socio-culturel. L'espace englobe une salle de conférence en forme de bulle.

Transparenz und Leichtigkeit beschreibt das soziokulturelle Zentrum. Der gläserne Steg vereint den Neubau mit dem Stadtpalais. Hier befindet sich ein blasenförmiger Konferenzsaal.

Luxembourg – Bâtiment Administratif Charlotte

Architectes :
KSP Jürgen Engel Architekten, Wagener & Cotza Architectes
Ingénieurs-conseils :
Luxautec, MR Plan
Année de réalisation :2013
Adresse :
Boulevard Grand-Duchesse Charlotte
L-1331 Luxembourg



49.608992° N, 6.119824° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●
Photographie : Jean-Luc Valentin

Le bâtiment s'intègre au contexte urbain. Les étages sont conçus en forme de prismes irréguliers.

Das Gebäude integriert sich in den städtischen Raum. Jedes Stockwerk stellt ein unregelmässig angelegtes Prisma dar.



49.603242° N, 6.087527° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Luxembourg – Maisons Printz et Richard

Architectes :
Architecture et Environnement
Année de réalisation :20020-2006
Adresse :
rue du Marché aux Herbes
L-1728Luxembourg

La transformation des immeubles anciens en Chambre des Députés visait le respect des façades et du bâti historique. Une verrière plonge l'intérieur dans la lumière. Un ascenseur panoramique met en valeur le site.

Bei der Umwandlung der bestehenden Gebäude in einen Erweiterungsbau der Abgeordnetenkammer wurde der historischen Bausubstanz viel Respekt gezollt. Licht durchflutet die Innenräume. Ein Panoramaaufzug bringt die prächtige Lage zur Geltung.

Luxembourg – The First

Architectes :
Elio Di Franco
Année de réalisation :2013
Adresse :
rue Charles Arendt
L-1538 Luxembourg



49.609743° N, 6.108419° E

extérieur ●

Photographie : Arrigo Coppitz

Cette résidence de haut standing veille à une intégration harmonieuse dans le tissu urbain du quartier résidentiel de Belair.

Dieses Gebäude mit mehreren Wohnungen integriert sich vorteilhaft ins Wohnviertel Belair.



49.611519° N, 6.133900° E

extérieur, intérieur 10h00-17h00, jeudi jusqu'à 20h00 ●
Photographie : Lukas Roth

Luxembourg – Musée National d'Histoire et d'Art

Architectes :
Christian Bauer & Associés
Ingénieurs-conseils :
RMC Consulting, InCA
Année de réalisation :1998-2002
Adresse :
Marché aux Poissons
L-2345 Luxembourg

L'extension et la rénovation contemporaine du Musée introduit la verticalité dans l'espace de la place du Marché-aux-Poissons.

Die zeitgenössische Erweiterung des Museum hat vertikale Linien in den öffentlichen Raum der Place du Marché-aux-Poissons gebracht.

Luxembourg – Centre sportif

Architectes :
Auer Weber
Ingénieurs-conseils :
TR Engineering
Année de réalisation :2010
Adresse :
15, rue d'Ostende
L-2271 Luxembourg



49.614206° N, 6.111981° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Le centre sportif occupe un emplacement en pente et orienté plein sud. Il offre des vues dégagées sur le quartier Belair.

Das Sportzentrum liegt an einem landschaftlich geprägten Südhang mit schönen Blickbeziehungen über den Stadtteil Belair.



49.610970° N, 6.117993° E

extérieur ●

Luxembourg – Plaza Grande-Duchesse

Architectes :
Arlette Schneiders Architectes
Année de réalisation :2004
Adresse :
65, Boulevard Grand-Duchesse Charlotte
L-1331 Luxembourg

La cour du bâtiment est constituée d'un monolithe semi-transparent, lumineux en soirée et autour duquel s'organisent des volumes adaptés à l'environnement urbain.

Der Hof wird durch einen halbdurchsichtigen Monolythen gestaltet. Nachts ist er hell erleuchtet. Die angrenzenden Gebäude sind dem städtischen Raum angepasst.

Luxembourg – Bâtiment de la Schéiss

Architectes :
Jean Petit Architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, Daedalus Engineering
Année de réalisation :2009-2011
Adresse :
142, Val Sainte Croix
L-1370 Luxembourg



49.612741° N, 6.104828° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie :Ricardo Vaz Palma

L'architecture des loisirs champêtres de la Belle Epoque a été conservée. Tranchant par sa conception très contemporaine, une grande aile vitrée linéaire accueille un restaurant.

Die Freizeit- und Landarchitektur der Belle Epoque konnte hier bewahrt werden. Ein grosser verglaster linienförmiger Flügel dient als Restaurant.



49.606475° N, 6.099493° E

extérieur ●

Luxembourg – Maison unifamiliale

Architectes :
n-lab architects
Année de réalisation :2014
Adresse :
20, rue Général Omar Bradley
L-1279 Luxembourg

La maison MAR illustre le choc d'une toiture en pente avec une toiture plate. Des bribes, des fentes, des débris : tout juste avant le clash...

Das Haus MAR ist die Kollision eines Satteldachhauses mit einem Flachdachgebäude. Risse, Scherben, Brocken. Eine Sekunde vor dem BANG...



49.603718° N, 6.084294° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : Romain Soussan

Luxembourg – Immeuble de bureaux

Architectes :
M3 Architectes
Ingénieurs-conseils :
InCA, BLS Energieplan
Année de réalisation :2010-2013
Adresse :
488, route de Longwy
L-1940 Luxembourg

Un des premiers immeubles à Luxembourg certifié en matière de durabilité avec le label américain Green Building international LEED® de niveau Gold.

Eines der ersten mit dem amerikanischen Umweltlabel „Green Building LEED®“ Gold Level ausgezeichneten Gebäude.



49.602144° N, 6.094117° E

extérieur ●

Luxembourg – Résidence pour personnes âgées

Architectes :
A+T Architecture
Année de réalisation :2012
Adresse :
rue des Celtes
L-1215 Luxembourg

Les 8 logements pour personnes âgées s'organisent autour d'une loggia qui assure un lien entre la vie isolée des habitants et l'espace social que constitue la rue ainsi qu'avec la nature environnante.

Die 8 Wohnungen für ältere Menschen verfügen alle über eine Loggia. Dieser überdachte Raum verbindet die in Single-Haushalten wohnenden Menschen mit dem lebendigen Strassenraum und der unmittelbaren Natur.



49.603201° N, 6.110029° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : Lukas Roth

Luxembourg – Athénée, Bâtiment d'accueil temporaire

Architectes :
Bruck & Weckerle Architekten
Ingénieurs-conseils :
RMC Consulting, Tecna
Année de réalisation :2013.
Adresse :
24, Boulevard Pierre Dupont
L-1430 Luxembourg

Bâtiment provisoire en forme de fleur pour 1400 élèves avec revêtement en fibre de verre. Les couleurs de la façade, qui correspondent au spectre visible pour l'être humain et qui s'étendent de l'ultraviolet à l'infrarouge, attirent les regards.

Schulprovisorium in Form einer Blume für 1400 Schüler. Verkleidung aus Fiberglas. Die Farben sind das für den Menschen sichtbare Spektrum (zwischen Ultraviolett und Infrarot)

Luxembourg – Maison unifamiliale

Architectes :
Moreno Architectures & Associés
Ingénieurs-conseils :
T6 Ney & Partners, ICB Ingénieurs-Conseils
Année de réalisation :2011
Adresse :
55, rue de la Semois
L-2533 Luxembourg



49.604191° N, 6.121608° E

extérieur ●

La maison aux allures de cottage anglais montrait son évolution dans le temps par différents revêtements de façade. L'intervention contemporaine visait l'homogénéisation du langage architectural.

Das an einen englischen Cottage erinnernde Wohnhaus hatte im Laufe der Zeit mehrere Eingriffe in die Fassade erfahren. Die Herausforderung lag nun darin der Architektursprache wieder Einheit zu bieten.

Luxembourg – Bourse

Architectes :
Architecture et Urbanisme 21 Yvonne Schiltz & Associés
Année de réalisation :2009-2014
Adresse :
35A, Boulevard Joseph II
L-1840 Luxembourg



49.62691° N, 6.206849° E

extérieur ●

Des pans de façade en biais et un jeu de couleurs du revêtement extérieur donnent sa forme au volume rythmé par des pleins et des vides.

Quer angelegte Fassadenteile, unterschiedliche Farben, und das Spiel zwischen ausladenden und zurückspringenden Baukörpern verleihen dem Gebäude Rhythmus.

Luxembourg – Bâtiment Monterey, Banque Centrale

Architectes :
cba- christian bauer & associés architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2006 (achèvement)
Adresse :
Avenue Monterey
Luxembourg



49°36'37.07"N, 6°7'28.90"E

extérieur, l'espace numismatique est accessible aux visiteurs ●

Photographie : Lukas Roth

L'immeuble met en valeur l'identité de la Banque Centrale. Le corps en pierre, avec ses ouvertures décalées répond à l'avenue Monterey. Le corps en verre est la réponse au parc situé en face.

Die Berufung des Gebäudes als Zentralbank Luxemburgs kommt zum Tragen. Der in Stein errichtete Flügel entspricht der Lage an der Avenue Monterey, der Glasflügel spiegelt die Lage am Stadtpark wider.

Luxembourg – Service des eaux

Architectes :
Architecture et Aménagement
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs-Conseils
Année de réalisation :2012
Adresse :
338, rue de Rollingergrund
L-2442 Luxembourg



49.62807° N, 6.111536° E

extérieur ●

Photographie : a+a

Restauration et extension en transparence des ateliers et de l'ancienne salle de machines, dont le pignon avec son clocheton cuivré et sa verrière anime la rue.

Eine ehemalige Maschinenhalle wurde restauriert. Werkstätten in Glas erweitern den Bau. Der Giebel mit Dachreiter prägt weiterhin das Strassenbild.

Luxembourg II/ Faubourg



Luxembourg-Hamm – Namur S.A.

Architectes :
Architecture et Urbanisme 21 Yvone Schiltz & Associés

Année de réalisation :2000-2008

Adresse :
2, rue de Bitbourg
L-1273 Luxembourg



49.611713° N, 6.16648° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

L'ensemble multifonctionnel regroupe les ateliers de production, un espace de vente, un salon de consommation, des salles de réception, des bureaux.

Mehrere Arbeitsbereiche wurden hier unter einem Dach vereinigt : Produktionsstätten, eine Konditorei, Empfangssäle, Büros.

Luxembourg – Siège FNEL

Architectes :
hsa - heisbourg strotz architectes

Ingénieurs-conseils :
Icône, Betic

Année de réalisation :2010-2012

Adresse :
61A, route de Trèves
L-2630 Luxembourg



49.61290° N, 6.15063° E

extérieur, intérieur sur demande et rendez-vous ●

Photographie : Steve Troes

Nouveau siège de la FNEL comprenant des locaux administratifs et multifonctionnels, construit comme une nouvelle strate sur le site historique.

Der neue Sitz der Pfadfindervereinigung FNEL verfügt über Verwaltungs- und Mehrzweckräume. Er erhebt sich über einem geschichtsträchtigen Ort.

Luxembourg – Maison unifamiliale

Architectes :
Besch da Costa Architectes

Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés

Année de réalisation :2011

Adresse :
rue Tawioun
L-2612 Luxembourg



49.616189° N, 6.154365° E

extérieur ●

La voiture a trouvé son emplacement sous l'immeuble. La place de jeu est couverte. L'entrée est protégée des regards et des vents. A l'intérieur séjour et parties fonctionnelles fusionnent et rendent l'aménagement de portes superflu. L'immeuble met en valeur les axes visuels.

Das Auto hat seinen Stellplatz unter dem Wohnhaus gefunden. Der Spielplatz ist überdeckt. Der Eingang ist vor Blicken und Winden geschützt. Wohnraum und funktionale Räume fließen ineinander. Auf Türen wird verzichtet. Der Bau misst den Sichtachsen grösste Bedeutung zu.

Luxembourg – Liaison piétonnière du Paffenthal au Niedergrünwald

Architectes :
Becker Architecture & Urbanisme

Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs-Conseils Associés

Année de réalisation :2008

Adresse :
rue St. Mathieu
L-2138 Luxembourg



49.616917° N, 6.132699° E

extérieur ●

Sur l'itinéraire historique présentant les travaux militaires de Vauban, la cage d'escalier reliant la voie publique à l'escarpe menant vers les vestiges du Fort Niedergrünwald a été volontairement conçue dans un langage architectural contemporain.

Der Treppenaufgang zu den Festungswerken des Fort Niedergrünwald wurde bewusst in zeitgenössischer Formen-sprache entwickelt. Sie soll den Unterschied zwischen historischem Bauwerk Vaubans und einer Neuinterpretation verdeutlichen.

Luxembourg





49°37'10.21" N 6°09'28.00" E

extérieur ●

Photographie : Steinmetz De Meyer / Christof Weber

Ce monolithe est détaché du sol par des structures filiformes. Les blocs de verre assurent un éclairage naturel sur toute la hauteur de la façade tout en préservant l'intimité des lieux.

Luxembourg – Vétérinaire / Résidence Franire

Architectes :
STEINMETZDEMEYER

Ingénieurs-conseils :
T6-NEY & Partners

Adresse :
177, Rue de Neudorf
L-2221 Luxembourg

Hier handelt es sich um einen Monolithen welcher vom Boden losgelöst scheint. Die Glasblockfassade sichert eine optimale Beleuchtung der Innenräume ohne Verzicht auf Intimität.

Luxembourg – Centre médical

Architectes :
G + P Muller Architectes

Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés, Goblet Lavandier & Associés

Année de réalisation : 2005-2008

Adresse :
76, rue d'Eich
L-1460 Luxembourg

Une façade en verre et à lamelles fixes recouvre une organisation claire soutenue d'une structure portante en acier avec de fines dalles.



49.631691° N, 6.134713° E

extérieur ●

Photographie : Levygraphie

Eine Glasfassade mit Lamellenverkleidung umgibt diesen klar strukturierten Bau. Ein Stahlgerüst trägt die feinen Betonplatten.



49.609611° N 6.136347° E

extérieur ●

Photographie : wity & wity

Les maisons ont été aménagées en logements pour étudiants comprenant 17 chambres et quatre séjours avec une cuisine sur chaque étage.

Luxembourg – Logements pour étudiants

Architectes :
wity & wity architecture urbanisme

Ingénieurs-conseils :
Ekoplan, Luxconsulting

Année de réalisation : 2008-2011

Adresse :
14, rue de Trèves
L-2260 Luxembourg

Die Häuser wurden zu Studentenwohnungen umgebaut. 17 Zimmer und 4 Aufenthaltsräume mit eigener Küche pro Stockwerk konnten hier erschlossen werden.

Luxembourg – Maison unifamiliale Cos

Architectes :
Besch Da Costa Architectes

Ingénieurs-conseils :
Projetlux

Année de réalisation : 2006

Adresse :
89, rue Fond St. Martin
L-2135 Luxembourg

Adossée à une colline, la maison se développe sous une structure de carapace et offre des espaces insoupçonnés de l'extérieur. Le jeu du clair et de l'obscur prévalent dans ces aménagements.



49°37'42.19 N, 6°08'28.08 E

difficile ●

Photographie : Steve Troes

Das in Hügellage errichtete Wohnhaus entfaltet sich unter einer panzerähnlichen Struktur. Die Innenräume bleiben dem Betrachter verborgen. Helle und dunkle Kontraste sind hier maßgebend.



49.612460° N, 6.142135° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Rénovation et remodelage des anciennes brasseries Mousel & Clausen en un site urbain multifonctionnel entremêlant tradition et modernité.

Luxembourg – Les Rives de Clausen, rive gauche

Architectes :
Assar Architectes

Année de réalisation : 2004-2010

Adresse :
rue Emil Mousel
L-1123 Luxembourg

Die ehemalige Brauereien Mousel & Clausen wurden in ein Mehrzweckviertel umgewandelt. Die Formensprachen der Tradition und der Moderne stehen hier in direktem Dialog.

Luxembourg – Domaine du Château

Architectes :
Architecture & Urbanisme 21 Yvone Schiltz & Associés

Architecture intérieure:
Moreno Architecture

Ingénieurs-conseils :
Parsaitale Jacqueline

Année de réalisation : 2010-2012

Adresse :
4, rue Antoine-François Van der Meulen
L-2152 Luxembourg

Le projet est une synthèse entre maisons individuelles et immeubles résidentiels. La pierre naturelle rappelle la proximité du rocher.



49.610004° N, 6.129596° E

extérieur ●

Das Projekt bietet eine Synthese zwischen Einfamilien- und Wohnhäusern. Der Naturstein der Fassade erinnert an die sich in der Nähe befindenden Felsen.



49.614957° N, 6.133789° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : STEINMETZDEMEYER

L'immeuble à basse énergie sert de projet pilote pour une architecture à caractère durable. Le bois est privilégié comme matériau de construction, le béton et l'acier assumant un rôle subordonné.

Luxembourg – Nouveaux Bureaux Mouvement Ecologique

Architectes :
STEINMETZDEMEYER/ Catherine Thiry

Ingénieurs-conseils :
Jean Schmit Engineering, T6-Ney & Partners

Année de réalisation : 2014

Adresse :
rue Vauban
L-2663 Luxembourg

Dieser Passivbau dient als Pilotprojekt für Verwaltungsgebäude. Die Holzbauweise wird bevorzugt, während Beton und Stahl nur zusätzlich verwendet werden.

Luxembourg – Maison d'architecte avec bureau

Architectes :
Atelier d'architecture Dariusz Pawlowski

Ingénieurs-conseils :
MR Plan

Année de réalisation : 2009

Adresse :
259, rue de Beggen
L-1221 Luxembourg

En interprétant les principes de réhabilitation contemporains, le bureau est un exemple de mise en valeur patrimoniale.



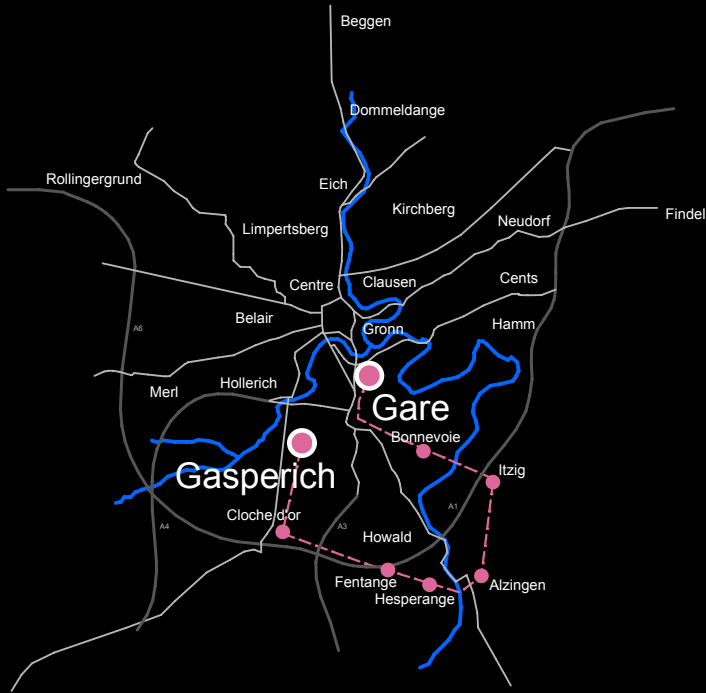
49.647076° N, 6.127890° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : Atelier d'architecture Dariusz Pawlowski

Dank seiner zeitgenössischen Formensprache wurde dieses Gebäude zu einem Referenzbau im Bereich der Aufwertung von bestehenden Immobilien.

Luxembourg III/ Gare et alentours



- Luxembourg 01 02 03 T
- 04 05
- Itzig 06 07
- Alzing 08 09
- Hesperange 10
- Fentange 11
- Luxembourg 12 13 14 15

Luxembourg – Arcelor-Mittal Parking

Architectes :
Moreno Architecture & Associés
Ingénieurs-conseils :
Lux Civil Engineering Consulting
Année de réalisation : 2010
Adresse :
rue Heine
L-1720 Luxembourg



49.605036° N, 6.130140° E
extérieur ●

Interprétation contemporaine de l'entrée de métro d'Hector Guimard pour la plus parisienne des avenues luxembourgeoises

Der Eingang zum Parkhaus ist in zeitgenössischer Sprache den Eingängen zur Pariser U-Bahn von Hector Guimard nachempfunden. Er passt zum pariser Stil der Avenue de la Liberté.

Luxembourg – Piscine municipale Bonnevoie

Architectes :
Hermann & Valentiny et Associés
Ingénieurs-conseils :
TR – Engineering, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation : 2006
Adresse :
30, rue Sigismond
L-2537 Luxembourg



49°35'49.44"N, 6°08'13.54"E
extérieur et intérieur ●
Photographie : GG Kirchner

La piscine réniforme est caractérisée par un grand vitrage et du béton brut anthracite soigneusement entrecoupé. Des cours pyramidales lumineuses proposent des jardins d'hiver.

Das nierenförmige Schwimmbad bietet großflächige Verglasungen und massive, nur gezielt aufgeschnittene, anthrazitfarbenen Sichtbeton. Pyramidenförmige Innenhöfe setzen reizvolle Akzente.

Luxembourg – Ecole rue Gellé

Architectes :
M3 Architectes
Ingénieurs-conseils :
TR-Engineering, Felgen & Associés
Année de réalisation : 2004-2009
Adresse :
6, rue Jean-Baptiste Gellé
L-1620 Luxembourg



49.597002° N, 6.140488° E
extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●
Photographie : M3 Architectes

L'annexe construite à l'école héberge l'éducation précoce et préscolaire. Leurs fonctions spécifiques requièrent des bâtiments indépendants avec leurs propres cours de récréation, une architecture à caractère familial et lumineuse.

Der Erweiterungsbau dient der Früherziehung und der Vorschule. Dazu bedurfte es unabhängiger Bauflügel mit eigenem Pausenhof, einer warmen, lichtdurchfluteten Architektur.

Luxembourg – Mobilitätszentral

Centrale de la Mobilité
Gare de Luxembourg
Le guichet d'information et d'accueil se situe en plein coeur de la Gare centrale et permet un accès facile à toute information portant sur la mobilité.



Heures d'ouverture
Lu-Ve de 6h00 à 21h00
Sa-Di et jours fériés de 8h00 à 20h00

www.mobilitait.lu

Mobilitätszentrale
Bahnhof in Luxembourg Stadt
Der Informationsschalter befindet sich mitten im Hauptbahnhof und gibt Informationen über die öffentlichen Transportmittel.

Öffnungszeiten
Mo-Fr von 6h00 bis 21h00
Sa-So und an Feiertagen von 8h00 bis 20h00



49.595510° N, 6.137489° E

extérieur ●

Luxembourg – Résidence à Bonnevoie

Architectes :
Moreno Architecture & Associés,
Rodolphe Mertens

Adresse :
28, rue de Hesperange
L-1731 Luxembourg

Insertion d'un immeuble résidentiel,
construit en bois, dans le tissu urbain de
manière contemporaine.

Ein zeitgenössisches in Holzbauweise
errichtetes Wohnhaus fügt sich
harmonisch in dieses Stadtviertel.



49.595882° N, 6.154071° E

extérieur ●

Luxembourg – Maison unifamiliale THE

Architectes :
n-lab architects

Année de réalisation :2008

Adresse :
6, rue Albert Steffen
L-2564 Luxembourg

Avec ses volumes ancrés au sol ou en
encorbellement, l'immeuble joue sur la
pesanteur et la légèreté.

Mit seinen klar definierten Volumen
spielt das Wohnhaus mit den Begriffen
der Schwere und der Leichtigkeit. Im
Boden verankerte und auskragende
Volumen wechseln sich ab.



49.588648° N, 6.173195° E

extérieur ●

Itzig – Annexe maison unifamiliale

Architectes :
n-lab architects

Année de réalisation :2011-2013

Adresse :
23, rue de Bonnevoie
L-5950 Itzig

La différence de niveau avec les construc-
tions voisines fut surmontée par des
cubes placés en quinconce. La terrasse
sur le toit et les fenêtres horizontales
offrent de magnifiques panoramas.

Der Höhenversatz der angrenzenden
Gebäude wurde mit versetzten
kubischen Baukörpern aufgegriffen.
Die Dachterrasse sowie die horizontal
ausgerichteten Fenster bieten
weitläufige Ausblicke.



49.586427° N, 6.166741° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Lukas Roth

Itzig – Annexe du stade Albert Kongs

Architectes :
Bruck & Weckerle Architekten

Ingénieurs-conseils :
SGL Ingénierie

Année de réalisation :2007

Adresse :
7a, rue des Promenades
L-5973 Itzig

Les nouveaux vestiaires intègrent un
bâtiment existant. Le volume répond
exactement aux besoins. La façade en
bois relie l'ancienne construction à la
nouvelle

Garderobengebäude mit Einbindung
eines Bestandsgebäudes. Das
Volumen reagiert präzise auf die
Nutzungsanforderungen. Die
Holzfassade verbindet die beiden
Gebäudeteile .



49.568016° N, 6.163401° E

extérieur ●

Photographie : xxa architecture

Alzingen – École fondamentale et maison relais

Architectes :
XXA Architecture

Ingénieurs-conseils :
Milestone Consulting Engineers
Année de réalisation :2013

Adresse :
rue de Syren
L-5870 Alzingen

Des concepts écologiques innovants
ont été appliqués dans la rénovation
d'une école existante en intégrant des
façades végétales, une toiture vitrée
photovoltaïque.

Innovative umweltfreundliche
Eingriffe wurden bei der Renovierung
des bestehenden Schulgebäudes
durchgeführt. Eine begrünte Fassade,
ein Glasdach mit Fotovoltaik wurden
angelegt.



49.566815° N, 6.165465° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Lukas Huneker

Alzingen – Annexe du cimetière

Architectes :
Bruck & Weckerle Architekten

Ingénieurs-conseils :
SGL Ingénierie

Adresse :
rue de Syren
L-5886 Alzingen

L'ancien cimetière a gagné en lumière
grâce au réaménagement des espaces
verts. Chemins, bancs de repos et murs
ont été réalisés de façon homogène en
béton gris/noir.

Der einst düstere Friedhof wurde zu
einem durchgrünten Landschaftsgarten
umgestaltet. Wege, Bänke, Mauern sind
einheitlich in grau/schwarzem Beton
ausgeführt.



49.580688° N, 6.150015° E

extérieur ●

Hesperange – Maison unifamiliale

Architectes :
Moreno Architecture & Associés

Année de réalisation :2012

Adresse :
25, rue Sangan
L-5866 Hesperange

L'ossature en bois permet l'aménagement
de plans libres et modulable. La
transparence du bâti fusionne extérieur
et intérieur. Une attention particulière fut
attachée à l'insertion de l'immeuble dans
la pente.

Die Holzbauweise ermöglicht die Anlage
von weiten Wohnflächen. Die Transparenz
der Fassaden erlaubt die Fusion zwischen
Innen- und Aussenraum. Der Bau wurde
vorteilhaft in den Hang integriert.



49.568033° N, 6.147236° E

extérieur ●

Photographie : Lukas Huneker

Fentange – Maison unifamiliale

Architectes :
Bruck & Weckerle Architekten

Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils

Année de réalisation :2012

Adresse :
12, an Duelem
L-5838 Fentange

Une construction en bois, entourée de
chaque côté de constructions récentes
dans un nouveau lotissement, présente
des entailles et ouvertures précises.

Eine Holzkonstruktion in Neubausie-
dlung auf allseitig umbauter Parzelle mit
bewusst gesetzten Gebäudeeinschnitten
und Öffnungen.



49.580493° N, 6.111949° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●
Photographie : Lukas Roth

Luxembourg – a+p Kieffer

Architectes : Christian Bauer & Associés Architectes
Ingénieurs-conseils : Jean Schmit Engineering,
Année de réalisation : 2001-2006
Adresse : 7-9, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Dieses Projekt begreift Büroflächen sowie Lagerräume.

Ce projet comprend un bâtiment administratif et un hall de stockage.

OAI
ORDRE DES ARCHITECTES
ET DES INGENIEURS-CONSEILS

XOAI
OAI 25 ANS
LUXEMBOURG 2015

Présentation de l'OAI

A propos de l'OAI et de ses membres : **Un pilier solide de notre société**
Constitué en mars 1990 aux termes de la loi du 13 décembre 1989, l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils (OAI) regroupe 5 professions libérales, à savoir architecte, architecte d'intérieur, ingénieur-conseil, urbaniste-aménageur et architecte-/ingénieur-paysagiste. Un secteur très dynamique en plein essor: En 25 ans le nombre de bureaux établis au Luxembourg a presque triplé pour les architectes (476 en 2015) et a presque quadruplé pour les ingénieurs-conseils (192 en 2015). Ces bureaux emploient au Grand-Duché plus de 4200 personnes. Au-delà de ses missions légales, d'organisation professionnelle ainsi que d'intérêt public, l'OAI valorise la véritable dimension du travail de ses membres, au niveau économique, social, artistique et culturel, pour un cadre de vie durable et de qualité. Plus d'informations sous www.oai.lu ; autres sites : www.unplanpourtonavenir.lu; www.architectour.lu

TEL + 352 42 24 06
MAIL oai@oai.lu
www.oai.lu

DE VINCI
FORUM OF ARCHITECTURE, ENGINEERING,
SCIENCE AND TECHNOLOGY

Présentation Forum da Vinci

Vitrine du Luxembourg contemporain, le Forum da Vinci est un bâtiment dont l'image et l'identité sont fortes, résolument modernes. La volumétrie, les alignements et les textures définissent l'identité et la présence d'un bâtiment conçu comme un signal urbain ponctuant le rythme du boulevard. En référence à la culture et au patrimoine industriel du pays, le volume –posé sur un socle en verre orienté vers la rue- est revêtu d'une peau en tissu métallique qui enveloppe les façades principales dont les reflets évoluent sous les variations et les vibrations de la lumière. Le Forum da Vinci se veut avant tout un lieu de rencontre. Disposant de plusieurs salles multifonctionnelles, dont la grande salle de conférence da Vinci d'une capacité de 180 places assises (en rangées) avec un foyer-galerie adjacent, l'immeuble offre un cadre exceptionnel et innovant pour organiser des conférences, tables rondes, formations, séminaires, réunions de travail ou expositions se rapportant au sens le plus large au développement de l'architecture, de l'ingénierie, de la technologie et de la science. Plusieurs espaces peuvent être mis à disposition. www.forumdavinci.lu

Adresse: Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils - Forum da Vinci
6, boulevard Grande-Duchesse Charlotte
L-1330 Luxembourg



49.580942° N, 6.120956° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●
Photographie : Johannes-Maria Schlorke Fotografie

Luxembourg – PWC Gasperich

Architectes, Architectes d'intérieur : Schemel & Wirtz, Itten & Brechbühl, Moreno Architecture, Neveux Rouyer Paysagistes
Ingénieurs-conseils : Schroeder & Associés, SIT-Lux
Année de réalisation : 2012-2014
Adresse : 2, rue Gerhard Mercator
L-2182 Luxembourg

Alle Funktionen des Gebäudes umgeben das Atrium. Die Glas- und Holzfassade verleiht den beiden „L“ Gebäuden, ihren spezifischen Charakter. Das „Bream excellent“ zertifizierte Bürohaus nutzt künstliches und natürliches Licht für beste Arbeitsbedingungen.

Des surfaces du bâtiment entourent la cour intérieure. La façade en bois et en verre confère un caractère particulier à l'immeuble certifié „bream excellent“. Un jeu savant de lumière naturelle et artificielle assure de bonnes conditions de travail.



49.584539° N, 6.114061° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●
Photographie : Marc Detiffe

Luxembourg – VERTIGO

Architectes : Assar Architectes
Année de réalisation : 2009-2010
Adresse : 4-6, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg

Bürohaus und Verwaltungsgebäude mit hohem Umweltstandard.

Construction à haute qualité environnementale d'un immeuble de bureaux et complexe administratif.



49.595306° N, 6.112620° E

extérieur ●
Photographie : Steve Troes

Luxembourg – Immeuble à 4 appartements

Architectes : Metaform
Ingénieurs-conseils : InCA Ingénieurs Conseils
Année de réalisation : 2012
Adresse : 47, rue de Cessange
L-1321 Luxembourg

« Post-graffiti » bringen hier Kunst und Architektur zusammen. Schiebepanelen erlauben es dem Einwohner sich seinem Umfeld zu öffnen oder zu verschliessen.

La réflexion sur l'art et l'architecture se fait ici par le recours au « post-graffiti ». Par un jeu de panneaux coulissants, l'habitant peut s'ouvrir ou se fermer à son environnement.



Architecte: TETRA, KAYSER PAUL ET ASSOCIES



© Photographie: Boshua

Luxembourg IV / Kirchberg



Luxembourg – Bâtiment administratif L'Unico

Architectes :
Arlette Schneiders Architectes
Année de réalisation : 2008
Adresse :
76, rue Edward Steichen
L-2540 Luxembourg



49.631796° N, 6.174136° E
extérieur ●

Un volume central en pierre naturelle se distingue avec force du parc situé en face. Le volume s'ouvre sur un espace extérieur généreux du côté place publique.

Ein Zentralbau aus Naturstein hebt sich bewusst vom umliegenden Park ab. Das Gebäude öffnet sich auf einen geräumigen Raum und öffentlichen Platz hin.

Luxembourg – Pixel Edward Steichen

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design, Architecture et urbanisme 21 Yvore Schiltz & Associés
Ingénieurs-conseils :
E&H Consult, Felgen & Associés Engineering
Année de réalisation : 2005-2007
Adresse :
15, Edward Steichen
L-2540 Luxembourg



49.629761° N, 6.170786° E
extérieur ●
Photographie : Jim Clemes S.A.

Construction d'un bâtiment administratif et commercial

Hier handelt es sich um ein Verwaltungs- und Geschäftsgebäude.

Luxembourg – Commerzbank

Architectes :
Valentiny HVP Architectes
Ingénieurs-conseils :
Kunkel & Partner, Ingenieurbüro Relles
Année de réalisation : 2003
Adresse :
25, rue Edward Steichen
L-2540 Luxembourg



49.630053° N, 6.170711° E
extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●
Photographie : GG Kirchner

Une façade en éléments préfabriqués de béton blanc permet l'aménagement de plateaux sans cloisons pour accueillir des surfaces bureaux. L'auvent fait fusionner intérieur et extérieur.

Eine tragende Fassade aus weißen Betonelementen erlaubt stützenfreie Büroteilungen. Das Dach über dem Eingang lässt Außen- und Innenraum ineinander übergehen.

Luxembourg – Lot 14 Quartier de Grünewald

Architectes :
hsa - heisbourg strotz architectes
Année de réalisation : 2010-2011
Adresse :
15-17, rue des Labours
L-1912 Luxembourg

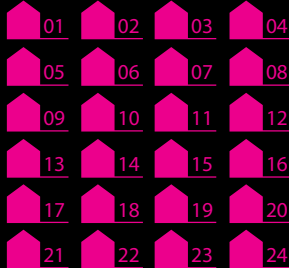


49.62930° N, 6.17044° E
extérieur ●
Photographie : Steve Troes

Immeuble résidentiel répondant au critère d'une maison passive et comporte 31 unités de logement avec différentes typologies d'appartements.

Das Passiv-Wohnhaus umfasst 31 Wohnungen für unterschiedliche Lebensformen.

Luxembourg





49.63103° N 6.17406° E

extérieur ●

Photographie : Jan Kraege

Luxembourg – Loggis Grüneward

Architectes :
Dewey Müller ADF

Ingénieurs-conseils :
Kurt Constructions, Goblet Lavandier & Associés

Année de réalisation :2010

Adresse :
10-12, rue Charles Bernhoeft
L-1240 Luxembourg

Das ausgeklügelte Entwurfsprinzip, ähnlich einem „magic cube“, ermöglicht die Vielfalt von 25 unterschiedlichsten Apartments und Duplexwohnungen.

La conception raffinée inspirée du « Rubik's cube » propose 25 appartements et duplex permettant différents mode de vie.



49.631023° N, 6.174262° E

extérieur ●

Photographie :GG Kirchner

Luxembourg – Lot 9 Quartier Grüneward

Architectes :
Valentiny HVP Architectes

Ingénieurs-conseils :
InCA, Goblet Lavandier & Associés

Année de réalisation :2008

Adresse :
Parc Avenue
L-1947 Luxembourg

26 appartements raccordés par des pergolas longent la rue en enfilade. Des revêtements en bois et en verre superposés donnent une allure de façade à plusieurs dimensions.

Zur Straße sind 26 durchgehende Wohnungen durch Laubengänge erschlossen. Zum Garten bilden mobile Metall-Lamellen über Holz-Glaselementen eine mehrschichtige Fassade.



49.602166° N, 6.128997° E

extérieur ●

Luxembourg – Résidence Grüneward

Architectes :
BSARC Bourguignon Siebenaler Architectes

Année de réalisation :2008-2011

Adresse :
14, rue Charles Bernhoeft
L-1240 Luxembourg

Die Wohnungen sind kreisförmig um ein Zentralgebäude angelegt. Hier befinden sich die technischen Anlagen. Eine an ein Segel erinnernde Struktur verbindet die verschiedenen Baukörper untereinander.

Le bâtiment se compose d'un anneau périphérique à appartements et d'un noyau central accueillant les fonctions techniques liées aux appartements. L'ensemble gravite autour d'un voile structurel.



49°37'39.82" N, 6°10'22.14" E

difficile ●

Photographie :Christof Weber

Luxembourg – Rehazenter

Architectes :
M3 Architectes

Ingénieurs-conseils :
InCA, Goblet Lavandier & Associés

Année de réalisation :2007

Adresse :
1, rue André Vésale
L-2674 Luxembourg

Situé à l'écart des zones d'habitation et en pleine verdure, le centre national de rééducation fonctionnelle et de réadaptation s'intègre à la topographie, assure un bon accès, un excellent éclairage.

Das abgelegene und in einer Grünzone errichtete „Centre national de rééducation fonctionnelle et de réadaptation“ schmiegt sich in den Hang. Der gut erreichbare Bau ist lichtdurchflutet.



49.630253° N, 6.175011° E

extérieur ●

Luxembourg – Résidence Célia

Architectes :
Architecture & Urbanisme 21 Yvone Schiltz & Associés

Année de réalisation :2010-2012

Adresse :
rue J. Leydenbach
L-1947 Luxembourg

Das Gebäudevolumen löst sich in der Masse auf. Einschnitte und Ausschnitte in den Giebelfassaden erlauben die Anlage geräumiger Loggias.

Le projet présente une désarticulation du volume d'origine en creusant dans la masse. Découpes et incisions sculptent les pignons et offrent des loggias spacieuses.



49.631635° N, 6.171230° E

extérieur ●

Luxembourg – Axento

Architectes :
Arlette Schneiders Architectes

Année de réalisation :2009

Adresse :
44, Avenue J.F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

Différents volumes se glissent sous une grande toiture afin d'intégrer parfaitement ce bâtiment administratif et commercial au tissu urbain.

Mehrere Baukörper schieben sich unter ein gemeinsames Dach. Dieses Konzept bindet das Verwaltungs- und Geschäftshaus harmonisch ins Stadtviertel ein.



49.630292° N, 6.175000° E

extérieur ●

Photographie : Christof Weber

Luxembourg – Immeuble d'habitation collectif

Architectes :
Planet +

Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés

Année de réalisation :2011-2012

Adresse :
8-10, rue Joseph Leydenbach
L-1947 Luxembourg

Starke architektonische Identität, ausgeglichener Wohnungsmix und Niedrigenergiestandard bilden die Kernpunkte bei der Gestaltung dieses Gebäudes mit 35 Wohneinheiten.

Forte identité, mixité équilibrée et optimisation de la consommation énergétique étaient les postulats de cet immeuble résidentiel de 35 appartements au Kirchberg.



49.631367° N, 6.167900° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : Eloi Fromangé-Gonin

Luxembourg – Immeuble de bureau KPMG

Architectes :
Valentiny HVP Architectes

Ingénieurs-conseils :
Jean Schmit Engineering, InCA Ingénieurs Conseils

Année de réalisation :2014

Adresse :
39, Avenue J.F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

Ce projet se distingue par une structure portante en Corten et un mur rideau en aluminium doré. Il véhicule une image forte et structurée.

Die Struktur aus Corten-Stahl und die Vorhangfassade aus vergoldetem Aluminium verleihen dem Bau eine kräftige und strukturierte Sprache.



49.632065° N, 6.161361° E

extérieur ●

Photographie : GG Kirchner

Le bloc placé transversalement ferme l'espace de cet ensemble. Les façades à forte expression urbaine sont revêtues de briques hollandaises, de châssis en bois, de panneaux en aluminium. Les 35 appartements occupent les deux faces de l'immeuble.

Luxembourg – Immeuble d'appartements Avalon

Architectes :
Valentiny HVP Architectes
Année de réalisation :2006
Adresse :
13, rue d'Avalon
L-1159 Luxembourg

Der Raum abschliessende Riegel dieser Wohnanlage zeigt städtische Fassaden aus schwarzen Klinkern, Holzfenster und Alu-Paneelen. 35 Wohnungen sind beidseitig orientiert.

Luxembourg – Hôtel Suite Novotel et bureaux

Architectes :
M3 Architectes
Ingénieurs-conseils :
SIT-Lux, InCA Ingénieurs Conseils
Année de réalisation :2008-2011
Adresse :
13, Avenue J.F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

L'immeuble présente des façades à géométrie prismatique proposant des baies « repliées » côté calme et cour et « dépliées » vers les flux et la mouvance côté avenue.



49°37'13.0" N, 6°08'40.8" E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : Boshua

Das Gebäude zeigt unterschiedliche in Prismen angelegte Fassaden. Zur belebten Strassenseite hin, sind die geometrischen Fensteransichten geöffnet, zum ruhigen Innenhof sind die Prismen eingekehrt.



49.589348° N, 6.130371° E

extérieur ●

La centrale de cogénération comporte 5 unités de production distinctes parfaitement lisibles sur la façade grâce à des encoches à lumière naturelle. L'immeuble de bureaux présente le même concept architectural.

Luxembourg – Blockheizkraftwerk und Büro- gebäude

Architectes :
Paul Bretz Architectes
Ingénieurs-conseils :
Milestone Consulting Engineers, BLS Energie-plan Ingénieurs Conseils
Année de réalisation :2001
Adresse :
23, Avenue J.F. Kennedy
L-1855 Luxembourg

Das Blockheizkraftwerk besteht aus 5 Produktionseinheiten die durch Lichtschlitze an der Gebäudestruktur ablesbar sind. Das angrenzende Bürogebäude ist gleich strukturiert.

Luxembourg – Place de L'Europe

Masterplan:
Ricardo Bofill
Architectes:
cf. page 53
Année de réalisation : inauguration 2006
Adresse :
Place de l'Europe
L-1499 Luxembourg

Cette place unit de grands noms d'architectes internationaux et autochtones. La mixité des fonctions anime cette place tout au long du jour : centre de congrès et institutions européennes, philharmonie, hôtel pour congressistes.



49°61'95.51 N, 6°14'46.47 E

extérieur ●

Photographie :

Dieser Platz vereint sowohl namhafte internationale als auch einheimische Architekten. Die Mischfunktion belebt die Place de l'Europe zu jeder Tagesstunde: Kongresszentrum und europäische Behörden, Musikhaus „Philharmonie“, Hotel



49.626739° N, 6.142992° E

extérieur ●

Photographie : Steve Troes

Un immeuble résidentiel à 7 unités d'habitation se caractérisant par une architecture discrète aux ouvertures dissimulées et aux volumes compacts.

Luxembourg – Immeuble d'appartements

Architectes :
Metaform
Ingénieurs-conseils :
Simon & Christiansen
Année de réalisation :2012
Adresse :
54, rue des Maraichers
L-2124 Luxembourg

Das 7 Wohnungen umfassende Projekt wirkt durch das Spiel der Freiräume und Volumen sehr diskret.

Luxembourg – Centre de conférence

Architectes :
Schemel & Wirtz & Associés, Jourdan Müller PAS
Année de réalisation :2002-2012
Adresse :
1, Place de l'Europe
L-1499 Luxembourg

Deux plateaux couverts d'une toiture à auvent encadrent le foyer vitré dont la salle de réunion de forme ovoïde forme le centre. A l'image d'une flèche le bâtiment tour s'élève du socle.



(49.618259° N, 6.144318° E)

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Zwei Stockwerke werden durch ein Dach mit ausladendem Vordach überdeckt. Ein Ei-förmiger Konferenzsaal bildet das Zentrum des Foyers. Das Hochhaus erhebt sich pfeilartig über den Sockel empor.



49.622252° N, 6.151571° E

extérieur ●

Le traitement de l'angle révèle un soin particulier. Le bâtiment continue celui de la centrale de cogénération. Le retrait de volume permet d'insérer la surface restaurant comme un élément indépendant.

Luxembourg – Siège du Fonds de Kirchberg, Radio 100,7, ...

Architectes :
Paul Bretz Architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, BEST Ingénieurs Conseils
Année de réalisation :2012
Adresse :
4, rue Erasme
L-1468 Luxembourg

Das Bürogebäude bietet eine ein-drucksvolle Ecklösung. Es schliesst sich harmonisch an das Blockheizkraftwerk an. Eine Verjüngung des Baukörpers erlaubt die Restaurantfläche kistenförmig ins Bauvolumen einzuschieben.

Luxembourg – Centre de conférence 2e extension

Architectes :
Architecture et Environnement
Ingénieurs-conseils :
SGI, InCA, Bevilacqua, Felgen & Associés
Année de réalisation :2003-2012
Adresse :
Place de l'Europe
L-1499 Luxembourg

L'extension loge une salle de conférences pour le Conseil des Ministres européens et un centre de presse.



49.619551° N, 6.144647° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Hier sind die Versammlungsräume des Europäischen Ministerrats sowie ein Pressezentrum eingerichtet.



49.617154° N, 6.141754° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
Photographie : Radhia Rante

Luxembourg – Hôtel Melià

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils
Année de réalisation : 2007-2009
Adresse :
1, Parc 3 Eechelen
L-1499 Luxembourg

Das Hotel mit 165 Zimmer, Konferenzräumen sowie zwei Restaurants und Bars fügt sich harmonisch in das Gesamtensemble der Place de l'Europe ein und unterstützt die Belebung und Durchmischung des Platzes.

Le nouvel hôtel situé sur le Kirchberg entre la philharmonie, le MUDAM et le centre de conférences comprend 165 chambres, un restaurant et bar ainsi que divers salles de conférences.



49.815273° N, 6.129583° E

extérieur ●
Photographie : Levygraphie

Luxembourg – Centrale frigorifique

Architectes :
G+P Muller Architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, Simon & Christiansen
Année de réalisation : 2005-2006
Adresse :
rue Jules Wielhelm
Luxembourg

Das Kühlhaus bedient die Anlagen der Place de l'Europe. Der aus Industrieglas „Profilit“ hergestellte Bau fügt sich unauffällig in sein direktes Umfeld.

Centrale de production et de distribution de froid pour la place de l'Europe. Implantation discrète dans le terrain naturel avec une façade en verre industriel « profilit ».



49°37'10.56" N, 6°09'19.41" E

extérieur, côté rue ●
Photographie : Lukas Roth

Luxembourg – Maison CBCR

Architectes :
cba Christian Bauer & associés architectes
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils, Jean Schmit Engineering
Année de réalisation : 2008 (achèvement)
Adresse :
rue des Bleuets
L-1242 Luxembourg- Weimershof

Die Villa hat die Form eines Parallelepipèd. Sie bietet herrliche Panoramablicke auf das Tal. Die Fassaden zur StraÙenseite wirken verschlossen. Jedes Stockwerk verfügt über eigene Wohnfunktionen.

La villa a la simplicité d'un parallélépipède. Elle offre des panoramas sur la vallée, mais reste fermée côté rue. Chaque étage est réservé à des fonctions spécifiques.



49°37'10.42"N, 6°09'18.92"E

extérieur ●
Photographie : Christof Weber

Luxembourg – Maison unifamiliale

Architectes :
Romain Hoffmann architectes & urbanistes
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils
Année de réalisation : 2006-2008
Adresse :
32, rue des Bleuets
L-1242 Luxembourg- Weimershof

Dieses Einfamilienhaus ist zur StraÙenseite hin geschlossen und öffnet sich zum Tal. Die klar gegliederten Innenräume sind lichtdurchflutet.

La maison unifamiliale est fermée du côté rue et s'ouvre sur la vallée. Les espaces intérieurs se distinguent par une grande clarté et abondance de la lumière.

Op der falscher Platz spueren kann deier gin.

Richtig entschieden mat ären onofhängege Partner:

D'ARCHITEKTEN AN D'INGENIEUREN VU LËTZEBUERG

Architektur mécht sech bezuelt



OAI
ORDRE DES ARCHITECTES
ET DES INGENIEURS-CONSEILS



- Rambrouch 01
- Useldange 02
- Redange-sur-Attert 03 04
- Beckerich 05 06 07 08
- Eischen 09
- Steinfort 10 11
- Windhof 12
- Capellen 13
- Hivange-Garnich 14
- Mamer 15 16 17
- Bertrange 18 19 20 21
- 22 23 24 25
- 26
- Strassen 27 28

Rambrouch – Mairie

Architectes :
Lorang Jacques
Ingénieurs-conseils :
Jean Schmit Engineering, Bureau d'études Rausch & Associés
Année de réalisation : 2010-2012
Adresse :
19, rue Principale
L-8805 Rambrouch



49.801477° N, 5.800609° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous
Photographie : R. Lambay

La mairie et le presbytère ont été préservés. Le nouveau bâtiment de style contemporain crée une liaison fonctionnelle et visuelle entre ces édifices.

Das Gemeindehaus und das Pfarrhaus blieben bei dieser Erweiterung der Gemeindeverwaltung erhalten. Ein zeitgenössischer Bau verbindet beide Gebäude miteinander.

Useldange – Château

Architectes, Architectes d'intérieur :
atelier b - Barsotti Christian,
Nathalie Jacoby NJOY
Ingénieurs-conseils :
Daedalus Engineering
Année de réalisation : 2003-2009
Adresse :
2, rue de l'Eglise
L-8706 Useldange



49.768168° N, 5.980113° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures

La restauration du château permet d'aménager une crypte archéologique, un sentier didactique pour personnes malvoyantes. L'intervention contemporaine dans le tissu historique se démarque clairement.

Die Restaurierung des Schlosses erlaubte die Schaffung einer archäologischen Krypta und die Anlage eines Lehrpfades für Sehbehinderte. Die zeitgenössischen Eingriffe in den Originalbau sind dank einer klaren Formensprache und Materialauswahl gekennzeichnet.

Redange-sur-Attert – Maison de retraite / Home pour personnes âgées Saint François

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés, Jean Schmit Engineering
Année de réalisation : 2004
Adresse :
2, rue de l'Hôpital
L-8509 Redange - sur- Attert



49°45'52.57"N, 5°52'51.59"E

extérieur
Photographie : Jim Clemes SA

Le foyer s'intègre discrètement au terrain par la typologie du construit. Des baies vitrées assurent la fusion des espaces intérieurs et extérieurs.

Das Wohn- und Pflegeheim integriert sich, dank einer regionalen Formensprache diskret in den ländlichen Raum ein. Großzügige Fensterflächen lassen Innen- und Außenräume ineinander fließen.

Redange-sur-Attert – Lycée technique avec internat

Architectes :
ARCO Architecture Company
Ingénieurs-conseils :
SGI Ingénierie, Betic, Ekoplan
Année de réalisation : 2005-2008
Adresse :
1, rue du Lycée
L-8508 Redange-sur-Attert



49°46'07.75"N, 5°53'54.63"E

extérieur
Photographie : ARCO Architecture Company

Plusieurs volumes aux échelles adaptées au paysage forment un ensemble. C'est le premier projet réalisé suivant les standards d'un concept modulaire architectural pour les futurs lycées.

Mehrere an die Umgebung angepasste Baukörper bilden eine Einheit. Es handelt sich hier um das erste Projekt das nach den Standards der Bauprogrammharmonisierung für die zukünftigen Gymnasien errichtet wurde.



49°43'37.10" N 5°53'41.53" E

extérieur ●

Photographie : Guy Hoffmann

Le parti architectural est défini dans un souci de juxtaposition du patrimoine ancien soigneusement rénové et d'éléments contemporains réalisés avec des matériaux adéquats.

Beckerich – Rénovation du moulin

Architectes :
BENG
Année de réalisation :2006
Adresse :
103, Huelwelerstrooss
L-8521 Beckerich

Die architektonische Herausforderung bestand in der Zusammenführung des sorgfältig renovierten Kulturerbes mit zeitgenössischem Baumaterial.

Eischen – Centre Culturel «Jean Wolff»

Architectes :
Architecte Thierry Noben
Année de réalisation :2010
Adresse :
Place Denn
L-8465 Eischen

D'aspect résolument moderne, ses murs courbes lui donnent un aspect léger atténuant le caractère imposant de la construction par ses dimensions et son volume



49.683473° N, 5.878160° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : ArdenCom

Die gebogenen Wandformen verleihen dem modernen Bau eine gewisse Leichtigkeit und schaffen ein Gegengewicht zum grossflächigen imposanten Bau.



49°43'37.15" N 5°52'09.11" E

extérieur ●

Photographie : Christof Weber

Le bardage en bois et la silhouette sculptent un paysage "industriel" contemporain qui s'intègre au contexte semi-urbain.

Beckerich – Halle des sports

Architectes :
BENG
Année de réalisation :2003
Adresse :
3, Jos Seylerstrooss
L-8522 Beckerich

Die Holzfassade und Silhouette der Sporthalle kennzeichnen diese zeitgenössische Industrielandschaft, welche im halbstädtischen Raum liegt.

Steinfort – Château d'au «Kinneksberg»

Architectes :
Architecture & Environnement
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés
Année de réalisation : 2003
Adresse :
lieu dit «Kinneksberg»
Steinfort

Autres attractions à Steinfort :
Patrimoine industriel « Al Schmelz »



49°40'11" N, 5°55'10" E

extérieur ●

L'acier patiné intègre l'ouvrage à la forêt. La stabilité au vent des panneaux suspendus est assurée par 2 anneaux reliés au fût du réservoir par des rayons précontraints en câble d'acier.

Die Edelstahlverkleidung fügt den Bau diskret in den Wald ein. 2 Ringanker befestigen die ausschweifenden Platten mit dem Säulenschaft des Behälters. Dadurch wird die Stabilität des Baues erhöht.



49°43'46.83" N, 5°89'89" E

extérieur ●

Photographie : Guy Hoffmann, Claudine Bossler

Les pans de murs et des acrotères obliques assurent la plasticité à cet immeuble de bureaux écologique. Le bois habille la structure, souligne sa volumétrie et l'inscrit dans le paysage.

Beckerich – Immeuble de bureau basse énergie

Architectes :
BENG
Ingénieurs-conseils :
RE-Design, Jean Schmit Engineering
Année de réalisation :2007
Adresse :
6, Jos Seylerstrooss
L-8522 Beckerich

Anordnung der Wände und schiefwinkliger Betonauflattung verleihen dem mit ökologischem Baumaterial errichteten Gebäude Plastizität. Die Holzverkleidung unterstreicht Volumen und Landschaftverträglichkeit.

Steinfort – Centre Culturel «Al Schmelz»

Architectes :
Architecture & Environnement
Ingénieurs-conseils :
Betic, Schroeder & Associés
Année de réalisation :2007-2011
Adresse :
1, rue Collart
L-8414 Steinfort

L'extension contemporaine, dont l'ascenseur panoramique est revêtu d'acier autopatinable, rappelle par le choix de ce matériel, la fonction initiale du lieu comme forge.



49.65953° N, 5.911161° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Der Erweiterungsbau wird durch einen Panoramaaufzug gekennzeichnet. In Edelstahl eingekleidet, erinnert er an die ehemalige Bedeutung der hier einst angesiedelten Eisenhütte.



49°43'29.06" N, 5°53'48.46" E

extérieur ●

Beckerich – Centre d'autisme Roger Thelen

Architectes :
team 31
Ingénieurs-conseils :
Tecna, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2000-2005
Adresse :
1, rue Jos Seyler
L-8522 Beckerich

Autres attractions à Beckerich :
Circuit- découverte à pied ou à vélo des moulins de la commune
Source d'eau minérale naturelle Beckerich

Simplicité et dépouillement caractérisent les ateliers protégés. La toiture dispose de capteurs photovoltaïques. Le bâtiment est raccordé à la centrale thermique de Beckerich.

Die behindertengerechten Werkstätten sind schlicht und nüchtern. Im Dach sind Photovoltaik Sensoren eingelassen. Der Bau ist mit dem Wärmekraftwerk in Beckerich verbunden.

Windhof – Solarwind

Architectes :
Atelier d'architecture Dariusz Pawlowski
Ingénieurs-conseils :
Project s.a.
Année de réalisation :2009
Adresse :
11-13, rue de l'Industrie
L-8399 Windhof

En répondant aux normes énergétiques les plus exigeantes, cet immeuble administratif représente la volonté de s'inscrire dans une démarche durable.



49.649094° N, 5.961397° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : Olivier Minaire Photography

Dieser Verwaltungsbau entspricht den anspruchsvollsten Anforderungen im energetischen Bereich und bezeugt den Willen zum umweltfreundlichen Bauen.



49.640404° N 6.006726° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Capellen – West Side Village

Architectes :
Assar Architectes
Année de réalisation : 2004-2007
Adresse :
89, rue Pafébruch
L-8301 Capellen

Les bâtiments administratifs s'agencent autour d'une esplanade formant ainsi un genre de village.

Die Bürohäuser wurden entlang einer Esplanade errichtet. Diese Anlage vermittelt den Eindruck einer in sich geschlossenen Dorfanlage.



49.647222° N, 5.960555° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Jim Clemes SA

Mamer – Caisse Raiffeisen

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design
Ingénieurs-conseils :
RMC Consulting, InCA Ingénieurs Conseils
Année de réalisation : 2009-2011
Adresse :
65, rue d'Arlon
L-8211 Mamer

Un parti architectural contemporain a été choisi pour la construction de cette agence bancaire.

Hier wurde sich klar für eine zeitgenössische Formensprache entschieden.



49°36'54.92" N 5°55'12.70" E

extérieur ●

Hivange-Garnich – Réservoir et château d'eau au «Rehbiert»

Architectes :
Georges Reuter Architectes
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés
Année de réalisation : 1997-2002
Adresse :
Hivange
Commune de Garnich

L'approche minimaliste du projet permet une mise en évidence de l'eau comme richesse naturelle essentielle à la planète. Une butte et un dôme en aluminium anodisé qui semble être détaché du sol caractérisent ce réservoir d'eau.

Die minimalistische Herangehensweise an das Projekt, erlaubt das Wasser als edelster Reichtum des Planeten in Wert zu setzen. Ein Erdhügel mit Kuppelgewölbe aus eloxiertem Aluminium kennzeichnet den Wasserbehälter. Die Kuppel vermittelt den Eindruck über der Erde zu schweben.



49.622017° N, 6.036659° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : Boshua

Bertrange – Campus scolaire Ecole européenne

Architectes, Paysagiste :
Michel Petit Architecte, Schilling Architekten, Hegelmann & Dutt & Kist
Ingénieurs-conseils :
Simon & Christiansen, Goblet Lavandier & Associés, Jean Schmit Engineering
Année de réalisation : 2013
Adresse :
6, rue Gaston Thorn
L-8268 Bertrange

Les différents bâtiments offrent aux élèves un lieu de vie marqué par la qualité des espaces intérieurs et extérieurs.

Die verschiedenen Gebäude und dazugehörige Freiräume bieten den Schülern einen gehobenen Komfort.



49°37'18.39" N, 6°02'05.91" E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Photographie : Levy Pierre

Mamer – Campus scolaire Lycée Josy Barthel

Architectes :
Decker, Lammar & Associés
Ingénieurs-conseils :
Simon & Christiansen, Bevilacqua & Associés
Année de réalisation : 2003
Adresse :
rue Gaston Thorn
L-8268 Mamer

Le lycée reflète par son architecture sa spécialisation dans les métiers de la construction. Les ateliers sont regroupés en arc de cercle autour du bâtiment central et du préau.

Das Schulgebäude zeigt klar seine Fachausrichtung im Baubereich. Die Werkstätten sind kreisförmig um das Zentralgebäude und den Pausenhof angelegt.



49.621901° N, 6.035636° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : Boshua

Bertrange – Campus scolaire Ecole européenne, Public, Primaire, Secondaire

Architectes, Paysagiste :
Michel Petit Architecte, Schilling Architekten, Hegelmann & Dutt & Kist
Ingénieurs-conseils :
Jean Schmit Engineering, Simon & Christiansen, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation : 2013
Adresse :
6, rue Gaston Thorn
L-8268 Bertrange

Les différents bâtiments offrent aux élèves un lieu de vie qui est marqué par la qualité des espaces intérieurs et extérieurs.

Die verschiedenen Gebäude bieten den Schüler eine Umgebung welche von der Qualität der inneren und äußeren Räumen markiert ist.



49.628003° N, 6.031000° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Imedia - Vic Fischbach

Mamer – Centre culturel Kinneksbond

Architectes, Paysagiste :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design, Hackl Hofmann Landschaftsarchitekten
Ingénieurs-conseils :
XU Acoustique, Jean Schmit, Schroeder & Associés, Walter Kottke
Année de réalisation : 2008-2010
Adresse :
42, route d'Arlon
L-8210 Mamer

Les façades et volumes permettent de distinguer les différentes fonctions qu'abritent ce centre culturel. La salle de spectacles et multifonctionnelle ressort comme pièce centrale de l'ensemble.

Die Fassaden und Volumen deuten auf die unterschiedlichen Funktionen des Kulturzentrums hin. Der Schauspiel- und Mehrzwecksaal steht im Mittelpunkt der Anlage.



49.616743° N, 6.033564° E

extérieur, intérieur sur demande ou rendez-vous ●

Photographie : Eike Dubois/ phornat

Bertrange – Campus scolaire Ecole européenne, halle des sports

Architectes :
Teisen & Giesler, Nicklas Architectes, Michel Petit Architecte, Schilling Architekten, Hegelmann & Dutt & Kist,
Ingénieurs-conseils :
BEST Ingénieurs-Conseils, CITEG, Ekoplan
Année de réalisation : 2013
Adresse :
6, rue Gaston Thorn
L-8268 Bertrange

Cette partie du campus regroupe les salles de sport pour les classes de l'école fondamentale et du secondaire, ainsi que la piscine.

Dieser Bau des Schulcampus begreift die Sporthallen für die Grundschule und Sekundarschule, sowie das gemeinsame Schwimmbad.



49.620553° N, 6.036880° E
extérieur ●

Bertrange – Campus scolaire Ecole européenne, centre polyvalent

Architectes, Paysagiste :
Paczowski & Fritsch,
Michel Petit Architecte, Schilling Architekten,
Hegelmann & Dutt & Kist

Ingénieurs-conseils :
Ekoplan, Simon & Christiansen, Luxengineering
Bevilacqua, Schroeder & Associés

Année de réalisation : 2013

Adresse :
6, rue Gaston Thorn
L-8268 Bertrange

Ce solitaire s'intègre parfaitement aux infrastructures du campus. Il regroupe un jardin d'enfants, une crèche et un centre scolaire.

Das sechste Gebäude auf dem Campus ist eine unabhängige Einrichtung welche sich in das Ensemble einfügt. Der Bau umfasst eine Kinderkrippe, einen Kinderhort und ein Schulzentrum.



49.608499° N, 6.078089° E
extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Bertrange – Atrium Business Park

Architectes :
Architectes Paczowski & Fritsch
Ingénieurs-conseils :
Lux-Civil Engineering, SIT-LUX, B.E Venac, ACT
Lighting Design

Année de réalisation : 2000-2011

Adresse :
23, ZA Bourmicht
L-8070 Bertrange

Une aile longe l'autoroute faisant ainsi écran au trafic. Les autres bâtiments dessinent des espaces publics et des cours intérieurs. Un rôle important incombe à l'illumination naturelle des lieux.

Ein Bauflügel wurde parallel zur Autobahn errichtet. Er schirmt die Anlage vom Verkehr ab. Öffentliche Plätze und Binnenhöfe sowie eine natürliche Lichtdurchflutung kennzeichnen das Projekt.



49°36'50.40" N 6°3'25.20" E
extérieur, intérieur pendant les heures de travail ●
Photographie : GG Kirchner

Bertrange – Ateliers centraux de l'Adm. des Ponts et Chaussées

Architectes :
Bruck & Weckerle Architekten
Ingénieurs-conseils :
Milestone Consulting Engineers, Simon &
Christiansen, Goblet >Lavandier & Associés

Année de réalisation : 2003-2010

Adresse :
21-23, rue du chemin de fer
L-8057 Bertrange

L'ensemble urbanistique comprend plusieurs bâtiments qui sont agencés suivant leur fonction: les garages le long des limites de la parcelle afin de servir de protection contre l'extérieur, les usages spéciaux à l'intérieur du site. Les façades reflètent les affectations respectives des bâtiments.

Das städtebauliche Ensemble besteht aus mehreren Gebäuden, die entsprechend ihrer Funktion angeordnet sind: Die Garagen entlang den Grundstücksgrenzen, um Schutz nach aussen zu bilden, Sondernutzungen im Innern des Areals. Die Fassaden widerspiegeln die jeweilige Nutzung der Gebäude.



49.609136° N, 6.052756° E
extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
Photographie : Levygraphie

Bertrange – Ecole de musique Arca

Architectes :
G+P Muller Architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, Schroeder &
Associés

Année de réalisation : 2003-2005

Adresse :
17, rue Atert
L-8051 Bertrange

L'école de musique dispose de huit salles de classe et d'une salle de concert de 160 places. La salle de concert en pierre naturelle, dont la forme architecturale reflète l'optimisation acoustique, s'intègre parfaitement dans le milieu environnant.

Die Musikschule, welche aus acht Klassensälen und einem Konzertsaal mit 160 Sitzplätzen besteht, integriert sich an Hand ihrer Formensprache in die bestehende Umgebung ein. Die Fassade besteht aus Naturstein.



49.609178° N, 6.052033° E
extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Bertrange – Centre culturel et sportif Atert

Architectes :
Architecture et urbanisme 21 Yvone Schiltz
& Associés

Année de réalisation : 2004-2010

Adresse :
13, rue d'Atert
L-8051 Bertrange

Le nouveau centre sportif reprend la structure du centre culturel existant, mais développe un langage architectural contemporain.

Das neue Sportzentrum nimmt in zeitgenössischer Formensprache die Linien des bestehenden Kulturzentrums auf.



49°61'82.59"N, 6°14'43.18"E
extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
Photographie : Igelstudios

Strassen - Bertrange – Centre de loisirs aquatiques «Les Thermes»

Architectes :
Hermann & Valentiny & Associés avec Jim
Clemes et witry & witry

Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier, Schroeder & Ass., TECNA

Année de réalisation : 2009

Adresse :
rue des Thermes
L-8018 Strassen

Le plan sous forme d'une ellipse et le volume représentent une soucoupe volante. L'attention particulière des architectes est accordée aux perspectives et vues dégagées.

Im Grundriss eine Ellipse, als Volumen eine 'fliegende Untertasse' so beschreiben die Architekten das Freizeitzentrum in Strassen. Ein besonderes Augenmerk gilt den Durch- und Ausblicken.



49.609083° N, 6.075595° E
extérieur ●

Bertrange – Atelier et dépôt pour l'Adm. des Bâtiments Publics

Architectes :
Moreno Architecture & Associés
Ingénieurs-conseils :
T6-Ney & Partners, Felgen & Associés

Année de réalisation : 2010

Adresse :
3, rue du Puits romain
L-8070 Bertrange

Hiérarchie de volumes à géométries claires et simples et revêtement de façades en bois accordent à ces bâtiments de type industriel une expression architecturale forte.

Die Anordnung in hierarchischer Weise der unterschiedlichen Baukörper sowie die Holzverkleidung verleihen diesen industriellen Hallen einen starken architektonischen Ausdruck.



49.620536° N, 6.068884° E
extérieur ●

Strassen – Borie & Strata

Architectes :
Christian Bauer & Associés Architectes
Ingénieurs-conseils :
Rausch & Associés

Année de réalisation : 2010-2013

Adresse :
238, route d'Arlon
L-8011 Strassen

Le rez-de-chaussée accueille des fonctions publiques et commerciales. Les étages réservés au logement sont rehaussés de façades aux structures horizontales et de couleurs à tonalité verte.

Das Erdgeschoss bietet öffentliche Dienstleistungen und Geschäfte. Die Fassaden der Wohntage sind horizontal gegliedert und in mehreren grünlichen Farben gestaltet.

Photographie : Lukas Roth



Belval	01	02	03	04
	05	06	07	08
	09	10	11	
	12	13	14	
Lallange	15	16	17	18
	19	20	21	22
	23	24		
Esch-sur-Alzette				

Belval – Pavillon «Skip»

Architectes :
Polaris Architects
Ingénieurs-conseils :
Daedalus Engineering, Betic
Année de réalisation : 2005
Adresse :
10, rue Henri Koch
Esch/Raemerich
(Parking CNFPC à côté)



49°30'33.60" N 5°57'55.58" E

extérieur ●

Photographie : Christof Weber

Réalisé en bardage d'aluminium, la forme reflète le mouvement des collines. L'intérieur se distingue par son abstraction et son unité aux tons dérivés d'aluminium et du gris-jaune sable.

Die wellenförmige Form spiegelt die umliegende Hügellandschaft wider. Die Innenraumgestaltung ist abstrakt; die Farbtöne in Naturalaluminium und sandfarbenen Graugelb gehalten.

Belval – Massenoire Hauts-Fourneaux

Architectes (Hauts-Fourneaux) :
Beiler et François Architectes sàrl
Ingénieurs-conseils (Hauts-Fourneaux):
RMC Consulting, Daedalus Engineering
Année de réalisation : 2011-2014
Adresse :
avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette



49.500412° N, 5.948493° E

Visites guidées du quartier et des hauts fourneaux :
Horaires de l'exposition 26 8401 www.fonds-belval.lu ●

Photographie : Le Fonds Belval

Le COCI est un outil ouvert arbitrant des événements en rapport avec la culture industrielle. Les mesures de conservation sont prises pour garantir la pérennité des installations, qui sont inscrites à l'inventaire des sites et monuments. Le haut fourneau A est accessible au public.

Die Ausstellung im « massenoire »-Gebäude stellt die Stadt der Wissenschaft, Forschung und Innovation vor, ein grosses urbanes Projekt des Luxemburger Staates, das rundum die Industriedenkmäler von Belval realisiert wird. Das neue Viertel wird anhand eines

grossen Modells und Filmprojektionen dargestellt. Ausserdem wird die Geschichte der Eisenindustrie und der städtebaulichen Entwicklung der Südregion behandelt. Der Hochofen A ist für das Publikum zugänglich.

Belval – Rockhal – Centre de Musiques Amplifiées

Architectes :
BENG
Ingénieurs-conseils :
IC-LUX, SIT-LUX, XU Acoustique
Année de réalisation : 2005
Adresse :
5, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette



49°30'04.51" N, 5°56'41.02" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Christof Weber

Grande salle, petite salle en béton noir structuré et la façade aux panneaux rouges, caractérisent le bâtiment. La grande salle s'impose par 21,5 m de hauteur et sa position en saillie.

Grosser und kleiner, in schwarzem Strukturbeton geschaffener Konzertsaal, die rote Plattenfassade kennzeichnen das Gebäude. 21,5m Höhe und ein Fassadenvorsprung heben den grossen Saal optisch hervor.

Belval – Bâtiment administratif pour le compte de l'Etat

Architectes :
Bruck & Weckerle Architekten
Ingénieurs-conseils :
Ekoplan, T6-Ney & Partners
Année de réalisation : 2012
Adresse :
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette



49.499810° N, 5.949053° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Lukas Roth

Le bâtiment d'une hauteur de 60m avec sa façade en briques cuites est constitué d'un socle sur lequel se base une tour. Avec sa géométrie et sa hauteur il s'intègre dans le contexte historique de cette ancienne friche industrielle convertie en campus universitaire.

Das 60 m hohe Gebäude mit Klinkerfassade besteht aus einem Sockel aus dem ein Turm herauswächst. In Geometrie und Höhe fügt es sich in den historischen Kontext der ehemaligen Industriebrache und heutigem Universitätscampus.



49°29'58.46" N, 5°56'45.65" E

extérieur, intérieur ●

Photographie : Jim Clemes SA

Belval – Gare Belval-Université

Architectes : Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design

Ingénieurs-conseils : Jean Schmit Engineering, Schroeder & Associés, Betic, Milestone Consulting Engineers

Année de réalisation : 2011

Adresse : route de Belval L-4024 Esch-sur-Alzette

La gare rappelle une chenille rampante. De larges baies vitrées font fusionner intérieur et extérieur. Les coussins à air de la toiture donnent de l'ombre le jour et sont illuminés la nuit.

Der Bahnhof erinnert an eine Raupe. Panoramafenster erschließen Innen- und Außenraum. Folienkissen am Dach spenden tagsüber Schatten, nachts sind sie beleuchtet.



49.502360° N, 5.949251° E

extérieur ●

Belval – Incubateur

Architectes : Arlette Schneiders Architectes

Ingénieurs-conseils : GK Engineering, Bevilacqua & Associés Luxengineering

Année de réalisation : 2004-2011

Adresse : 9, avenue des Hauts-Fourneaux L-4362 Esch-sur-Alzette

La conversion des anciens vestiaires des hauts-fourneaux en incubateur respecte l'esprit du lieu tout en y intégrant le concept du « bâtiment dans le bâtiment » tout en garantissant le confort thermique.

Die Umwandlung der ehemaligen Umkleieräume der Hochofen-Arbeiter in ein Gründerzentrum geschieht nach dem Prinzip « box in the box ». Dabei wird auf Wärmeeffizienz geachtet.



49°30'15.03"N, 5°56'55.63"E

extérieur ●

Photographie : Rol Schleich / Le Fonds Belval

Belval – Cité des Sciences

Architectes : une vingtaine d'architectes sélectionnés sur base de concours internationaux d'architecture

Maitre d'ouvrage : Le Fonds Belval

La Cité des Sciences, un projet phare de l'Etat luxembourgeois, implantée sur la «Terrasse des Hauts Fourneaux» regroupe des espaces à vocation universitaire, économique et socioculturelle.

Die Stadt der Wissenschaften, ein Vorzeigeprojekt des Luxemburger Staates, ist auf der Hochofenterrasse angesiedelt und umfasst Gebäude für Lehre und Forschung, Wirtschaft und soziokulturelle Aktivitäten.

Belval Nord – Logement/ Résidence

Architectes : Metaform

Ingénieurs-conseils : InCA

Année de réalisation : 2008-2009

Adresse : 140-146 Waassertrap L-4480 Belvaux



49°29'43.21" N 5°58'49.86" E

extérieur ●

Le concept « Vivre dans le paysage » se reflète par de grandes baies vitrées fusionnant intérieur et extérieur. Côté parc, la façade est rehaussée d'aluminium aux différentes teintes.

Grosse Panoramafenster veranschaulichen das Konzept « Leben in der Landschaft ». Zur Parkseite hin wurde eine in mehreren Tönen verfasste Aluminiumfassade geschaffen.



49.504601° N, 5.947122° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Le Fonds Belval

Belval – Maison du Savoir

Architectes : Baumschlager & Eberle, Christian Bauer & Associés

Ingénieurs-conseils : Jean Schmit Engineering, Ingenieurbüro Van Aelst

Année de réalisation : 2009-2014

Adresse : 3, avenue des Hauts-Fourneaux L-4362 Esch-sur-Alzette

Le bâtiment tour souligne le caractère emblématique de cet édifice pour l'Université du Luxembourg. Le corps de bâtiment horizontal et surélevé forme un prolongement de l'espace public.

Der Turmbau der Maison du Savoir unterstreicht den symbolträchtigen Charakter dieses Gebäudes für die Universität. Der hochliegende horizontale Baukörper steht in direktem Dialog zum öffentlichen Raum.

Belval Nord – Acacias

Architectes : Dewey Müller ADF

Ingénieurs-conseils : Lux C.E.C., SIT-Lux

Année de réalisation : 2012

Adresse : 170-179, rue Waassertrap L-4408 Belvaux



49.50803° N, 5.93921° E

extérieur ●

Photographie : Jan Kraege

5 maisons unifamiliales en bande, 42 appartements et une unité commerciale située au pied d'une tour de 7 étages entourent une cour orientée plein sud.

Der nach Süden geöffnete Hof aus 5 Reihenhäusern und 42 Apartments umfasst auch eine Gewerbeeinheit im Erdgeschoss des 7-geschossigen Wohnturms.



49.502209° N, 5.949226° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Belval – House of Biomedicine

Architectes : WW + Architektur & Management

Ingénieurs-conseils : Simon & Christians Ingénieurs-Conseils SIT LUX

Année de réalisation : 2011

Adresse : 7, avenue des Hauts-Fourneaux L-4362 Esch-sur-Alzette

La construction est caractérisée par un corps de bâtiment simple, cubique et conçu conformément à des exigences fonctionnelles. Elle est entourée par des structures en acier des hauts-fourneaux. Les façades sont pratiquement fermées sur trois côtés, seule la façade ouest est généreusement ouverte.

Das Gebäude versteht sich als einfacher aus funktionalem Anspruch gewachsener, kubischer Baukörper und wird eingeraumt von den stählernen Strukturen der Hochofen. Dreiseitig zeigen sich die Fassaden relativ geschlossen, nur die Westfassade öffnet sich großzügig mit raumhohen Verglasungen.

Lallange – Quartier Nonnewisen

Le quartier Nonnewisen situé à la périphérie nord d'Esch-sur-Alzette se développe sur une superficie d'environ 30ha. Le quartier se compose de quelques 900 logements, dont 500 appartements et 400 maisons unifamiliales, 84 logements pour étudiants, d'une école primaire de 17 classes primaires et préscolaires, avec salle de sports et piscine. Tous les logements répondent aux critères du logement durable.

Architecte: De nombreux architectes ont travaillé sur ce quartier, dont le bureau Christian BAUER et associés (cf. photo)

Das «Quartier Nonnewisen», welches sich an den nördlichen Ausläufen der Stadt Esch-sur-Alzette befindet, erstreckt sich auf einer Fläche von etwa 30 ha. Das Viertel besteht aus 900 Wohneinheiten.



49°50'95.38" N, 5°96'97.09" E

extérieur ●

Photographie : Ville d'Esch-sur-Alzette

Davon 500 Wohnungen, 400 Einfamilienhäuser, 84 Studentenwohnungen und eine Grundschule mit 17 Klassenräumen, Sporthalle und Schwimmbad. Alle Bauten entsprechen einer nachhaltigen Bauweise.



Lallange – Ecole
 Architectes : Hermann & Valentiny & Associés
 Ingénieurs-conseils : InCA Ingénieurs-Conseils, RMC Consulting
 Année de réalisation : 2003
 Adresse : Boulevard Pierre Dupont Esch- Lallange

49°30'36.52" N, 5°59'19.22" E
 extérieur ●
 Photographie : GG Kirchner

Un auvent majestueux relie harmonieusement l'ancienne aile de l'école à la nouvelle annexe. Coffrage en bois, passerelle en béton brut et vitrage à abattants de bois alternent avec la construction ancienne.

Das majestätische Vordach verbindet den Alt- und Neubau miteinander. Holzverschalung, Brücken in Sichtbeton und Fixverglasungen mit Holzklappen heben den neuen Gebäudeflügel hervor.



Esch-sur-Alzette – Cimetière Cimalux
 Architectes : Hermann & Valentiny & Associés
 Ingénieurs-conseils : Schroeder & Associés
 Année de réalisation : 2003
 Adresse : 50, rue Romain Fandel L-4149 Esch-sur-Alzette

49°30'45.89" N, 5°59'44.23" E
 extérieur ●
 Photographie : GG Kirchner

Cet édifice industriel a été élevé en pièces de béton préfabriquées. Les espaces de bureaux sont baignés de lumière grâce à des façades vitrées.

Dieses Industriegebäude wurde aus Betonfertigteilen errichtet. Die verglasten Büroebenen ermöglichen eine optimale Beleuchtung der Innenräume.



Esch-sur-Alzette – Lycée technique de Lallange
 Architectes : Archibureau Pawlowski
 Ingénieurs-conseils : Felgen & Associés, Milestone, Lidia Pawlowska
 Année de réalisation : 2010
 Adresse : Boulevard Hubert Clement L-4068 Esch-sur-Alzette

49.510469° N, 5.983815° E
 extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Le projet remplace celui construit en 1979 en vue de fournir un immeuble répondant aux besoins actuels et conforme aux nouvelles exigences énergétiques et de sécurité.

Das Projekt ersetzt den Bau von 1979 durch ein den neuesten Energiesparenden und Sicherheit Standards entsprechenden Gebäude.



Esch-sur-Alzette – Centre d'intervention
 Architectes : M3 Architectes, exécution en association avec Louis Weisgerber
 Ingénieurs-conseils : Schroeder & Associés, Felgen & Associés
 Année de réalisation : 2005
 Adresse : 18, rue Léon Metz L-4238 Esch-sur-Alzette

49°30'15.29" N, 5°59'04.78" E
 extérieur ●

Sapeurs pompiers et protection civile disposent d'entités autonomes ouverts sur la ville. Un bardage en acier opposé à une enveloppe en verre, souligne l'opposition des corps bâtis.

Feuerwehr- und Zivilschutz belegen eigene Bauflügel, deren Anlage auf die Stadt ausgerichtet ist. Stahlfassade und Glasumfassung unterstreichen den Unterschied zwischen den beiden Gebäuden.



Esch-sur-Alzette – Pavillon du Centenaire 2006
 Architectes : BENG
 Année de réalisation : 2006
 Adresse : Quartier Nonnewisen Esch-sur-Alzette

49.505913° N, 5.975167° E
 extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Le pavillon inondé de lumière a été construit dans le cadre des festivités du centenaire de la ville d'Esch-sur-Alzette. Il propose une façade vitrée transparente côté Nonnewisen et translucide aux faces latérales.

Das im Rahmen der 100 jährigen Stadtrechte Esch-sur-Alzettes errichtete und Licht durchflutete Pavillon bietet eine Glasfassade in Richtung Nonnewisen, und Licht durchlässige Seitenfassaden.



Esch-sur-Alzette – SOTEG-ENOVOS
 Architectes, Paysagiste : Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design, Mersch Carlo
 Ingénieurs-conseils : InCA Ingénieurs Conseils, Jean Schmit Engineering
 Année de réalisation : 2007, extension 2014
 Adresse : 2, Domaine du Schlassgoart L-4327 Esch-sur-Alzette

49°49'93.78" N 5°98'97.16" E
 extérieur ●
 Photographie : Steve Troes

L'ancienne usine à gaz de l'ARBED a été convertie en siège administratif. Les façades furent conservées, l'intérieur entièrement rénové. En 2014 un autre bâtiment headquarter du producteur d'énergie a été réalisé sur le site.

Auf dem ehemaligen ARBED-Gelände Schlassgoart wurde 2007 die ehemalige Gasanlage in Büroräume umgebaut. 2014 entstand daneben ein weiteres, neues Headquartergebäude für den luxemburgischen Energieversorger.



Esch-sur-Alzette – Résidence Audrey Hepburn
 Architectes : Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design
 Ingénieurs-conseils : TR-Engineering, Betic
 Année de réalisation : 2007-2014
 Adresse : 51-55 rue Ada Lovelace L-4211 Esch-sur-Alzette

49.506679° N, 5.977120° E
 extérieur ●
 Photographie : Jim Clemes SA

La résidence à 25 logements assure une bonne efficacité énergétique. Des constructions voisines de typologies variées apportent une plus-value à l'environnement.

Das Wohnhaus mit 25 Einheiten entspricht den neuesten energiesparenden Standards. Die verschiedenen Bautypen in diesem Stadtteil sind eine Bereicherung der Lebensqualität.



Esch-sur-Alzette – GIE Artur
 Architectes : Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design
 Ingénieurs-conseils : Schroeder & Associés
 Année de réalisation : 2007-2010
 Adresse : rue Emile Mayrisch L-4240 Esch-sur-Alzette

49.501144° N, 5.982146° E
 extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
 Photographie : Jim Clemes SA, Radhia Rante

L'extension de l'hôpital regroupe un espace d'accueil, d'admission de malades, le service des urgences et la polyclinique chirurgicale ainsi que le Centre François Baclesse.

Der Erweiterungsbau des Krankenhauses umfasst eine Empfangsstruktur, eine Krankenaufnahme, eine Notdienststelle, eine Poliklinik, sowie das Behandlungszentrum „François Baclesse“.



49°29'35.58" N 5°59'2.82" E

extérieur ●

Photographie : Steve Troes

Esch-sur-Alzette – Passerelle piétonne

Architectes :
Metaform

Ingénieurs-conseils :
Ney & Partners, Betic

Année de réalisation : 2003-2010

Adresse :
Boulevard J.F. Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette

La passerelle se caractérise par sa forme organique épurée, sa structure en acier. La nuit, l'intérieur est mis en valeur par une illumination particulière.

Die Fussgängerbrücke besticht durch ihre einfache organische Form. Die Stahlstruktur hebt sich nachts durch eine eigene Innenbeleuchtung hervor.



49.494214° N, 5.985537° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Esch-sur-Alzette – Gare routière

Architectes :
BENG

Année de réalisation : 2008

Adresse :
Boulevard J.F. Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette

La gare routière propose aux voyageurs de larges auvents métalliques vitrés ainsi que deux grands portiques couverts en aluminium.

Der Busbahnhof bietet den Reisenden geräumige Bahnsteighäuser sowie zwei grosse Schutzdächer in Aluminium und Glas.



49°29'08.84" N, 5°59'10.57" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Infovision et BENG

Esch-sur-Alzette – Hôtel Gaalgebierg «Seven Hotel»

Architectes :
BENG

Ingénieurs-conseils :
IC Lux sa

Année de réalisation : 2010

Adresse :
50, Gaalgebierg
L-4142 Esch-sur-Alzette

Malgré sa hauteur et sa volumétrie, l'hôtel se fond dans son environnement. Son bardage en bois lui assure un caractère rustique en opposition avec un intérieur résolument contemporain.

Trotz seiner Höhe und Volumen fügt sich das Hotel harmonisch in seine Umwelt. Die Holzverkleidung verleiht der Fassade ländlichen Charakter. Die Innenräume sind entschieden modern entworfen.



49.512896° N 5.964891° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Esch-sur-Alzette – SUDCAL

Architectes :
WW + Architektur & Management

Année de réalisation : 2009

Adresse :
am Eileréngeräertchen
L-4152 Esch-sur-Alzette

Le bâtiment de la station de pompage se situe dans un lieu significatif à l'entrée nord-est de la ville d'Esch. Ce bâtiment à vocation technique possède la fonction d'emmagasiner les sources d'énergie et de les distribuer vers les réseaux locaux de chauffage urbain.

Das Gebäude der Pumpenstation befindet sich an einer sehr repräsentativen Stelle am nordöstlichen Stadteingang von Esch. Als in erster Linie technisches Gebäude besitzt es die Funktion, Energiemedien aufzunehmen und diese als Fernwärme in das Umland zu transportieren.

Documentation architecturale sur Esch-sur-Alzette

Sites internet :

www.eschcitytouristoffice.lu / www.histoireurbaine.eu

Brochure en F / D / NL / GB

Tours guidés sur demande



Promenade architecturale
Recommandée par les guides touristiques internationaux : ANWB, éditions Lannoo, Merian Live, Marco Polo, Lonely Planet, Dumont-Reisetaschenbuch, Guy Binsfeld, Saint-Paul, l'Office National du Tourisme. Un véritable creuset de l'architecture européenne, grâce à une population cosmopolite et à une police des bâtisses laissant le champ libre à la créativité. Esch-sur-Alzette excelle par la haute qualité de son architecture historiciste, Art Nouveau et Moderniste. Le choix de matériaux prestigieux et la signification des décors sculptés fait découvrir le savoir-faire des plus grands architectes et sculpteurs du Luxembourg.

Architekturrundgang
Mehrere internationale Tourismusführer empfehlen diesen Architekturrundgang: ANWB, éditions Lannoo, Merian Live, Marco Polo, Lonely Planet, Dumont-Reisetaschenbuch, Guy Binsfeld, Saint-Paul, Office National du Tourisme. Eine kosmopolitische Bevölkerung, und ein dem freien Kunstschaffen offenes Bautenreglement, machten Esch/Alzette zu einem Schmelztiegel europäischer Architektur. Eine anspruchsvolle

Architektur aus der Zeit des Historismus, des Jugendstil und des Modernismus verleiht der Stadt ihren besonderen Charakter. Wertvolle Baumaterialien, und ausdrucksstarke Bildhauerarbeiten zeugen vom fachmännischen Können der beachtlichsten luxemburger Architekten und Bildhauer.



Hôtel de Ville
© Ville d'Esch-sur-Alzette



© Ville d'Esch-sur-Alzette



Musée de la Résistance
© Ville d'Esch-sur-Alzette



Tribunal de la Paix
Architecte: Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design
© Ville d'Esch-sur-Alzette



Place de la Résistance
© Ville d'Esch-sur-Alzette



© Ville d'Esch-sur-Alzette



Découvrez

la Cité des Sciences et
les hauts fourneaux de Belval



massenoire exposition, visites guidées

avenue du Rock'n'Roll,
L-4361 Esch-sur-Alzette
www.fonds-belval.lu

Verplangt Iech nët!

Mir beroden Iech fir Qualitéit an Identitéit:

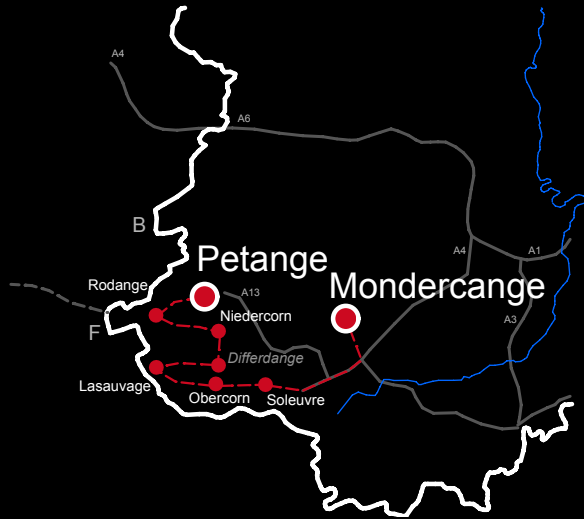
**D'ARCHITEKTEN AN D'INGENIEUREN
VU LËTZEBUERG**

Sicht äre Partner um
www.oai.lu



OAI

ORDRE DES ARCHITECTES
ET DES INGENIEURS-CONSEILS



- Pétange
- Rodange
- Niedercorn
- Differdange
- Lasauvage
- Obercorn
- Soleuvre
- Mondercange

Pétange – Extension et transformation de la Mairie

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de
Design
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & associés, Jean Schmit Engi-
neering
Année de réalisation : 2005
Adresse :
Place J.F. Kennedy
L-4760 Pétange



49°33'23.82" N, 5°52'3806" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Une passerelle vitrée forme l'interface entre l'ancien hôtel de ville et sa nouvelle aile. Le parvis réaménagé illustre la proximité de l'administration de ses citoyens.

Eine verglaste Verbindung vereint das alte Stadthaus mit dem neuen Gebäudeflügel. Die Anlage des Vorplatzes soll die Werte einer bürgernahen Verwaltung vermitteln.

Pétange – Moulin Waxweiler

Architectes :
Fabeck Architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés, HLG Ingénieurs
Conseils, Vitale-Design
Année de réalisation : 2010-2012
Adresse :
72, rue de l'Eglise
L-4732 Pétange



49.558872° N, 5.862396° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

La préservation des bâtiments existants a été une priorité absolue, de façon que seules la toiture, les fenêtres et l'extension ont été isolées suivant les normes de confort thermique.

Die Wahrung des historischen Charakters der bestehenden Gebäude stand im Mittelpunkt des Projektes. Nur Fenster, Dach und Erweiterungsbau wurden nach den neuesten thermischen Standards abgedichtet.

Pétange – Complexe scolaire

Architectes :
BENG
Année de réalisation : 2009-2014
Adresse :
1, rue Mathias Adam
L-4708 Pétange



49.555924° N, 5.875968° E

extérieur ●

La rénovation, la transformation et l'extension d'un complexe scolaire avec maison relais, salle de sport et cours de récréation a permis d'opter pour le langage architectural contemporain.

Die Renovierung, der Umbau und die Erweiterung einer Schulanlage mit Kindertagesstätte, Sporthalle und Pausenhof erlaubte die Wahl einer entschiedenem zeitgenössischen Architektur.

Rodange – Maison mixte

Architectes :
Atelier du Sud
Ingénieurs-conseils :
Simon & Christiansen
Année de réalisation : 2011-2013
Adresse :
82-84, rue Dr. Gaasch
L-4818 Rodange



49.546529° N, 5.84029° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

L'immeuble abrite l'école précoce ainsi que des logements pour personnes âgées et familles. Le jeu des volumes illustre ces différentes fonctions.

Das Spiel der verschiedenen Baukörper veranschaulicht die Mischung unterschiedlicher Funktionen. Vorschule und Wohnungen für ältere Menschen und Familien.



49.548075° N 5.839013° E

extérieur, en-dehors des heures d'école ●

Photographie : C. Bosseler

L'aménagement est marqué par des séquences spatiales polygonales qui offrent diverses possibilités de jeux. L'élément urbain est en dialogue avec la nature.

Rodange – Aménagement de la cour de récréation de l'école Neiwiss

Architectes :
Holweck Bingen Architectes
Ingénieurs-conseils :
Devetak Maja
Année de réalisation : 2010-2011
Adresse :
rue de la Gendarmerie
L-4813 Rodange

Die Anlage zeichnete sich durch das Zusammenfügen mehrerckiger Formen auf. Jede bietet Raum für unterschiedliche Spiele. Urbaner Charakter verbindet sich hier mit der unmittelbaren Natur.

Differdange – Villa HADIR

Architectes :
Gambucci architects
Ingénieurs-conseils :
M+R Plan, S&E Consult sa
Année de réalisation : 2005-2006
Adresse :
51, rue Emile Mark
L-4620 Differdange



49°31'15.57" N, 5°54'13.27" E

extérieur ●

La villa HADIR fut convertie en brasserie et bureaux intégrés dans un nouvel espace urbain. Nouveaux matériaux, constructions et jeux de lumières caractérisent le projet.

Die Villa HADIR wurde in eine Brasserie und ein Verwaltungsgebäude umgewandelt, und integriert sich in ein neues Stadtviertel. Neue Baumaterialien und Lichteffekte kennzeichnen das Projekt.



49°32'42.42" N 5°50'19.66" E

extérieur ●

Photographie : Andrés Lejona

La mise en valeur du centre de Rodange comprit la construction de 23 logements, d'un magasin, d'un foyer du jour. Des jardins privés agrémentent les appartements du rez-de-chaussée.

Rodange – Logements sociaux et cantine scolaire «Maison Pierre»

Architectes :
Paul Bretz Architectes
Ingénieurs-conseils :
BEST, SE Consult
Année de réalisation : 2005-2008
Adresse :
2-4, rue du Clopp
L-4810 Rodange

Zur Aufwertung des Zentrums von Rodange wurden 23 Wohnungen, ein Geschäft sowie eine Tagesstätte geschaffen. Privatgärten gehören zu den Wohnungen im Erdgeschoss.

Differdange – Ensemble Place du marché – Etablissement «Autre Part»

Architectes :
Bureau d'architecture Jean-Luc Lambert
Année de réalisation : 2004
Adresse :
8, Place du Marché
L-4621 Differdange



49°50'59.13" N, 5°97'51.67" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Patrick Hallé

La fresque du plafond (1909) rappelle l'histoire de l'ancienne „Déifferdenger Stuff". Elle est mise en évidence par une architecture intérieure linéaire sobre et aux couleurs adaptées au lieu.

Die Deckenmalerei (1909) erinnert an die ehemalige „Déifferdenger Stuff". Eine strenge Linienführung und abgestimmte Farbtöne verleihen dem Raum Harmonie.



49°31'51.97" N, 5°53'28.81" E

extérieur ●

Des annexes relient les différents volumes bâtis les uns aux autres. Soucieux du développement durable, les eaux de pluie sont récupérées, des capteurs solaires installés.

Niedercorn – Crèche / Foyer du jour

Architectes :
BENG
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & associés, Schroeder & Associés
Année de réalisation : 2000
Adresse :
141, avenue de la Liberté
L-4602 Niedercorn

Die Nebengebäude verbinden die verschiedenen Bauflügel untereinander. Nachhaltige Architektur sorgt hier für den Auffang von Regenwasser, Sonnenkollektoren sind auf dem Dach aufgestellt.

Differdange – Maison Relais

Architectes :
M3 Architectes
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & associés, Schroeder & Associés
Année de réalisation : 2008
Adresse :
12, rue Emile Mark
L-4620 Differdange



49°31'16.35" N, 5°54'07.38" E

extérieur ●

Photographie : M3 Architectes

La maison Relais occupe deux immeubles du début du XXe siècle, réaménagés dans un souci de haute qualité de vie et de belles proportions, reflétant l'accueil familial.

Die Auffangstruktur wurde in zwei Gebäuden der Jahrhundertwende eingerichtet. Hohe Lebensqualität sowie großzügige Räume gewähren eine familienfreundliche Stimmung.



Ville dynamique à proximité du parc industriel et ferroviaire du Fond de Gras appréciée pour ses trains historiques (train 1900), ses trains de mineurs, son patrimoine industriel. Le sentier géologique « Giele Botter » explique la présence du minerai de fer oolithique. Le Titelberg compte un des plus importants sites archéologiques du pays.

Differdange – Tourisme

Eine dynamische Stadt in unmittelbarer Nähe des Industrie- und Eisenbahn Erbe « Fond de Gras. Hier verkehren historische Züge (train 1900) sowie Grubenwagen. Der geologische Pfad « Giele Botter » erklärt die Präsenz von Eisenerz in Luxemburg. Titelberg gehört zu den bedeutendsten archäologischen Stätten des Landes.

Sites internet/ Internetseiten:
www.differdange.lu
www.fond-de-gras.lu

Differdange – Parc de la Chiers / Plateau du funiculaire

Architectes, Paysagiste :
Christian Bauer & Associés Architectes /
Foerder Landschaftsarchitekten
Ingénieurs-conseils :
InCA, Betic
Année de réalisation : 2010-2011, 2007-2013
Adresse :
Avenue Charlotte / 8-12 rue Marie Rausch-
Weynand
L-4530 Differdange / L-4544 Differdange

La végétation sauvage et le cours naturel du ruisseau de la Chiers figurent au centre du projet d'aménagement du parc. Il s'agit d'un jeu savant entre espaces publics et non accessibles pour les visiteurs.



49.519030° N, 5.894980° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

extérieur ●

Photographie : Marc / Lukas Roth

Die Parkanlage thematisiert die wildnis-artige Pflanzenwelt und den natürlichen Bachlauf der Chiers. Sie bietet ein Spiel zwischen dem Menschen vorbehaltenen und nicht zugänglichen Räumen.



49.520946° N 5.887770° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
lu 10h00-20h00, ma-sa 10h00-18h00

Photographie : Willi Filz

L'ancien Hôtel de Ville a été transformé en centre culturel avec bibliothèque, salle des fêtes, une salle multifonctionnelle et l'école de musique.

Differdange – Aalt Stadhaus

Architectes :
witry & witry architecture urbanisme

Ingénieurs-conseils :
Eneco, T6-Ney & Partners

Année de réalisation : 2005

Adresse :
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

Das ehemalige Gemeindehaus wurde in ein Kulturzentrum umgewandelt. Es bietet eine Bibliothek, einen Festsaal, einen Mehrzweckraum, eine Musikschule.

Soleuvre – Morgue et Columbaires

Architectes :
A+T Architecture

Année de réalisation : 2004

Adresse :
rue de Differdange
L-4437 Soleuvre

Des stèles en béton armé et revêtues d'un placage en granit de Chine portent des plaques de nom en inox. Chacune d'elles constitue un élément unique où se rassemble la famille. Les arbres plantés dans leurs socles évoquent la spiritualité.



49.522100° N, 5.933018° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Die in Stahlbeton angefertigten und mit chinesischem Granit eingekleideten Stelen tragen in Inox Platten die Namen der Toten. Bäume wachsen, als spirituelles Symbol, aus dem Sockel hervor. Die Säulen dienen als Treffpunkt der Familienangehörigen.



49.524261° N, 5.889531° E

extérieur/intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Photographie : Rita NOEL

1535°C est un ancien site industriel, reconverti en espaces de travail pour petites et moyennes entreprises de l'industrie créative.

Differdange – 1535°C Creativity Hub Bâtiment A

Architectes :
carvalhoarchitects

Ingénieurs-conseils :
DAL ZOTTO & ASSOCIES, BERED

Année de réalisation : 2013-2015

Adresse :
115a, rue Emile Mark
L-4620 Differdange

Das Projekt 1535°C zeigt die Umwandlung einer ehemaligen Industriebrache in ein Zentrum für angewandte Kreativität.

Mondercange – Place de fête

Architectes :
Bruck & Weckerle Architekten

Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils, RMC Consulting

Année de réalisation : 2012

Adresse :
rue d'Esch
L-3901 Mondercange

Deux grandes toitures en acier recouvrent la place de fête. Leur forme rappelle celle des granges du village. Les pavillons disposés en-dessous des toitures encadrent l'espace.



(49.531709° N, 5.988417° E

extérieur ●

Photographie : Bruck & Weckerle Architekten

Zwei grosse Stahldächer überspannen den Festplatz. Ihre Form erinnert an Scheunen. Die darunter angeordneten Pavillons fassen den Raum.



49.52076° N, 5.837759° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

L'hôtel et restaurant installé dans un ancien presbytère s'intègre harmonieusement dans l'environnement urbain.

Lasauvage – Le Presbyrère

Architectes :
Atelier du Sud

Ingénieurs-conseils :
IC Lux

Année de réalisation : 2010-2012

Adresse :
1, rue de la Crosnière
L-4696 Lasauvage

Das ehemalige Pfarrhaus wurde in ein Hotel-Restaurant umgewandelt. Das Projekt fügt sich harmonisch in das städtische Umfeld.

Mondercange – Centre ville et parc Molter

Architectes :
WW+ Architektur & Management

Année de réalisation : 2011

Adresse :
5a, rue de l'Eglise
L-3917 Mondercange

Le concept du Centre-ville, constitué d'une succession de places allant jusqu'au parvis de l'école, prévoit une importante réduction du trafic de transit. Le parc revêt le caractère d'un espace local de détente et de loisirs.



49.531202° N, 5.988940° E

extérieur ●

Photographie : Linda Blatzek

Das Konzept der Ortsmitte, bestehend aus einer Platzfolge die bis hin zum Schulvorplatz reicht, sieht eine starke Reduzierung des Durchgangsverkehrs vor. Der Park hat den Charakter einer innerörtlichen Erholungs- und Freizeitfläche.



49.305° N, 5.53333° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
lu-ve 9h00-21h00, sa-di 9h30-19h00

Photographie : Christof Weber

Le projet respecte la topographie. Un bloc ponctué de baies et rythmé d'une arcade donne sur la place. A l'arrière, le plissage du toit évoque une roche. La sobriété esthétique autorise l'intervention de l'artiste Sumo.

Obercorn – Aquasud

Architectes :
M3 Architectes

Ingénieurs-conseils :
Schroeder & associés, Goblet Lavandier & Associés

Année de réalisation : 2011-2014

Adresse :
1, rue Jeannot Kremer
L-4671 Obercorn

Der schlichte Bau fügt sich in die topografische Lage ein. Geschlossene und offene Räume wechseln sich an der Fassade mit Bogengang ab. Das gefaltete Dach erinnert an Felsen. Künstler Sumo war am Projekt beteiligt.

Mondercange – Transformation d'une maison

Architectes :
Metaform

Ingénieurs-conseils :
Simon & Christiansen

Année de réalisation : 2010

Adresse :
24, rue d'Esch
L-3920 Mondercange

Une approche minimaliste conservant le patrimoine architectural de 1933 a permis de transformer cette maison en logements pour étudiants. L'annexe est résolument contemporaine.

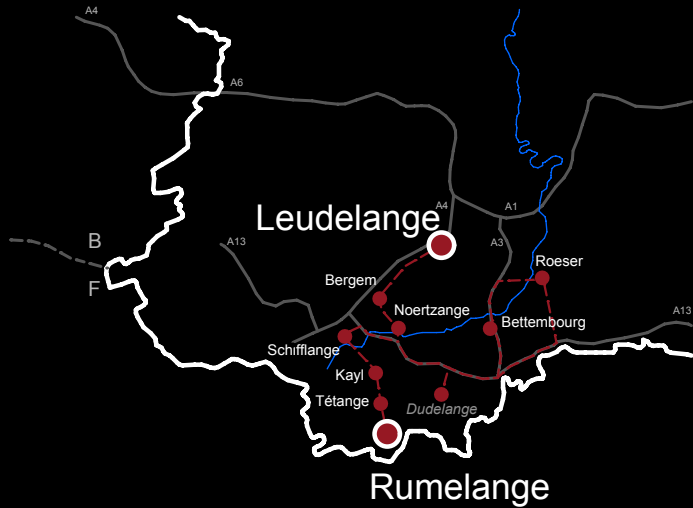


49.529781° N, 5.988551° E

extérieur ●

Photographie : Steve Troes

Ein minimalistischer Eingriff erlaubte das Bauerbe aus dem Jahr 1933 zu wahren. Das ehemalige Wohnhaus ist heute ein Studentenheim. Der Erweiterungsbau ist entschieden zeitgenössisch.



- Leudelange
- Bergem
- Noertzange
- Roeser
- Bettembourg
- Dudelange
- Schiffflange
- Kayl
- Tétange
- Rumelange

Leudelange – Château d'eau - Service d'incendie

Architectes :
Schemel & Wirtz
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation : 2008
Adresse :
7, rue du Château d'eau
L-3364 Leudelange



49°33'48.96" N, 6°4'21.12" E

extérieur ●

Photographie : JPalladium Photodesign

La conception de l'ensemble découle des contraintes volumétriques du programme d'utilisation ainsi que de la topographie du site. Le jeu de volumes en béton brut en fait un bâtiment phare.

Topografie, Grundriss und Spiel der Volumen in Sichtbeton haben diesem Wasserturm seine architektonische Form verliehen. Mächtig erhebt er sich über das Umland.

Leudelange – Lalux Neiwisen

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de Design
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés, Jean Schmit Engineering
Année de réalisation : 2009-2011
Adresse :
9, rue Jean Fischbach
L-3372 Leudelange



49.567532° N, 6.075589° E

extérieur ●

Photographie : Robert Sprang

Le confort, une basse consommation d'énergie, une occupation modulaire et une expression architecturale forte caractérisent le siège de la compagnie d'assurance „La Luxembourgeoise“.

Nutzerkomfort, Energieeffizienz, Flexibilität in der Nutzung und ein starkes Erscheinungsbild zeichnen den Firmensitz der Versicherungsgesellschaft „La Luxembourgeoise“ aus.

Bergem – Centre culturel

Architectes :
Bruck & Weckerle Architekten
Ingénieurs-conseils :
InCA Ingénieurs Conseils, Jean Schmit Engineering
Année de réalisation : 2010
Adresse :
14, rue de Schiffflange
L-3316 Bergem



49.523448° N, 6.040263° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Photographie : Lukas Roth

Un noyer centenaire se trouve au centre du projet. Cet arbre se reflète dans les matériaux choisis pour l'intérieur. La façade, qui rappelle un rideau de couleur rouge, est réalisée en éléments de béton préfabriqué.

Das Gebäude umschließt einen 100 jährigen Nussbaum. Das Innere ist komplett in Nussbaum ausgestattet. Die Fassade besteht aus einem in Beton gegossenen Vorhang.

Noertzange – Auvents de la gare / Logements étudiants

Architectes :
A+T Architecture
Année de réalisation : 2011-2012
Adresse :
2, rue de la Gare
L-3382 Noertzange



49.508161° N, 6.051780° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

L'avent de la gare en forme de « L » s'ouvre d'un côté vers le quai pour offrir un abri aux voyageurs et constitue vers l'autre face un mur anti-bruit protégeant les habitants.

Das Schutzhaus ist in Form eines « L » gebaut. Zu den Bahnsteigen bietet es den Reisenden Schutz vor Wind und Regen, zur Dorfseite beschirmt es die Einwohner vor dem Lärm der Bahn.



49°32'28.43" N 6°8'43.44" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Imedia

Roeser – Mairie

Architectes :
Schemel & Wirtz
Ingénieurs-conseils :
SIMTECH sa, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2004
Adresse :
40, Grand-Rue
L-3394 Roeser

La rénovation et l'agrandissement de l'administration communale veillaient à un jeu des volumes en harmonie avec l'environnement rural et le patrimoine bâti.

Die Renovierung- und Erweiterung des Gemeindehauses achtete auf ein harmonisches Zusammenspiel zwischen Alt und Neu, sowie des landwirtschaftlichen Umfelds.



49°28'38.49" N, 6°05'57.97" E

extérieur ●

Photographie : Lukas Roth

Dudelange – Maison unifamiliale

Architectes :
Paul Bretz Architectes
Ingénieurs-conseils :
Gehl & Jacoby Ass.
Année de réalisation :2003-2005
Adresse :
8, rue André Gide
L-3482 Dudelange

Ce cube monolithique est matérialisé par des voiles en béton brut. Fermé sur la rue, il s'ouvre sur le jardin par un retrait qui forme une terrasse aux vues dégagées.

Der monolithische Kubus aus Sichtbeton verschließt sich in Richtung Straße, und öffnet sich durch einen Rücksprung zum Garten mit Panoramaterrasse hin.



49°30'51.38" N 6°05'45.84" E

extérieur ●

Photographie : boshua

Bettembourg – Maison unifamiliale

Architectes :
Gambucci Architects
Ingénieurs-conseils :
Tecna sa
Année de réalisation :2005-2006
Adresse :
70, rue du Château
L-3217 Bettembourg

Les espaces de vie se développent autour d'une bibliothèque sur trois niveaux. La volumétrie extérieure est sobre et discrète. La façade s'ouvre sur un jardin pittoresque.

Eine auf drei Stockwerken angelegte Bibliothek bildet das Zentrum der Wohnräume. Die Volumen sind schlicht und diskret angelegt. Die Fassade öffnet sich zu einem malerischen Garten hin.



49°50'59.13" N, 5°97'51.67" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Lukas Roth

Dudelange – CNA et CCRD «opderschmelz»

Architectes :
Paul Bretz Architectes
Ingénieurs-conseils :
TR-Engineering sa
Année de réalisation : 2003-2007
Adresse :
1, rue de Centenaire
L-3475 Dudelange
www.cna.lu

Sur un terrain de 14.000 m² la ville de Dudelange a su aménager un centre culturel à vocations multiples et modulable dans la conception des salles.

Auf einem 14.000 m² großen Gelände hat die Stadt Dudelange ein multifunktionales Kulturzentrum errichten lassen. Dabei wurde darauf geachtet, dass die Innenräume modular genutzt werden können.



49°30'54.93" N, 6°05'39.55" E

extérieur ●

Photographie : Gambucci architectes

Bettembourg – La Celula

Architectes :
Gambucci Architects
Ingénieurs-conseils :
Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :1999-2001
Adresse :
route de Dudelange/rue Michel Hack
Bettembourg

La reconversion du site industriel de la CELULA fut une première au Luxembourg. Fonctions de loisirs et de travail s'unirent en un projet. L'ancienne cour fut convertie en place verte.

Die Umgestaltung der Industriebranche CELULA bedeutete Pionierarbeit. Arbeit und Freizeitangebot vereinen sich unter einem Dach. Der ehemalige Hof wurde zum grünen Treffpunkt.



49.499336° N, 6.085632° E

extérieur ●

Photographie : Ricardo Vaz Palma

Dudelange – Laboratoire national de santé

Architectes :
Jean Petit Architectes, Van den Valentyn
Architektur
Ingénieurs-conseils :
Betic, BLS Energieplan, Lux CEC, Goblet
Lavandier & Associés
Année de réalisation :2008-2013
Adresse :
rue Louÿs Rech
L-3555 Dudelange

Création, en deux phases, d'un ensemble de bâtiments dont la première phase relative à la construction du Laboratoire National de Santé est achevée.

Das Projekt wird in zwei Phasen durchgeführt. Der erste Bau ist bereits errichtet.



49°30'55.54" N, 6°5'54.56" E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●

Photographie : Raoul Somers

Bettembourg – Centre de natation / An der Schwemm

Architectes :
Schemel & Wirtz
Ingénieurs-conseils :
Simtech, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation :2005
Adresse :
10, rue J.H. Polk
L-3275 Bettembourg

Le hall d'accueil s'ouvre sur une cour intérieure, l'accès aux vestiaires assure la transition entre les parties existantes et la nouvelle construction.

Der Eingangsbereich ist auf einen Binnenhof ausgerichtet. Der Weg zu den Umkleieräumen stellt das optische Bindeglied zwischen Alt- und Neubau dar.

Dudelange – Tourisme

Centre commercial régional dominé par le Mont St Jean aux ruines d'un château médiéval. L'église St Martin avec ses peintures murales est considérée comme la « Ravenne du Nord ». Le centre culturel « op der Schmelz » propose un programme varié et haut de gamme. L'exposition « The Bitter Years d'Edward Steichen compte parmi les expositions les plus remarquables. Le Festival Celtic attire chaque année des milliers de spectateurs.



Regionales Shoppingcenter am Fusse des Mont St Jean. Hier befinden sich die Ruinen einer mittelalterlichen Burgranlage. Die Pfarrkirche St Martin gilt aufgrund ihrer Malereien als „Ravenna des Nordens“. Das Kulturzentrum „op der Schmelz“ bietet ein anspruchsvolles und reichhaltiges Programm. Die Fotoausstellung „The Bitter Years“, von Edward Steichen zählt zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten. Das Celtic Festival zieht jährlich tausende Fans nach Dudelange.

Sites internet/ Internetseiten:
www.dudelange.lu



49.474203° N, 6.082069° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
Photographie : Bohumil Kosthoryz

Dudelange – Waassertuerm

Architectes :
Kaell Architecte, Jim Clemes Atelier
d'Architecture et de Design
Ingénieurs-conseils :
Daedalus Engineering, Jean Schmit
Engineering
Année de réalisation : 2009-2012
Adresse :
1b, rue du Centenaire
L-3475 Dudelange

Der Wasserturm und das Pumpenhaus der
ehemaligen Eisenhütten wurden in ein
Ausstellungszentrum für die Bildsammlung
„The bitter years“, von Edward Steichen
umgestaltet.

Le château d'eau et la salle de pompage des
anciennes usines ont été transformés en
espace culturel pour accueillir l'exposition
photographique «The Bitter Years» d'Edward
Steichen dans le château d'eau et un
espace pour expositions photographiques
contemporaines au « Pomhouse ».



49°27'14.87" N, 6°01'44.06" E

extérieur ●
Photographie : Christof Weber

Rumelange – Logement et Foyer du quartier de la Fenderie

Architectes :
M3 Architectes
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Ass., Jean Schmit Engineering
Année de réalisation : 2007
Adresse :
rue de la Fenderie
L-3739 Rumelange

En transformant une ancienne friche
ferroviaire en quartier urbain, une
attention particulière fut attachée à
l'agencement des logements par rapport
à la pente topographique et aux collines
boisées.

Ein ehemaliges Eisenbahngelände wurde
für Wohnungsbau genutzt. Dabei achtete
man besonders auf die topografische
Lage, sowie die bewaldeten Hügel.



49.504394° N, 6.013212° E

extérieur ●
Photographie : Jim Clemes sa, Radhia Rante

Schiffflange – Centre senior

Architectes :
Jim Clemes Atelier d'Architecture et de
Design
Année de réalisation : 2005-2007
Adresse :
11-15, rue CM Spoo
L-3876 Schiffflange

Das L-förmige Gebäude in zentraler Lage
in Schiffflange gliedert
sich in zwei Bereiche: ein
Seniorenzentrum „Club Senior“ sowie ein
Wohngebäude mit Seniorenwohnungen.

Le bâtiment en forme de „L“ est situé au
centre de Schiffflange. Il abrite un centre
pour seniors ainsi que des logements
pour personnes âgées.



49°27'13.72" N, 6°01'42.43" E

extérieur ●
Photographie : Christof Weber

Rumelange – Quartier de la Fenderie 8 maisons unifamiliales

Architectes :
BENG
Ingénieurs-conseils :
Schroeder & Associés
Année de réalisation : 2006-2007
Adresse :
21-28, rue de la Fenderie
L-3734 Rumelange

Ces maisons en deux rangées à quatre
unités mitoyennes offrent un accès direct
au terrain arrière. L'entrée conduit à «
l'espace jour » et s'ouvre sur la terrasse
et le jardin.

Diese in 2 aufeinanderfolgende
Reihen erbauten Mehrfamilienhäuser
bieten direkten Zugang zum hinteren
Grundstück. Der Eingang führt zum
Tagesraum und verbindet den Garten
mit der Terrasse.



49.485299° N, 6.040916° E

extérieur, intérieur selon les heures d'ouvertures ●
12h00-01h00 sauf lu et ma

Kayl – Pavillon Madeleine et Parc Ouerbett

Architectes :
WW+ Architektur & Management
Année de réalisation : 2009
Adresse :
30, rue du Moulin
L-3660 Kayl

Der Pavillon bildet zusammen mit dem
Park die grüne Mitte der Gemeinde.
Während der Park zum Spielen, Flanieren
und Verweilen einlädt, wird man im
Restaurant von der Spitzenköchin Léa
Linster verwöhnt.

Le pavillon et son parc constituent le
„Centre Vert“ de la Commune. Tandis
que le parc invite aux jeux, à la flânerie
et à la détente, les plaisirs culinaires
sont également au rendez-vous dans le
restaurant de la célèbre chef cuisinière Léa
Linster.



49°27'44.34" N, 6°1'50.24" E

extérieur ●
Photographie : Willi Filz

Rumelange – Quartier de la Fenderie, Ecole

Architectes :
witry & witry architecture urbanisme
Ingénieurs-conseils :
SGI ingénierie, Goblet Lavandier & Associés
Année de réalisation : 2003-2005
Adresse :
rue Emile Lux / rue de la Fontaine
L-3738 Rumelange

L'école maternelle de 1998 a été agrandie
d'une annexe à 3 étages réalisée en
bois. Conçue en construction passive,
elle reprend l'alignement du bâtiment
existant construit à front de rue.

Das 1998 errichtete Spielschule wurde
durch einen Anbau in Holzbauweise
ergänzt. Der nach Passivhaus-Standard
konzipierte Erweiterungsbau führt die
ortstypische Straßenrandbebauung
weiter.



49.477205° N, 6.035961° E

extérieur, intérieur sur demande ou sur rendez-vous ●

Tétange – Nouvelle salle de répétition Schungfabrik

Architectes :
BENG
Ingénieurs-conseils :
Ekoplan, Té-Ney & Partners
Année de réalisation : 2009-2010
Adresse :
14, rue Pierre Schiltz
L-3786 Tétange

Der Probesaal für Orchester öffnet sich
zur Parkseite und bietet Sitzstufen im
Freien. Ein Sitzungsaal ist im oberen
Stockwerk eingerichtet.

La grande salle de répétition pour
orchestre s'ouvre sur le parc, et propose
des gradins extérieurs. Une salle de
réunion se trouve à l'étage.



49.463033° N, 6.032003° E

extérieur ●

Rumelange – Complexe scolaire Sauerwiss

Architectes :
BENG
Année de réalisation : 2010-2013
Adresse :
2, rue Salvador Allende
L-3711 Rumelange

L'ancienne école primaire occupe
l'emplacement central entre ses deux
extensions. La cour de récréation a été
redessinée. Les bâtiments en béton
architectonique clair fournissent un aspect
accueillant.

Zwei neue Gebäudeflügel ergänzen rechts
und links das bestehende Schulgebäude.
Die helle Farbe des Sichtbetons verleiht der
Anlage ein freundliches Aussehen. Auch
der Pausenhof wurde neu gezeichnet.

Publications OAI :

Voici les quatre derniers Guides OAI Références Architectes/Ingénieurs-Conseils sur les 10 édités à ce jour.

édition 2008 édition 2010 édition 2012 édition 2014



Voici la dernière publication du Bauhärepräis OAI sur les 4 éditées à ce jour.



Informations sur les nombreuses activités de la **Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie** sur www.fondarch.lu

Informations sur les nombreuses activités de l'**Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils** sur www.oai.lu



luxembourgcard

visitluxembourg.com



© Annie Nickels-Thies



ACCES GRATUIT

A PLUS DE 60 ATTRACTIONS TOURISTIQUES

+ brochure détaillée
+ transport public gratuit

VENTE + INFO

Hôtels, Bureaux d'informations touristiques, gares

PRIX



1 Jour	13€	28€
2 Jours	20€	48€
3 Jours	28€	68€

OFFICE NATIONAL DU TOURISME

B.P. 1001 - L-1010 Luxembourg
Tél. +352 42 82 82-10
info@visitluxembourg.com

MUSEUMSMILE



Joseph Kutter (1894-1941), *Clown avec accordéon*, autour 1935 (détail), Gouache sur papier, Collection Musée national d'histoire et d'art, Donation Catherine Meyer-Kutter, © Photo: MNHA, Tom Lucas

1 mile 7 museums

- 1 Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg
- 2 Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain
- 3 Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg
- 4 Musée national d'histoire et d'art
- 5 Musée national d'histoire naturelle – 'natur musée'
- 6 Musée Dräi Eechelen – Forteresse, Histoire, Identités
- 7 Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Mudam Luxembourg)



www.museumsmile.lu



TROUVER UN BIEN À
ACHETER

TROUVER UN BIEN À
LOUER

TROUVER UN BIEN
NEUF

TROUVER UNE
AGENCE

Votre partenaire immobilier au Luxembourg



www.habiter.lu



Flashez-moi

Accessible à tous les moments de la journée sur :

